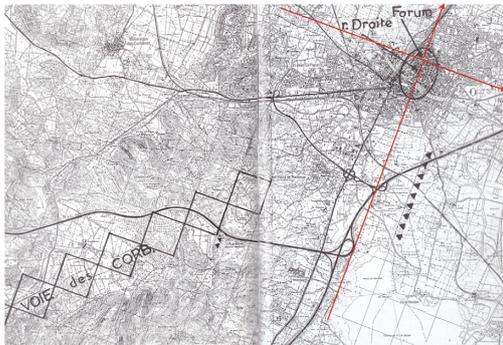


# 聖域・街道・地割

— 古代ローマと日本をつなぐ —

## Le Sanctuaire, la Voie et le Cadastre

Comparaison entre le Japon et l'Antiquité romaine



## まえがき

本研究の発想は、研究代表者が編集した『宇佐大路—宇佐への道調査』（大分県教育委員会1991年）に出発する。この報告書は、古代から近世までの宇佐神宮へ至る道をテーマに歴史学者、考古学者、地理学者などが学際的に共同研究した成果である。当時、国東半島で実施されていた「荘園村落遺跡調査」の手法を基礎に、圃場整備や道路開発等にもなう発掘成果も組み入れながら、1300年にわたり、使われた「宇佐への道」の歴史の解明を目指した。それから20数年、このような学際的研究は研究領域の壁を越えて、進展した部分と未だ停滞している部分の両面がみられる。そのような中、代表者は、本年京都で開催された世界考古学会議（WAC）の学際的研究手法の有効性と問題点をテーマとするセッション（8月30日）において、“Historical and Archaeological Research on Ancient Ritual Institutions and Roads : Comparative Studies on the Ancient Hachiman Shrine in Usa, Kyū-shū”という研究報告を行った。この報告の前提は、昨年9月に中津市・別府大学の共催の国際シンポジウム「条里と道と祭祀—古代ローマと日本をつなぐ」である。ここで、フランス・モンペリエ第三大学のアントワヌ・ペレス准教授は、古代ローマの地割制度、ケントゥリア（方格地割）と道路との関係について講演し、日本の条里や古代官道との類似性を指摘した。さらに、この地割がローマ皇帝の支配権と結びつき、ローマ属州の拠点都市の構造と連動し、皇帝祭祀の空間とも密接に関係していたことも明らかにされた。これを受けて、歴史地理学者の長崎外国語大学の木本雅康教授の報告が行われ、日本の古代においても、道路や条里制は、ローマのケントゥリアとの共通点があることが明らかにされた。最後に、研究代表者の飯沼が「宇佐八幡宮の登場と官道・条里—洛陽周辺の地割と龍門の事例と比較して—」という報告を行い、日本の条里制の基となった中国の方格地割と祭祀の関係、宇佐へ向かう官道の整備と宇佐神宮の出現、発展の関係について発表を行った。ローマのケントゥリア（方格地割）と道路と皇帝祭祀という政治と宗教を組み合わせる研究視点は、古代官道研究の専門家である木本氏や古代史、宗教史を研究している飯沼にも日本における研究の新展開の方向を示すものであった。その後、本年3月はじめ、先のシンポジウム企画者である別府大学の飯沼とローマ史を専門とする山本晴樹教授は、モンペリエ第三大学の招聘でモンペリエに赴き、フランスにおいてシンポジウム「中津条里—ある特異な文化的景観」を行い、第三大学新学長の立会の下で両大学がこのテーマを進展させる共同研究を行うことを確認した。これらの研究成果が、今回別府大学の研究GPの費用を使い日仏両語併記で研究が両国で共有できるように作成されたこの報告書である。

2016（平成28）年10月

研究代表者 飯沼賢司（別府大学文学部）



# 目 次

1. Historical and Archaeological Research on Ancient Ritual Institutions and Roads: Comparative Studies on the Ancient Hachiman Shrine in Usa, Kyūshū ..... 1  
IINUMA Kenji (Beppu University)
  
2. ローマ世界におけるケントゥリア地割の政治的・宗教的機能 ..... 3  
アントワーン・ペレス (モンペリエ第三大学)  
山本晴樹 (別府大学) 訳
  
3. 聖域・街道・地割 — ガリア・ナルボネンシスと豊前国 — ..... 29  
山本 晴樹 (別府大学)
  
4. 古代日本の地域計画 — 豊前国を例として — ..... 45  
木本 雅康 (長崎外国語大学)
  
5. 宇佐八幡宮の登場と官道・条里 — 洛陽周辺の地割と龍門の事例と比較して — ..... 73  
飯沼 賢司 (別府大学)

## TABLE DES MATIERES

1. Historical and Archaeological Research on Ancient Ritual Institutions and Roads: Comparative Studies on the Ancient Hachiman Shrine in Usa, Kyūshū ..... 1  
IINUMA Kenji (Beppu University)
  
2. La fonction politique et religieuse de la centuriation dans le monde romain ..... 19  
Antoine PEREZ (Université de Montpellier III)
  
3. Le sanctuaire, la route et la centuriation : les exemples de la Gallia Narbonensis et de Buzen-koku dans le Japon antique ..... 40  
YAMAMOTO Haruki (Université de Beppu)  
Trad. Jean-Marc SARALE (Université de Montpellier III)
  
4. La planification régionale du Japon antique: l'exemple de koku (province) de Buzen ..... 64  
KIMOTO Masayasu (Université des Langues Etrangères de Nagasaki)  
Trad. Antoine PEREZ et YAMAMOTO Haruki
  
5. La relation entre l'apparition du Sanctuaire Usa et la construction de l'ancienne route impériale (kandō) ainsi que la répartition du terrain parquadrillage (jōri) : La comparaison entre la Chine et le Japon ..... 81  
IINUMA Kenji (Université de Beppu)  
Traduction par Claire CHEVALLIER (EM Lyon Business School)  
et Manabu TERAMOTO (Université Paul-Valéry Montpellier)

# Historical and Archaeological Research on Ancient Ritual Institutions and Roads

Comparative Studies on the Ancient Hachiman Shrine in Usa, Kyūshū

Kenji Inuma (Beppu University)

## Introduction

The subject of today's presentation is "Historical and Archaeological Research on Ancient Ritual Institutions and Roads : Comparative Studies on the Ancient Hachiman Shrine in Usa, Kyūshū".

This study will testify that the interdisciplinary approach is much effective. It began with the collaborative project "The road to Hachiman shrine in Usa" by the board of education of Oita Prefecture in 1991. In this research the interdisciplinary approach of Archaeology, History, and Historical geography was taken, which was so fruitful. Based on this achievement, this study develops the approach from world-wide point of view.

Well, first of all, who is God Hachiman ? Most of you would know little about God Hachiman, so I would like to explain God Hachiman.

## 1. USA Hachiman leads Japanese Gods to Buddhism world

— Fusion of the soul of past Tennes and God Hachiman —

Usa Hachiman reigned over the all gods by entering the capital "NARA Heijo-kyo" to build Daibutsu, or the big statue of Rushanabutsu in 749, and became the guardian deity of the Japanese Buddhism. After entering the capital God HACHIMAN expressed some political opinions through women priests and was gradually unified with the soul of past Tennes [for example, the soul of Shōmu Tenno and that of Ōjin Tenno]. Usa Hachiman led Japanese Gods to the Buddhism world and spread Buddhist teachings.

## 2. The relationship between the Usa Sanctuary and the building of Ancient National Road ,Land Allotments

The deployment of imperial rule was embodied by the building of Ancient National Roads, Land Allotments. The government of the time did so by learning Chinese political system. As the domination was in progress the ritual institutions associated with national roads were built. There the religious services to the soul of past "Tenno"s were held . The God of Usa Hachiman shrine changed from the god of border to the supreme god of the state.

## 3. Okidai Jōri in Nakatsu and the road to USA shrine

There is a small alluvial plain called "Okidai Heiya" in Nakatsu, ŌITA. Here Land Allotments were

built in A.D 8th century that have been used as farmlands. On the other hand the urbanization is progressing. The southern limit of Okidai Jōri overlaps the line of Buzen Michi or Ancient National road. Ancient people planned this road as the straight road, and this road gradually twisted and turned for a long period of time. But the remains of the straight road were found by excavation, sometimes as footpaths. For example, in Itōda-Tanaka ruins, the sites of the ancient straight road were excavated. And we can see a footpath in Yōka-ichi. So if we go down the estimated ancient road, we can reach the west approach to Usa shrine. Furthermore, along the road, we can see important sanctuaries for Usa Shrine, such as KOMO Shrine, in the pond of which the object of worship is born, and TAKAI Shrine, which was the first Hachiman shrine, built in 710. The Imperial envoy walked on the road to visit the shrine. The main road was called "Usa Ōji " in the middle ages, and the road on which the imperial envoy walked "Chokushi kaidō "in the Edo period. The picture of the imperial envoys parade was painted by Minomusi-Sanjin in 1864. Next slide (p.81fig.19) is the picture of the imperial envoys dispatched to Usa Hachiman shrine in 2015.

#### **4. The international symposium "Ancient National road, Land Allotments and Sanctuary " in NAKATSU**

On September 27th.2015 Associate professor Antoine Pérez of PAUL VALERY University Montpellier presented "The political and religious function of the centuriation in the Roman world, : La fonction politique et religieuse de la centuriation dans le monde romain] : in Nakatsu ,ŌITA. The centuriation is the square Land Allotments in Roman times. He pointed out that there was something in common between Jōri in Japan and centuriation in ancient Rome. For example, as this slide (p.15 fig.30) shows, the roads and Land Allotments were closely related. And the next slide (p.17 fig.33) , which is a photo of Nîmes in South France, shows that the red lines are estimated Ancient roads, and that along the roads Maison Carrée, the facility for worshipping Emperor was built. And the next slide (p.15 fig.29) is a map of Narbonne in South France. Narbonne is the Capital of Gallia Narbonensis, Roman province. Red lines are main roads, and Land Allotments around there are closely related to the roads. And he argued that Land allotment and road construction in grids showed the development of the emperor's rule in Ancient centralized state of the Roman Empire.

#### **5. The new interdisciplinary research**

I realized the importance to research the relationship between the appearance of God Hachiman fused with the soul of Tennes ,and the building of Ancient National road and Land Allotments by comparing the Usa cases with Roman cases , taking the suggestion of Antoine Pérez's presentation into consideration.

This study presents a new perspective on the ancient history of Japan and will be a fusion of the researches of Historical geography , Archaeology, and History.

I went to PAUL VALERY University Montpellier in March this year. We promised to research much more on the subject together from the viewpoint of world history.

# ローマ世界におけるケントゥリア地割の政治的・宗教的機能 (図1, fig.1)

アントワヌ・ペレス (フランス・モンペリエ第三大学)

山本晴樹 (別府大学) 訳



fig.1 La centuriation d'Anxur(Campanie)

図1 アンクスール (カンパニア) のケントゥリア地割

## 序論

ケントゥリアティオ (以下ケントゥリア地割) は西洋における景観の歴史に根本的な影響を与えた現象です。それは、西は大西洋から東はペルシアの国境ティグリス・ユーフラテス河まで、ローマ帝国の大部分の都市の領域を組織化しました(図2, fig.2)。その痕跡は北はイギリスあるいはドイツまで、そして南はアルジェリアやチュニジアのサハラ砂漠の縁まで見出されます。景観を組織化するこのモデルは前4世紀からおよそ後4世紀まで西洋では普遍的なものでした。今日においてもなお、西ヨーロッパや中近東の都市の大部分は、都市の町並みの中に古代の方角設定の記憶を保持しています。それは農村部でも同様です。そこでは2000年前にローマの神官や測量士が、植民市の土地の上に刻印した神聖な方角設定と数値化とが今なお読みとれます (図3, fig.3)。



fig.2 Le monde romain

図2 ローマ世界の地図

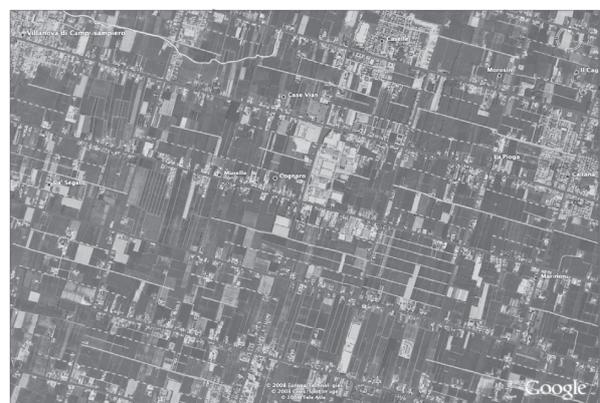


fig.3 centuriation

図3 ケントゥリア地割

従って、この景観の幾何学的な組織化、これは正しく日本の条里制と同じものですが、700年以上もの間継続いたしました。それはローマ軍団やラテン語やローマ法と同じく、ローマによって征服された世界をローマ化する強力な道具でした。

実際ケントゥリア地割は、ローマ都市（キーウィタース）の空間的・政治的な枠組、すなわち古代ギリシア・ローマ世界の政治的・社会的な組織化の様式と機能の様式の、空間的・政治的な枠組み、を広めるのに貢献しました。日本の条里制と同様に、ケントゥリア地割は、中世の封建制（日本では荘園制）の空間の組織化に取って代わられました。この組織化は新しい景観の論理であり、それは現在の景観の中にある碁盤目状のものをしばしば消滅させました。

## 1) ローマのケントゥリア地割の歴史

### a) ギリシアの遺産

はじめて自分たちの都市の領域（コーラ）に厳密な幾何学的な分割を適用したのはギリシア人です。彼らは前8世紀から前4世紀の間に、すべての地中海沿岸部に徐々に植民しました。「カエルが沼のまわりにそうするように」とプラトンは書きました。実際、後のローマ人とは異なって、ギリシア人は大陸の後背地に入り込むのに決して沿岸部からあまり遠ざかりませんでした（図4、ギリシア植民の地図、fig.4）。この田園空間の分割はこれらの都市（ポリス）の植民者に土地区画を分配するのを可能にしました。ここに三つの事例があります（図5, 6, 7, fig.5, 6, 7）。図5（Fig.5）はポントゥス・エウクセヌス（黒海沿岸、クリミア半島、ロシア）にあるタウリー族のケルソネソスです。航空写真ではあまりよくわかりませんが、今日なお、わずかな土地（ギリシア語でクレロス）の網目状のものが認められます。このシステムは前5世紀からはじまりますが、それはソヴィエトの研究者アレクサンデル・スヴェリョフによって発見され研究されました。図6（fig.6）は南イタリアのメタポントウムという都市です。アメリカ人研究者ジョセフ・カーターの図式では、メタポントウム（前7世紀）とヘラクレア（前6世紀）の領域に対応している少なくとも二つの景観システムが見分けられます。図7（fig.7）は南フランスのオルビアです。それはマルセイユによって建設された小都市で、マルセイユ自身小アジアにおける大都市フォカエアの植民市でした（これはフランス人研究者ジャン・ブノアの研究です）。

これらはきわめて重要な現象です。これらのギリシア植民市では、ひとつの法が植民者の各家族に分配される土地の比率を定めたことが知られています。まもなく土地の分け前は等しくなることがわかります。これはギリシア人がイソモイラ（平等）と呼ぶもので、政治的な場では、イソノミア（法の前での平等）をあらわします。これはアテネでは民主政という政体の出現を告げています。

どのようにして植民市の建設は実行されたのでしょうか。建設者はまずその都市の囲壁の設計図を定めます。それから神官たちがその都市の主要な神に捧げられた空間を聖別します。そこに神殿（ギリシア語ではテメノスと呼ばれます）が建設されることとなります。このテメノスから始まって、その都市の他の地区が建設されます。そして囲壁の外では、一片の土地が植民者に分配されることとなります。ここでは、最初から政治的側面や宗教的側面が緊密に結びつけられているのがわかります。このことはローマの場合でも同様となります。

ギリシアの技術者はすこしずつこの測量技術を理論化します。前480年にミレトスの建築家ヒッポダモスはペルシア人によって破壊された自分の都市を再建したとき、かれは理想的なモデルを実現させます。そこでは都市と農村（ギリシア語でアスティとコーラ）は幾何学的に同じ実体に基づいています（図8, fig.8）。ローマ人はもっとあとでこの概念をふたたびとりあげます。その際それを理論的にはある程度の完成に、しかし決して同じものではないものにします。このことは次に見ることになるでしょう。

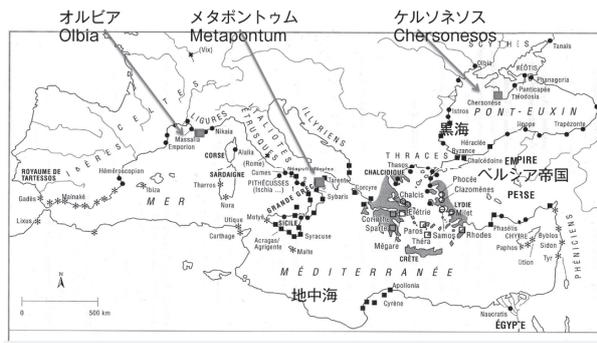


fig.4 la colonisation grecque  
図4 ギリシアの植民の地図

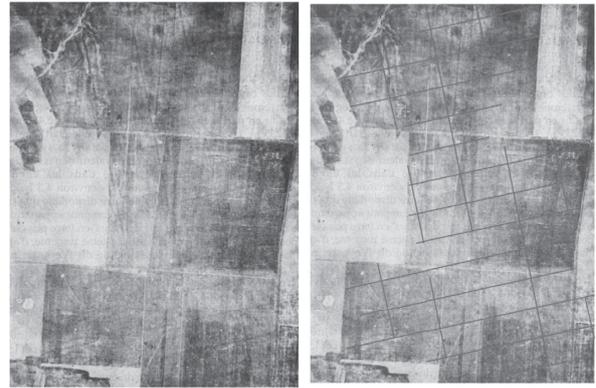


fig.5 Chersonesos  
図5 ケルソネソス

Fig. 17 - I sistemi di suddivisione agraria sul territorio della colonia greca di Metapontum. da Adameseanu-Vain 1976.

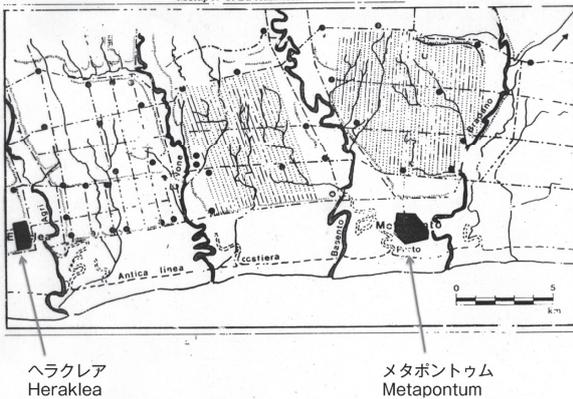


fig.6 Heraklea et Metapontum  
図6 ヘラクレア、メタポントウム

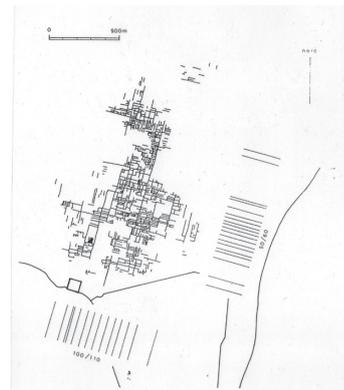


fig.7 Olbia  
図7 オルビア

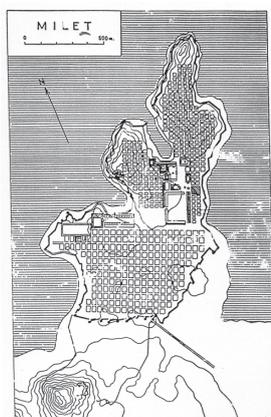


fig.8 Milet  
図8 ミレトス

## b) ローマのリミタティオ (境界設定) の誕生

領域を幾何学的に組織化する最初の形があらわれるのは、ローマがイタリアの領域を征服し始める前4世紀のことです。

最初ローマのシステムはやや幼稚であることがわかります (図9, fig.9)。革ひも状のものが同じ方向に従って方向づけられています。それから等間隔の線が現れます。基軸線のための道が利用され、この道に平行する境界線が引かれます。そして前300年ころ、ついにケントゥリア地割が現れます (図10, fig.10)。それは一辺が700mの正方形 (しばしば長方形) のケントゥリアを示す直角に交わる軸線のシステムです (これは日本の条里の単位と非常に似通った大きさです)。ローマ人はそれを一般にはリミタティオ、すなわち「編み目状の境界線」と呼び、しばしばペルティカ (これは測定の働きをする測量棒のラテン語名です) とも呼んでいました。しばしばかれらはケントゥリアティオ、すなわちケントゥリア地割という用語を使っています。

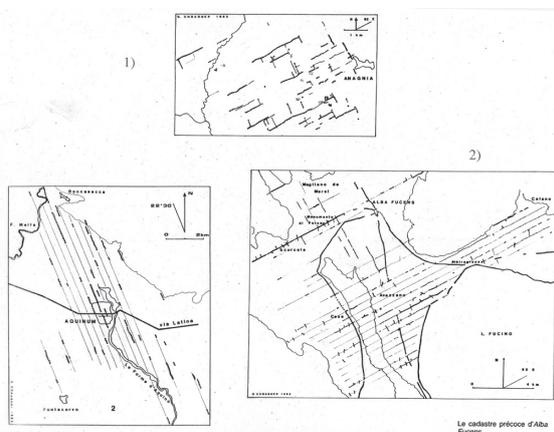


fig.9 1)Au début 2) c.300BC

図9 1) 初期 2) 前300年頃



fig.10 3) Capua , c.300 BC

図10 3) カプア 前300年頃

ギリシアのモデルを再び取り上げているこのシステムは、今やローマの全ての植民市の領域に適用されるようになります。

はじめはイタリアにおいて (図11 ~ 16, fig.11-16)

図11 (fig.11) イモラ、図12 (fig.12) イモラ市街、図13 (fig.13) カプリ、図14 (fig.14) ファウエンツァ、図15 (fig.15) パルマ、図16 (fig.16) アエミリウス街道

ローマがイタリアから進出するとき、ローマはこの同じ図式を適用しつづけます。

- En Istrie, dans les Balkans, (fig 17) ;

バルカン半島のイストリアにおいて (図17, fig.17)

- en Gaule du Sud (Narbonne 18)

ガリアの南部において (ナルボンヌ 図18, fig.18)

- en Afrique du Nord (fig.19)

北アフリカにおいて (図19, fig.18)

ベジエ (図20, fig.20)

このシステムは、条里の編みの目に非常に類似しているのがわかりますが、ローマ帝国の後期にい

たるまで、すなわち、少なくともコンスタンティヌス大帝（後4世紀初め）の治世まで利用されたと  
 思われます。その後、もはや技術的にケントゥリア地割を行うことは知られていないように思われま  
 す（このことは非常に議論のある問題です。というのも文献史料はこの問題について沈黙しているか  
 らです）。



fig.11 Imola l'Italie du Nord  
 図11 北イタリア・イモラ



fig.12 Ville d'Imola  
 図12 イモラ市街



fig.13 Carpi  
 図13 カルピ

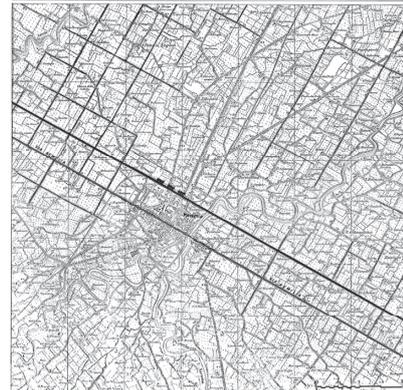


fig.14 Faenza (ou Faventia)  
 図14 ファエンツァ (ファウエンツァ)

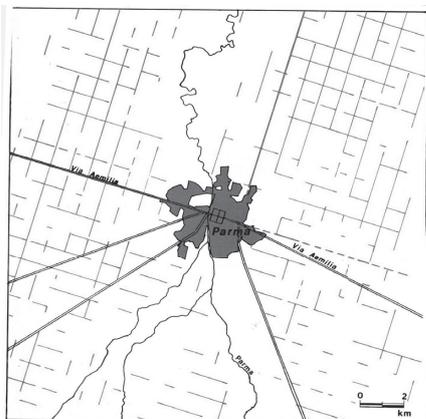


fig.15 la centuriation de Parma  
 図15 パルマのケントゥリア地割

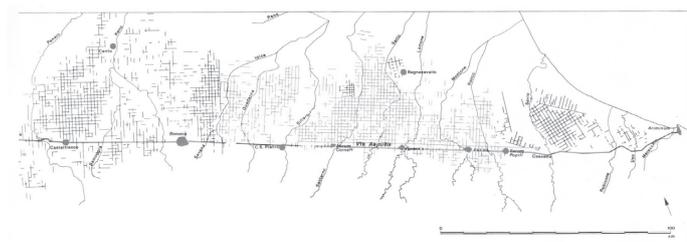


fig.16 La centuriatio autour de la Via Aemilia  
 図16 アエミリウス街道沿いのケントゥリア地割



fig.17 L' Istrie dans les Balkans  
図17 バルカン半島のイストリア



fig.18 Narbonne  
図18 ナルボンヌ (フランス南部)



fig.19 Tunisie, Afrique du Nord  
図19 チュニジア (北アフリカ)



fig.20 Béziers  
図20 ベジエ (フランス南西部)

## 2) ローマ化の主要な道具としてのケントゥリア地割

ローマ人はギリシア人よりも遙か遠くに到達しました。実際、彼らの帝国主義の枠組みのなかで、ケントゥリア地割は多くの機能をもちました。

### a) まずはじめに領域の支配、それからその計画化と活用

軍事的勝利の後、測量士がす早く介入します。ケントゥリア地割は、実際、原住民の土地の没収に枠組として役立ちました。そしてまたローマ人の植民者へのこの土地の割り当てに役立ちました。例えばガリア南部のナルボンヌでは、前118年にイタリアから、およそ3000人の植民者がやってきました。彼らは新たにケントゥリア地割された土地に定着しました。ケントゥリア地割の直角に交わる編み目状のもの、それは至る所に設置されましたが、原住民の古い景観を粉砕しました。それは、その領域に通じる新しい街道を創設する際に、ローマの秩序を強制しました。そしてその街道は諸都市を徐々に結びつけ、ついにそれは原住民の町に取って代わりました。

ケントゥリア地割はまたこれらの新たな土地を活用することを可能にしました。森林の開墾、排水、水路開設そして何千という掘や柵の建設による沼地の干拓、それは土地を固めるのに貢献しました。(ベジエでも同様に、図20 (fig.20) がそれを示しているように、地割は沿岸地帯を耕作することを可能にしました)。農業があまり発達していなかったいくつかの地方では、ケントゥリア地割は生産の飛躍を可能にしました。ギリシア人の地理学者ストラボンもまた後1世紀のはじめにガリア人について語り、次のように書いています。「これらの野蛮人はもはや野蛮ではない。というのもかれらはこれからは農業へ向うからである。...」

## b) 征服された領域の目録化と「文書化」の機能

ローマ人はまたこれらのケントゥリア地割を図で示しました。、それらを彼らは大理石や青銅板に彫りつけました。この方法で、征服された領域の地形図が登録されました。これは非常に容易なことでした。というのも、リミタティオ（境界設定）は直角に交わる幾何学的な網目状のものだったからです。例外的な史料（今日まで唯一のものです）がわれわれにそのことを証明しています。それはガリア南部のオランジュというローマ植民市の地籍図（図21, fig.21）です。オランジュは将軍オクタウィウス（後のアウグストゥス帝）によって前36年に建設されました。

大理石のこの断片は地図（ラテン語でフォルマ）の形をしていて、この植民市のケントゥリア地割を縮小して再現していました。各ケントゥリアの座標は地表に交差点の正確な位置を与える境界線によって示されました。従って地形図の詳細（道路、水路、山々）は図で示されることができました。例えばここではローヌ河の支流が示されています（図22, fig.22）。

ケントゥリア地割は以下の枠組みでもまた役立ちました。



fig.21 Cadastre d'Orange  
図21 オランジュの地籍図

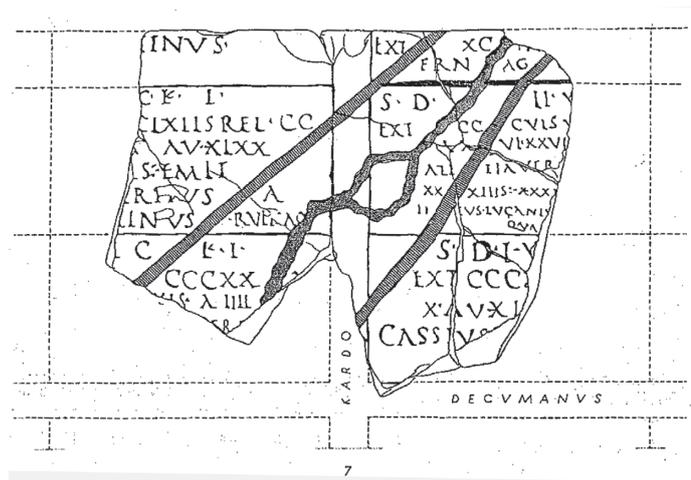


fig.22 la carte du cadastre d'Orange  
図22 オランジュのケントゥリア地割図

## c) 諸都市における社会的・市民的階級制の再生産

オランジュの史料では植民者へ割り当てられた土地の持ち分は彼らの地位に応じてさまざまな大きさをしていたことがわかります。軍事的な植民市においては（オランジュの場合がそうです）、例え

ばあるひとりの一般兵士は上級将校よりも小さな土地の持ち分を受け取りました。この違いはローマ社会の不平等な階級制を再生産することしかしませんでした。このように、より大きな所有地の開発によってもたらされた豊かさのおかげで、上級将校は、ローマにおいてと同様なあり方で、やがてその新たな都市の名士や幹部となり、そして元老院の貴族を形成する大土地所有者となりました。そしてかれらは共和政の政務官職を独占しました。まさにそのこと故に、ケントゥリア地割は「ミニチュア（小型）」のローマ共和政の都市を作り出すことに貢献したのです。

オランジュの記録史料はケントゥリア地割のもう一つの重要な機能を際立たせます。

#### d) 参照される財政上の枠組みの創設

ケントゥリア地割の地籍図は税を徴収することを可能にします。図23 (fig.23) では、各ケントゥリアにおいて面積、その土地の法制度そしてまた土地所有者の名前、税政機関へ支払わなければならない金額が詳細に記されているのがわかります。この地籍図の写しはローマで文書館に保存されました。そして帝国の行政機関はこれらの情報を検証することができました。従ってその機関は帝国の諸都市の地籍図全般や、税政上の資産の詳細な状態を意のままにできました。ローマの勢力の絶頂期である後2世紀に、ローマでは、タブラリウム（公文書館）という専門の建物に保存された1000以上のフォルマ（地籍図）があったに違いありません。

ケントゥリア地割のもう一つの機能に着目するために、オランジュにとどまりましょう。

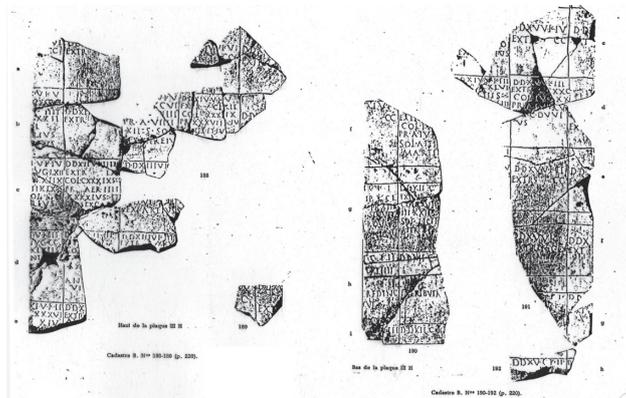


fig.23 les détails du cadastre d'Orange  
図23 オランジュのケントゥリア地割の詳細

#### e) 画一化された都市計画の普及

図24(fig.24)に着目しましょう。オランジュの町は記念建造物と公共空間とともに、ひとつのケントゥリアの内部の中に非常に正確に書き込まれています。この町の都市平面図は従ってケントゥリア地割の枠組みの中で整えられてます。オランジュからリヨンの方角に発するローマ街道がそのケントゥリアを二つに分断していることに注目してください。北側ではその都市（オランジュ）の公式な入り口を際立たせている凱旋門が、南側ではオランジュの大劇場（古代世界で最も有名で最もよく保存されたものの一つ）が、同様にデクマヌス（東西の軸線）上に置かれています。図25 (fig.25) はオランジュの創設のオリジナルな図であるにちがいないものを示しています。

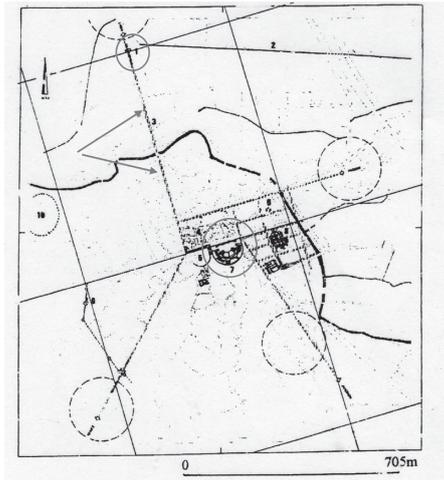


fig.24 Le plan d'Orange  
図24 オランジュの都市平面図

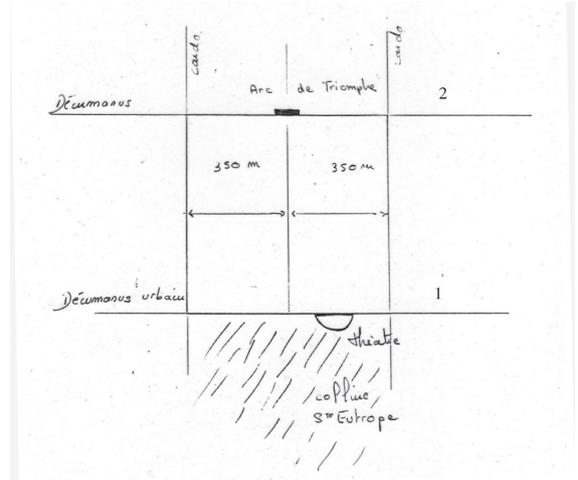


fig.25 Orange à l'époque de la fondation  
図25 創設期のオランジュ

従って、都市とその領域は密接に結びつけられているということがよくわかります。そこにはケントゥリア地割の最終的なそして最重要な機能があります。すなわちケントゥリア地割はローマ都市の政治的・宗教的な理想を空間の中に実現しているのです。

### 3) ケントゥリア地割の政治的・宗教的機能

#### a) 「理想的な尺度」

この現実を描いている古代のテキストが保存されてきました。それは土地測量士（ラテン語ではアグリメンソレスとよばれ、土地（アゲル）を測量する人（メンソル）という意味です）の養成に役立つ技術的・法的なテキストです。この専門書はヨーロッパやビザンツ帝国のほぼ至る所にあるキリスト教の大修道院で、その他のギリシア・ローマの文学作品のように、何世紀もの間書き写されてきました。それらはしばしば誤りに満ちています。というのも修道士は彼らを書き写したものを常に理解しているとはかぎらなかったからです。

教育上の理由から、このテキストはしばしば説明図をともなっていました。ここに三つの例をあげます。

(図26と27, fig.26 et 27) これら二つの図はコロニア・ユリア、すなわちコンスル（執政官）のユリウス・カエサル（前1世紀）によって建設された植民市（コロニア）と、コロニア・クラウディア、すなわちクラウディウス帝（後1世紀）によって建設された植民市（コロニア）を表しています。ケントゥリア地割の二つの基本軸線が都市の中心部で交差し、そして囲壁から四つの門をとって都市の領域の方へ抜け出ているのがわかります。図28 (fig.28) でも同じ配置がみられ、それはコロニア・アウグスタ、すなわちローマの初代皇帝アウグストゥスによって建設された植民市（コロニア）を表しています。

これらの三つの図は、ローマ人がプルケッリーマ・ラティオ、すなわち「最も美しい基準」あるいは「理想的な尺度」と呼んでいるものを表しています。実際のところ都市の完璧な基本単位を表しています。そしてそこでは、都市と農村は同一の幾何学的なそして同時に政治的・宇宙的なハーモニーの中に統

一されています。事実、囲壁から抜け出るとき、ケントゥリア地割の二つの大きな軸線は、都市のなかにある神々の大神殿と公共建築物の神聖な方角を、都市領域の心臓部にまで延ばしています。

この図式は明白にイデオロギー的な機能をもっています。それはケントゥリア地割の政治的・宗教的な機能を表しています。

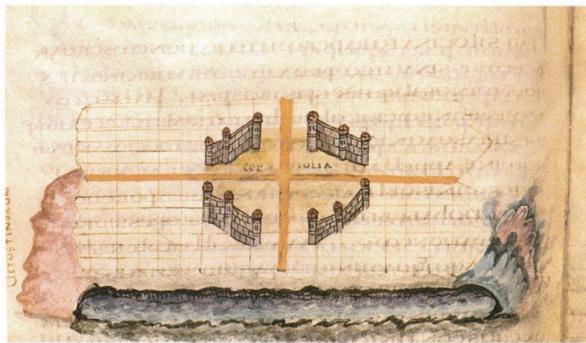


fig.26 Colonia Iulia

図26 コローニア・ユリア (カエサルの植民市)

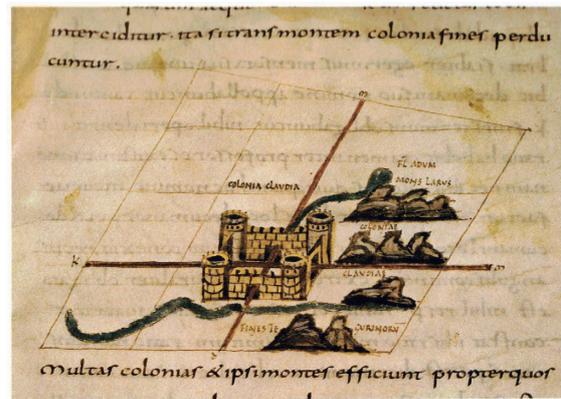


fig.27 Colonia Claudia

図27 コローニア・クラウディア (クラウディウス帝の植民市)



fig.28 Colonia Augusta

図28 コローニア・アウグスタ (アウグストゥス帝の植民市)

b) 神々、皇帝そしてリミタティオ (境界設定) : 元首のアウクトリタース (権威) から境界のディグニタース (尊厳) へ

ナルボ・マルティウス、「マルス神のナルボンヌ」へ立ち返ることにしましょう。図29 (fig. 29) では、ユピテル・カピトリヌス、すなわちローマの全ての神々の最高神の神殿が、その都市の中心の公共の広場であるフォーラム (中央広場) の心臓部に存在するのがわかります。この場所には公共の建築物がありました、その中に都市を統治する政務官が集まりました (都市参事会の会議場、公会堂等々)。これら全ての宗教的・市民的な建築物は同じ方角に向けられていました。

ナルボンヌでは、写本の説明図でのように、ケントゥリア地割の二つの大きな軸線が都市の心臓部で、すなわちユピテル神殿の入口 (プロナオス) 前のフォーラムの心臓部で、全く同様に交差してい

るのがわかります。ここに都市外でのケントゥリア地割を地図上で再現したものがあります（図30, fig. 30）。従って、前118年、この都市とその領域は測量技師によって全面的に「実験台」として建設されました（これらの技師たちがそのシステムを構築するためにピタゴラスの定理の特性を利用したということが一目でわかります）：この都市の土地利用計画は構造的にリミタティオ（境界設定）に結びつけられています。

## ナルボ・マルティウス Narbo Martius

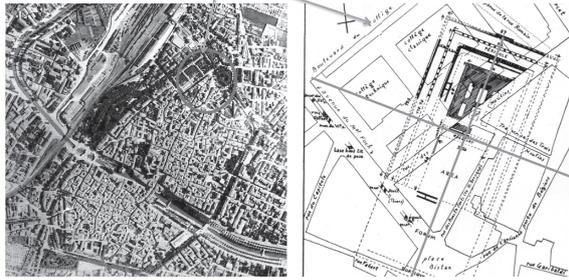


fig.29 Ville de Narbonne  
図29 ナルボンヌ市街  
Capitolium et forum de Narbonne  
ナルボンヌの中央神殿と中央広場

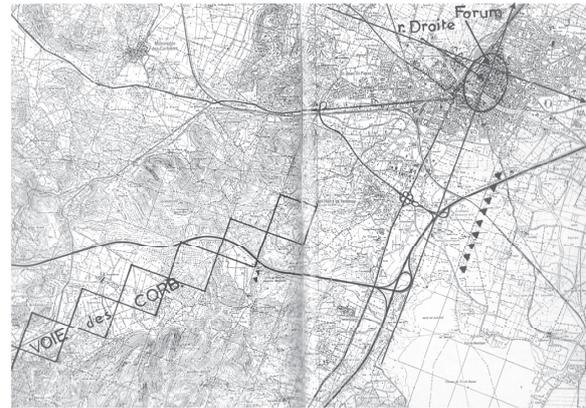


fig.30 Narbonne antique  
図30 ローマ期ナルボンヌ

従ってナルボンヌでもまた「理想的な尺度」が存在しています。これを証明することはとても重要です。というのもナルボンヌはケントゥリア地割の歴史の上で疑いもなく最重要の意義をわれわれに教えているからです。

何故でしょうか？ それは古代では宗教と政治は区別されないということが知られているからです。古代ローマの宗教は市民的な宗教です。神々はなによりも国家、すなわちローマ都市の神々です。全ての市民は定期的に祭祀（犠牲を捧げる儀式）によって神々を讃えねばなりません。毎年、同じ日に、これらの祭祀は人間を神々と結びつける契約を新たにします。こうしてパックス・デオールム（神々の平和）が確かなものとなるのです。

新しい植民市が建設される時、アウグルと呼ばれる神官が鳥占いを行います。彼らは神々の意にかなっているかどうかを知るために鳥の飛び方を観察します。この伝統はきわめて古いものです。それは前753年のロムルス王によるローマ建設という伝説的な時期にさかのぼります。史料はロムルスがパラティヌス丘の頂上でテンブルム、すなわち神々に捧げられ「宇宙の秩序」に従って方向づけられた高台に昇ったことをわれわれに語ります。

その場所から、ロムルス王は象徴的に未来のローマの二つの主軸をリトウウス（鳥占いの杖）の助けをかりて線引きしました。何世紀もの後、ローマの政務官は、植民市を建設するとき、すなわちローマを拡大するとき、同じ行為を繰り返しました。その際ロクス・グロマエ（測量の場所）、つまりグロマ（測量用直角儀）が設置される正確な場所が決まります。そのお陰で、ケントゥリア地割は作り出されることとなります（図31, fig.31）。そしてこの操作が、史料によれば、アウスピカテルつまり鳥占いを行うことによってなされるわけです。

一番最初の重要な境界は従って神々に捧げられた土地すなわちテンブルムに線引きされます。それ故それは神聖であり不可侵なのです。古い伝説によれば、ユピテル・テルミヌス（境界神ユピテル）が敢えて境界や国境を移したり、境界のディグニタス（尊厳）を犯したりする人々を死によって罰しました。実際、境界を無視する者は世界を野蛮に、すなわち都市ローマとその法が存在する以前の状態に再び陥らせるからです。

さて、ローマ皇帝は彼自身もまた神官です。神官達の第一位のもの、すなわちアウグル（鳥占い官）の第一位のもので、彼の名前アウグストゥスもまた、アウグル（鳥占い官）、つまり神々の意思を知る者という言葉と同じ起源をもっています。全てのローマ皇帝はこの名前アウグストゥスを後5世紀の古代ローマの最後まで身につけています。彼らの政治権力はそこから、つまりアウクトリタース（フランス語の「オトリテ」の語源）から由来しています。アウグストゥス自身そのことを後14年、かれの遺書のなかで次のように書いています。「わたしはわたしの同僚の政務官を越える権力はもたなかった。しかしわたしは権威において彼らにまさっていた。」ここにこそローマの皇帝権力の根本があります。ローマ皇帝の全ての行為は神々に由来するこの権威によって「強化」されるのです。

ベジエの場合は非常に意味深いものがあります（図32, fig.32）。

建設者であるオクタウィウス（オクタウィアヌス）の彫像がフォーラム（中央広場）にありました。彼こそがこの植民市のケントゥリア地割を創設したからです。

従って今や何故ローマ世界の都市のいたるところで、ケントゥリア地割が皇帝権力のシンボルとなるのかということが理解されます。元首（皇帝）の責任のもとで線引きされるので、ケントゥリア地割はアウクトリタース（権威）の現実的な表明なのです。それらのリミテス（境界）は犯すべからざるものです。そして田園に拡大されると、それはローマ市民とかれらの神々との統合を現実のものにする聖なる統一の中で、都市とその領域を結びつけます。それはローマ市民と権威をもつかれらの皇帝アウグストゥスとの統合なのです。

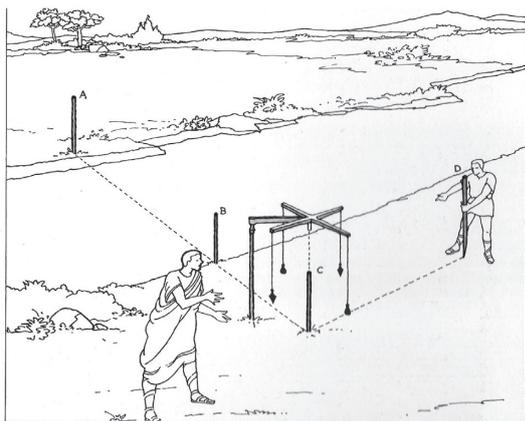


fig.31 groma  
図31 測量用直角儀

## ベジエ Béziers

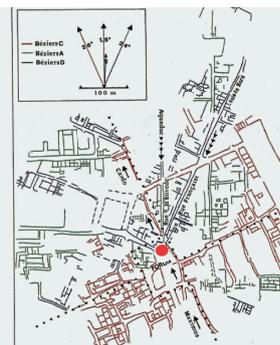
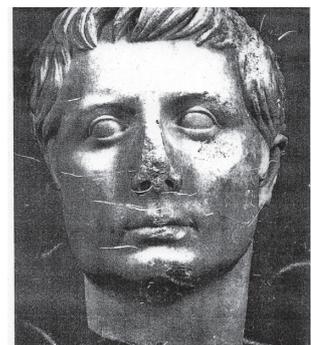


fig.32 Forum de Béziers  
図32 ベジエ中央広場



Augustus  
アウグストゥス

### c) 皇帝礼拝

ケントゥリア地割はこの講演を終えるにあたってお示ししたい最後の役割を果たしています。それはローマ皇帝礼拝に関わることです。

皇帝礼拝は前20年代の 아우グストゥスの治世から現れています。帝国の全ての住民は 아우グストゥスのヌーメン、すなわち元首の神的な個性を崇めます。 아우グストゥスは本来神ではありませんでした。しかし彼の身体は神聖なものでした。というのも、かれは神の一部分を保持していたからです。帝国の都市のいたるところで、女神ローマと 아우グストゥスへ捧げられた神殿が建設されはじめます。それはローマでの権力の王朝的な原理を承認する新しい宗教のようなものになります。もし皇帝が神々の権力を保持しているならば、その子孫は従ってこの神的な個性をかれらもまた帯びるのです。

ここにガリア・ナルボネンシスでのニームの図があります (図33, fig.33)

写真では、ニームにある皇帝礼拝の二つの大きな記念建造物が、 아우グストゥス帝によって創設されたケントゥリア地割として方向づけられているのがわかります。

メゾン・カレ (図34, fig.34) これは皇帝家系 (ファミリア・プリンキピス)、詳しくいえば 아우グストゥスの孫たちを崇める古典的な神殿です。これは世界でもっともよく保存されている古代神殿の一つです。

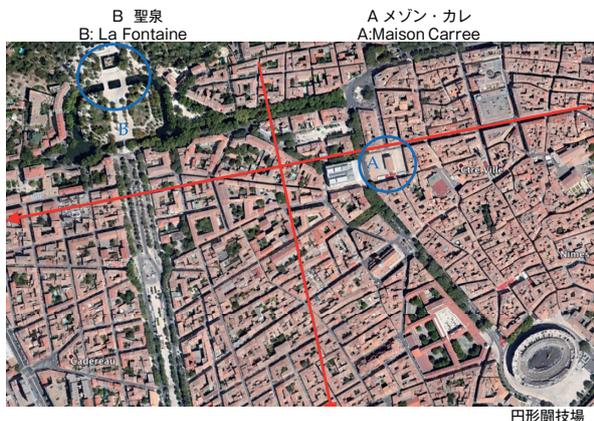


fig.33 Nîmes  
図33 ニーム



fig.34 Maison Carrée  
図34 メゾン・カレ

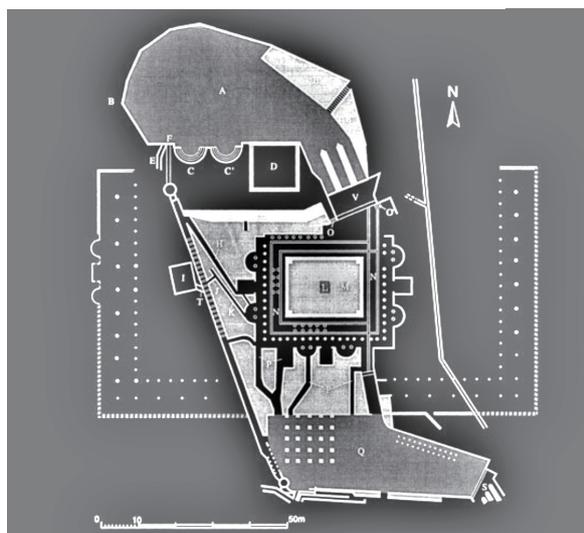


fig.35 Augusteum  
図35 アウグステウム

聖なる泉の聖域 (図35, fig.35)。それは 아우グステウムというもので、つまり 아우グストゥスのヌーメン (神性) の礼拝のための儀礼が行われる建築複合体です。ローマ世界の全ての大都市にはこの種の建築複合体がありました。西側では例えばナルボンヌやニームやリヨンであり、東側ではたとえば属州アジアのエフェソス、属州シリアのアンティオケアなどです。元来、ニームがローマ都市になる前、この聖なる泉の聖域はガリア人 (ケルト人) の神の礼拝に捧げられていました。その神はニームの原住民 (ウォルケース族) の主神でした。 아우グストゥスの治世に、この聖域はローマの建築様式に従って作り直されました。そして

ガリア人（ケルト人）の神への礼拝はローマ皇帝への礼拝にとって換えられました。

このことはきわめて重要です。アウグストゥスがどのようにしてニームにおいて宗教的な伝統を利用し、自分をその都市の保護者として古代の神ネマウススに結びつけているかがわかるからです。

これら二つの記念建造物の方角を延長すると、ケントゥリア地割はそこでもまた、ニームの全領域において象徴的に元首の聖なる権威を広めています。

第二の事例もまた極めて興味深いものがあります。

ナルボンヌに立ち返りましょう。図36 (fig.36) では、大きな記念建造物の遺跡（おもに円形闘技場）が共和政期の古い植民市の郊外の地区で見られます。この場所では19世紀にアントニヌス・ピウス帝の碑文（後143年）（図37, fig.37）が発見されました。彼は「火災で破壊された劇場、公共浴場、公会堂およびあらゆる種類の建物を再建した」ことを自慢しています。

ローマ皇帝が再建に費用をだすことに介入したということがわかります。実際、この建築複合体は国家の皇帝礼拝の儀礼、すなわち彼に対する礼拝そのものに当てられていたのです！帝国の属州の首都すべてにおいて、毎年都市の名士たちは、統治している皇帝への礼拝を行うために集合しました。これは属州会議と呼ばれました。この場所ではまた、青銅板に記された碑文が発見されました。それは属州の最高神官である皇帝祭司によって組織された儀礼の詳細を語っています（図38, fig.38）。

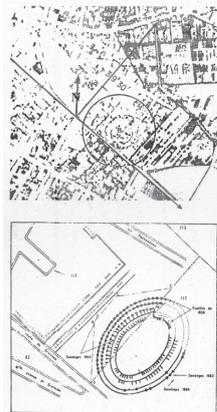
この建築複合体はおそらく1世紀末にナルボンヌでウェスパシアヌス帝によって建設されたといわれています。この人物はローマ帝国の第二の王朝（フラウィウス朝）の創始者です。アウグストゥスの最後の子孫であるネロが暗殺されたのちのことです。

さて、従来言われてきたように、皇帝の冠位は最初の皇帝アウグストゥスの血のつながった子孫によって占められねばなりません。そしてウェスパシアヌスはこの家系には属していませんでした。彼は是が非でも、自分の権力が正当であることを証明しなければなりません。そのために、かれは自分の帝権（インペリウム）に関する法をローマで定めさせました。その中で彼はアウグストゥスの正当な子孫として、すなわち「新しいアウグストゥス」として表されています。従ってかれはアウグストゥスの名前を公式に名乗っています。さらに、幾つかの属州では、ナルボンヌでのように、かれはこの正当性を知らしめるために公式の皇帝礼拝を組織しています。それは純粋なプロパガンダ活動です。

ところで、図36 (fig.36) では、これらの記念建造物の方角は新しいケントゥリア地割の方角に対応しているのがわかります。この聖域に通じている道は地割の大きな境界線です。それで、この道がある建築複合体全ての建設に対する基準として役だったことが明らかになります。ここにその拡大図があります（図39, fig.39）。ナルボンヌの北側では、ここでも同様に、現在の景観のなかにその痕跡があります（図40, fig.40）。

この新しいケントゥリア地割をナルボンヌで作り出す際に、ウェスパシアヌス帝はまたローマ世界の西側の最も位の高い都市の一つにおいて、帝国の新しい王朝の政治的・宗教的正当性を象徴的に示し

ています。かれは神々が、かれを帝国の創立者すなわち神なるアウグストゥスの正当の後継者として認めていることも主張しています。



円形闘技場  
Amphitheat  
re

fig.36 Sanctuaire provincial de Narbonne

図36 ナルボンスの属州聖域



fig.37 L'inscription de l'Empereur Antonin le Pieux

図37 アントニヌス・ピウス帝の碑文

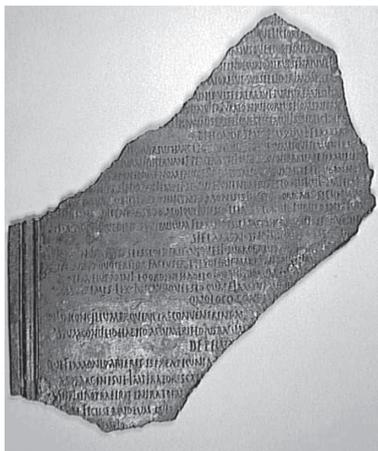


fig.38 l'inscription de la Lex flaminis provinciae Narbonensium

図38 属州ナルボネンシスの祭司法碑文



fig.39 L'extension des limites majeures du cadastre

図39 ナルボンスの主要地割境界線の拡大図

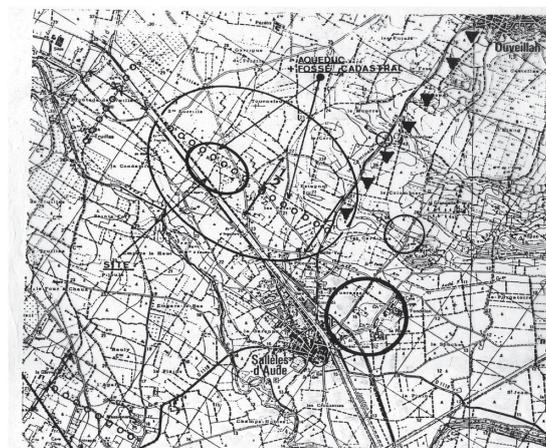


fig.40 Traces dans le paysage actuel

図40 現在の景観のなかの痕跡

## 結論

この講演であなたがたにお示ししたかったことは、ローマのケントゥリア地割は西方世界のローマ化の強力な道具であったということです。それは全ての領域、即ち政治的、宗教的、イデオロギー的そして「心理的」でもある分野に関係する歴史的な現象でした。それは都市の政治的・宗教的制度に実質的な枠組みを与えることに貢献しました。して、それはローマ帝国の全ての属州においてローマ帝国の秩序を堅固にすることに貢献しました。

明らかに、ケントゥリア地割は中国の唐や古代の日本の大規模な測量と多くの共通点をもっています。強力で中央集権化された国家の作品として、それは日本の条里制のように、新しい政治体制の出現とともに、すなわち封建国家や中世の領主の出現とともに最終的には消滅しました。しかしこれはまた別な歴史になります。

# La fonction politique et religieuse de la centuriation dans le monde romain (fig.1)

Antoine Pérez  
Université de Montpellier III (France)

## Introduction

La centuriation est un phénomène qui a profondément influencé l'histoire du paysage en Occident. Elle a organisé le territoire de la plupart des cités de l'Empire romain, depuis l'océan Atlantique à l'Ouest, jusqu'aux frontières des Perses, sur le Tigre et l'Euphrate, à l'Est (fig. 2). On en retrouve les traces jusqu'en Grande-Bretagne ou en Allemagne au Nord, et jusqu'aux marges du désert du Sahara, en Algérie ou en Tunisie, au Sud.

Ce modèle d'organisation du paysage fut universel en Occident, du IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C. environ jusqu'au IV<sup>e</sup> siècle après J.-C. Aujourd'hui encore, la plupart des villes de l'Europe occidentale ou du Proche Orient asiatique conservent, dans leur trame urbaine, le souvenir des directions antiques. Il en va de même des campagnes, où se lisent encore les directions sacrées et la métrique que prêtres et arpenteurs romains imprimèrent, voici deux millénaires, sur le sol des colonies de Rome (fig.3).

Cette organisation géométrique du paysage, absolument identique au *Jori* Japonais, à donc duré plus de sept siècles. Elle a été un puissant outil de romanisation du monde conquis par Rome, au même titre que les légions, la langue latine ou le droit romain.

En effet, la centuriation a contribué à diffuser le cadre spatial et politique de la Cité (*ciuitas*), c'est-à-dire du mode d'organisation et de fonctionnement politique et social du monde antique gréco-latin. Comme le *Jori* Japonais, la centuriation a été remplacée, au Moyen-Age, par l'organisation spatiale féodale (ou "de manoir", au Japon), une nouvelle logique paysagère qui en a fait souvent disparaître la trame dans le paysage actuel...

## 1) L'histoire de la centuriation romaine

### a) l'héritage des Grecs

Ce sont les Grecs qui, pour la première fois, ont appliqué au territoire de leurs cités (chora) une rigoureuse division géométrique. Ils ont progressivement colonisé tout le bassin Méditerranéen, entre le VIII<sup>e</sup> et le IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C., "...comme des grenouilles autour d'une mare", a écrit Platon: en effet, à la différence, plus tard, des Romains, les Grecs ne se sont jamais trop éloignés des zones côtières pour pénétrer dans l'arrière pays du continent (fig. 4 = carte de la

colonisation grecque )

Cette division de l'espace rural a permis la distribution de lots de terres aux colons de ces cités (*poleis*). Voici trois exemples (fig. 5,6,7) :

- la cité de *Chersonèse* de Tauride, dans le Pont-Euxin (Mer Noire, Crimée, Russie) : on repère encore aujourd'hui, en négatif sur la photographie aérienne, le réseau des lopins de terre (*kléroi* en grec). Ce système date du Ve siècle av. J.-C. et a été découvert et étudié par le chercheur soviétique Alexander Sveglou ;

- la cité de *Metaponte*, en Italie du Sud : sur ce schéma du chercheur américain Joseph Carter, on peut distinguer au moins deux systèmes paysagers qui correspondent au territoire de Métaponte (VIIe siècle av. J.-C.) et d'Heraklea (VIe siècle av. J.-C.).

- la cité d'*Olbia*, en France du Sud, une petite cité fondée par Marseille, elle-même une colonie de la grande cité de Phocée, en Asie Mineure (travail du chercheur français Jean Benoît).

C'est un phénomène très important: on sait que dans ces cités coloniales grecques, une loi fixait la proportion de terres attribuée à chaque famille de colons. On voit que bientôt les lots de terre sont équivalents : c'est ce que les grecs appellent l'*isomoira* (égalité) qui, sur le plan politique, exprime l'*isonomia* (l'égalité devant la loi): cela annonce, à Athènes, l'apparition du régime politique de la démocratie.

Comment procédait-on à la fondation d'une colonie ? Le fondateur fixe d'abord le tracé du rempart de la ville, puis les prêtres consacrent un espace destiné à la divinité principale de la cité, où seront édifiés les temples (appelé en grec *temenos*). C'est à partir de ce *temenos* que l'on construit ensuite les autres quartiers de la ville, et, en dehors des remparts, les parcelles qui seront distribuées aux colons. On voit qu'ici, dès le début, l'aspect politique et l'aspect religieux sont étroitement liés. Ce sera aussi le cas à Rome.

Peu à peu, les ingénieurs grecs théorisent cette technique d'arpentage: en 480 avant J.-C., lorsque l'architecte Hippodamos de Milet reconstruit sa cité détruite par les Perses, il réalise un modèle théoriquement idéal, où ville et campagne (*Asty* et *Chora*) se fondent dans une même entité géométrique (fig. 8). Les Romains reprendront plus tard cette conception, en la portant à un degré de perfection théorique jamais égalé, comme on va le voir maintenant.

## b) La naissance de la *limitatio* romaine

C'est au IV<sup>e</sup> siècle avant J.-C., lorsque Rome commence à conquérir les territoires de l'Italie, qu'apparaissent les premières formes d'organisation géométrique du territoire.

Au début, on voit que les systèmes romains sont un peu primitifs (fig. 9) : des lanières orientées selon une même direction. Puis, apparaissent des lignes équidistantes: on utilise une voie qui sert d'axe génétique et on trace des limites parallèles à cette voie ; enfin, vers 300 av. J.-C., apparaît la **centuriation** (Fig. 10): un système d'axes orthogonaux qui définissent des centurions carrées (parfois rectangulaires) de 700 m de côté (c'est une taille très comparable aux unités du Jori Japonais). Les romains l'appelaient en général la *limitatio*, c'est à dire "le réseau des limites", parfois aussi la *perfica* (c'est le nom latin de la perche qui servait à l'arpentage). Parfois, ils utilisent le terme de *centuriatio*, la centuriation.

Ce système, qui reprend le modèle grec, va maintenant être appliqué au territoire de toutes les colonies de Rome.

- D'abord en Italie (figs. 11 à 16)

- Lorsque Rome sort de l'Italie, elle continue à appliquer ce même schéma:

- En Istrie, dans les Balkans, (fig 17);

- en Gaule du Sud (Narbonne 18)

- en Afrique du Nord (fig.19)

- en Béziers(fig.20)

On pense que ce système, dont on voit qu'il est très semblable au réseau du *Jori*, a été utilisé jusqu'au **bas Empire Romain**, c'est à dire au moins jusqu'au règne de Constantin le Grand (début IV<sup>e</sup> siècle). Après, il semble qu'on ne sait plus, techniquement, faire de centuriations (c'est une question très discutée, car les sources littéraires sont muettes sur ce problème...)

## 2) La centuriation, instrument majeur de la romanisation.

Les romains sont allés beaucoup plus loin que les grecs. En effet, dans le cadre de leur impérialisme, la centuriation a eu plusieurs fonctions:

a) d'abord, le **contrôle** des territoires, puis leur **planification** et leur **mise en valeur**.

Après la victoire militaire, les arpenteurs interviennent très vite. La centuriation, en effet, a servi de cadre à la confiscation des terres des indigènes, et à l'attribution de ces terres aux colons romains: par exemple à Narbonne, en Gaule du Sud, on a fait venir d'Italie, en 118 av.

J.-C., près de 3000 colons qui ont été installés sur les terres nouvellement cadastrées. Le réseau orthogonal de la centuriation, imposé partout, a fait **exploser les anciens paysages des indigènes**. Il a imposé l'**ordre romain**, par la création de nouvelles routes (*viae*) desservant le territoire, et qui ont relié les cités qui peu à peu, ont fini par remplacer les villes indigènes.

La centuriation a permis aussi la mise en valeur de ces nouvelles terres: par les défrichements de forêts, l'assèchement des zones de marais grâce au drainage, aux canalisations et à la construction de milliers de fossés et de haies qui ont contribué à fixer les sols (ainsi à Béziers, comme le montre la fig. 20, le cadastre a permis la mise en culture des zones littorales). Dans certaines régions où l'agriculture était peu développée, la centuriation a permis un essor de la production: le géographe grec Strabon écrit ainsi, au début du I<sup>er</sup> siècle, en parlant des Gaulois, que "*..les barbares ne le sont plus (barbares), puisqu'ils se tournent désormais vers l'agriculture*"...

#### b) une fonction d'inventaire et d'"archivage" des territoires conquis.

Les Romains ont aussi cartographié ces centuriations, qu'ils ont gravé sur des tables de marbre ou de bronze: on enregistrait de cette façon la **topographie des territoires conquis**, ce qui était très facile puisque la *limitatio* est un réseau géométrique orthonormé. Un document exceptionnel (et jusqu'à ce jour unique) nous le prouve: la carte du cadastre de la colonie romaine d'Orange en Gaule méridionale (fig. 21), fondée en 36 avant J.-C. par le général Octave (le futur empereur Auguste)

Ces fragments de marbre que vous voyez formaient une carte (une *forma* en latin) qui reproduisait à échelle réduite la centuriation de la Colonie. Les coordonnées de chaque centurie étaient indiquées, grâce aux bornes qui, sur le terrain, donnaient l'emplacement exact des carrefours. On pouvait ainsi dessiner les détails de la topographie: les routes, les cours d'eau, les montagnes: ici par exemple, des affluents du fleuve Rhône (fig 22).

La centuriation servait aussi de cadre à :

#### c) la reproduction de la hiérarchie sociale et civique dans les cités

On voit sur le document d'Orange que les lots de terres attribués aux colons étaient de taille différente, selon leur statut: dans une colonie militaire (c'est le cas d'Orange) un simple soldat, par exemple, recevait un lot de terre plus petit qu'un officier supérieur. Cette distinction ne faisait que reproduire la hiérarchie inégalitaire de la société romaine. Ainsi, grâce à la richesse procurée par l'exploitation de plus grands domaines, les officiers supérieurs devenaient bientôt les notables et les dirigeants de la nouvelle cité, de la même façon qu'à Rome, les grands propriétaires terriens qui formaient la noblesse du Sénat monopolisaient les magistratures de la République. Du

coup, la centuriation contribuait à faire de ces cités des républiques romaine "en miniature" .

Le document d'Orange met en évidence une autre fonction importante de la centuriation:

d ) La création d'un **cadre fiscal** de référence.

la carte de la centuriation permet de lever l'impôt. Sur le fig. 23, on voit que dans chaque centurie est précisée la superficie et le régime juridique des terres, et même le nom des propriétaires et la somme d'argent qu'ils doivent payer à l'administration fiscale. Un exemplaire de cette carte était archivé à Rome, et l'administration impériale pouvait vérifier ces renseignements: elle avait donc à sa disposition une carte générale des cités de son Empire, et un état précis des ressources fiscales. A l'apogée de la puissance romaine, au IIe siècle ap. J.-C., il devait y avoir plus de 1000 *formae* archivées à Rome, à *le tabularium*, un édifice spécialisé.

Restons à Orange, pour observer une autre fonction de la centuriation:

e) - La diffusion d'un **urbanisme stéréotypé**

Observons la fig. 24. On voit que la ville d'Orange avec ses monuments et ses espaces publics s'inscrit très exactement à l'intérieur d'une centurie. Le plan urbain de la ville est donc aménagé dans le cadre du cadastre. Remarquez que la voie romaine qui part d'Orange dans la direction de Lyon divise la centurie en deux ; au nord, l'arc de triomphe qui marque l'entrée officielle de la ville est posé sur un *decumanus*, de même, au sud, que le grand théâtre d'Orange (l'un des plus célèbres et des mieux conservés du monde antique). La fig. 25 montre ce qui dut être le schéma originel de la création d'Orange.

On voit donc bien que la ville et son territoire sont intimement liés : c'est là la dernière et la plus importante fonction de la centuriation: elle réalise dans l'espace l'idéal politique et religieux de la Cité.

### 3) Fonction politique et religieuse de la centuriation

a) La "mesure idéale"

On a conservé des textes de l'antiquité qui décrivent cette réalité. Ce sont des textes techniques et juridiques qui servaient à la formation des géomètres-arpenteurs (qu'on appelait en latin les *agrimensores*, "ceux qui mesurent les terres"). Ces écrits techniques ont été recopiés pendant des siècles dans les grands monastères chrétiens un peu partout en Europe et dans l'Empire byzantin, comme les autres oeuvres de la littérature gréco-romaine. Souvent ils sont remplis d'erreurs car

les moines ne comprenaient pas toujours ce qu'ils recopiaient.

Pour des raisons pédagogiques, ces textes étaient parfois accompagnés d'illustrations. En voici trois exemples:

(fig. 26 et 27) Ces deux figures représentent une *colonia Iulia*, c'est à dire une colonie fondée par le consul Jules César ( 1er siècle avant J.-C.) et une *colonia Claudia*, c'est à dire une colonie fondée par l'Empereur Claude (1er s. ap. J.-C). On voit que les deux axes originels de la centuriation se croisent au coeur de la ville et sortent des remparts par les quatre portes en direction du territoire. On voit la même configuration sur la fig. 28 qui représente une *colonia Augusta*, c'est à dire fondée par Auguste, le premier empereur Romain.

Ces trois figures représentent ce que les Romains appellent la "*pulcherrima ratio*", c'est à dire la "mesure la plus belle", ou la "mesure idéale". Elle exprime en effet l'unité parfaite de la Cité, dans laquelle ville et campagne sont unies dans une même **harmonie géométrique, à la fois politique et cosmique**. En effet, en sortant des remparts, les deux axes majeurs de la centuriation prolongent jusqu'au coeur du territoire les directions sacrées des grands temples des Dieux qui sont dans la ville, ainsi que des bâtiments publics.

Ce schéma a une **fonction idéologique** évidente: il exprime le **fondement politique et religieux** de la centuriation.

b) Les dieux, l'Empereur et la *limitatio*: de l'*auctoritas* du Prince à la *dignitas* des limites.

Revenons à *Narbo Martius*, "Narbonne du dieu Mars" . On voit sur la fig. 29 que le temple de Jupiter Capitolin, le dieu principal du panthéon romain, se trouve au coeur du *Forum*, la place publique principale de la cité. A cet endroit se trouvaient les édifices publics dans lesquels se réunissaient les magistrats qui dirigeaient la cité (curie, basilique, etc..). Tous ces édifices religieux et civils étaient orientés pareillement.

On voit qu'à Narbonne, comme sur les illustrations des manuscrits, les deux axes majeurs de la centuriation se croisent au coeur de la ville et même exactement au coeur du *forum*, devant l'entrée (*pronaos*) du temple de Jupiter. Voici une reconstitution sur carte de la centuriation à l'extérieur de la ville ( (fig. 29) ). En 118 av. J.-C., la ville et son territoire ont donc été entièrement construits "en laboratoire" par les ingénieurs géomètres (On peut voir au passage que ces ingénieurs ont utilisé les propriétés du théorème de Pythagore pour construire le système...). : l'urbanisme de la ville est structurellement lié à la *limitatio*.

A Narbonne aussi, il y a donc la "mesure idéale". Cette constatation est capitale, car elle

nous livre la signification sans doute plus importante sur le plan historique, de la centuriation.

Pourquoi ? - On sait que dans l'antiquité, **religion et politique ne se distinguent pas**. La religion romaine antique est une religion civique: les dieux sont avant tout les dieux de l'Etat, de la Cité. Tous les citoyens doivent les honorer périodiquement par les rites (sacrifices). Chaque année, à la même date, ces rites renouvellent le contrat qui lie les hommes aux dieux: ainsi est assurée la *pax deorum*, la "paix des dieux".

Lorsqu'on fonde une nouvelle colonie, les prêtres, qu'on appelle des augures, prennent les auspices: ils observent le vol des oiseaux pour savoir si les dieux sont favorables. Cette tradition est très ancienne: elle remonte à l'époque légendaire de la fondation de Rome par le roi Romulus, en 753 av. J.-C. Les textes nous racontent que Romulus monta au sommet du mont Palatin, sur un *templum*, c'est à dire une terrasse carrée consacrée au dieux et orientée "selon l'ordre de l'univers".

De cet endroit, le roi traça symboliquement les deux axes de la future Rome à l'aide du *lituus*, le bâton de l'augure. Des siècles plus tard, les magistrats romains répètent le même geste lorsqu'ils fondent une colonie, c'est à dire une extension de Rome. On décide alors du *locus gromae*, c'est à dire de l'endroit précis où on mettra en station la *groma*, l'équerre d'arpentage grâce à laquelle on va créer la centuriation (fig. 31) Et cette opération se fait, disent les textes, *auspicaliter*, c'est à dire par la prise des auspices.

Les limites primordiales sont donc tracées dans un sol qui a été consacré aux Dieux, c'est à dire un *templum*: c'est pourquoi elles sont sacrées et inviolables. Une vieille légende affirme que *Jupiter Terminus*, "Jupiter des limites", punira de mort ceux qui osent déplacer les bornes et les frontières et violer la *dignitas* ("dignité") des limites. En effet, celui qui ignore les limites fait retomber le monde dans la barbarie, c'est à dire dans un état antérieur à l'existence de la Cité et de ses lois.

Or, l'Empereur romain est lui même un prêtre. C'est même le premier des prêtres, le premier des augures. Son nom même - *Augustus*- a la même origine que le mot *augur*, l'augure, celui qui connaît la volonté des dieux. Tous les empereurs porteront ce surnom, Auguste, jusqu'à la fin de l'antiquité romaine, au Ve siècle. Leur pouvoir politique vient de là, ce que l'on appelle leur *auctoritas*, leur autorité (un mot qui a aussi la même origine). Auguste lui-même l'a écrit dans son testament en 14 après J.-C : "*je n'ai pas eu plus de pouvoir que mes collègues magistrats, mais je l'ai emporté sur eux en Autorité*"... C'est là le fondement du pouvoir impérial romain: tous les actes de l'Empereur sont "augmentés" par cette autorité qui vient des dieux.

Le cas de Béziers est très significatif (fig. 32)

La statue d'Octave, le fondateur, était sur le *forum*: c'est lui qui a créé la centuraition coloniale.

On comprend alors maintenant pourquoi, partout dans les cités du monde romain, les centuriations sont le symbole du pouvoir impérial: tracées sous la responsabilité du Prince, elles sont la manifestation physique de son *auctoritas*. Leurs *limites* sont inviolables, et, en s'étendant à la campagne, elles associent la ville et son territoire dans une unité sacrée qui réalise l'union des citoyens romains et de leurs dieux, l'union des citoyens romains et de leur Empereur, Auguste, celui qui possède l'autorité.

### c) Le culte impérial

La centuriation joue un dernier rôle que je voudrais montrer pour terminer: elle participe du **culte impérial romain**.

Le culte impérial apparaît dès le règne d'Auguste, dans les années 20 avant J.-C. Tous les habitants de l'Empire honorent le numen Augusti, c'est à dire la personnalité divine du Prince. Auguste n'était pas un dieu à proprement parler, mais sa personne était sacrée, car il détenait une parcelle de divinité. Partout, dans les cités de l'Empire, on commence à construire des temples dédiés à la déesse Rome et à Auguste. C'est comme une religion nouvelle, qui affirme le **principe dynastique** du pouvoir à Rome: si l'Empereur tient son pouvoir des dieux, alors ses descendants sont eux aussi investis de cette personnalité divine.

Voici l'image de Nîmes, en Gaule Narbonnaise (fig. 33 )

On voit sur la photographie que les deux grands monuments du culte impérial à Nîmes sont orientés comme la centuriation créée par l'empereur Auguste :

- la Maison Carrée (fig. 34): c'est un temple classique honorant la famille impériale (*familia principis*), précisément les petits-fils d'Auguste. C'est l'un des temples de l'antiquité les mieux conservés au monde ;

- le sanctuaire de la Fontaine (fig 35): c'est un *augusteum*, c'est à dire un ensemble architectural où se déroulaient les cérémonies pour le culte du numen *Augusti*. Il y avait des complexes de ce genre dans toutes les grandes villes du monde romain, en Occident (Narbonne, Nîmes, Lyon) comme en Orient (Ephèse dans la province d'Asie, Antioche dans la province de Syrie, etc..). A l'origine, avant que Nîmes ne devienne une ville romaine, ce sanctuaire de la Fontaine était consacré au culte d'une divinité gauloise, la divinité principale du peuple indigène de Nîmes (Les Volques). Sous le règne d'Auguste, ce sanctuaire est reconstruit selon l'architecture romaine et le culte divinité gauloise est remplacée par le culte de l'Empereur.

C'est capital: on voit comment à Nîmes, Auguste utilise la tradition religieuse et s'associe à l'ancien

dieu *Nemausus*, comme tuteur de la cité.

En prolongeant l'orientation de ces deux monuments, la centuriation, là encore, diffuse symboliquement dans tout le territoire de Nîmes l'autorité sacrée du Prince.

Le deuxième exemple est tout aussi intéressant.

Nous revenons à Narbonne : on voit sur la fig. 36 la traces de grands monuments (notamment un amphithéâtre), dans un quartier extérieur de la vieille colonie de l'époque républicaine. A cet endroit, on a découvert au XIXe siècle une inscription de l'Empereur Antonin le Pieux (143 ap. J.-C.) (fig. 37) qui se vante d'avoir "reconstruit le théâtre, les bains publics, les basiliques et toutes sortes d'édifices qui avaient été détruits par un incendie" (*je lis le début de l'inscription en latin..*)

On comprend qu'un Empereur soit intervenu lui-même pour financer les réparations. En effet, ce complexe architectural était destiné aux cérémonies du culte impérial d'Etat, c'est à dire à son propre culte ! Dans toutes les capitales provinciales de l'Empire, tous les ans, les notables des cités se réunissaient pour honorer le culte de l'Empereur régnant. On appelait cela le *conseil de la Province*. On a aussi retrouvé à cet endroit une inscription sur une plaque de bronze qui mentionne les détails de ces cérémonies, organisées par le prêtre principal de la Province, le flamine impérial (fig 38).

On sait que ce complexe a été probablement construit à Narbonne à la fin du 1er siècle, par l'Empereur Vespasien: c'est le fondateur de la deuxième dynastie impériale romaine (les Flaviens) après que Néron, le dernier descendant d'Auguste fût assassiné.

Or, comme on l'a dit, il fallait que le trône impérial fût occupé par un descendant biologique du premier empereur, Auguste. Et Vespasien n'appartenait pas à cette famille. Il devait absolument prouver que son pouvoir était légitime. Pour cela, il fait édicter à Rome une loi sur son *imperium*, dans laquelle il se présente comme le descendant légitime d'Auguste, comme le "nouvel Auguste": il prend donc officiellement le surnom d'Auguste. Ensuite, dans certaines provinces, comme à Narbonne, il organise le culte impérial officiel pour que l'on reconnaisse cette légitimité. C'est une opération de pure propagande.

Or, on voit sur la fig. 36 que l'orientation de ces monuments correspond à celle d'une nouvelle centuriation. La voie qui dessert ce quartier sacré est une limite majeure du cadastre et on peut donc affirmer qu'elle a servi de base à la construction de tout le complexe. Voici son extension (fig 39). Voici également ses traces dans le paysage actuel, au Nord de Narbonne (fig 40).

En créant à Narbonne cette nouvelle centuriation, Vespasien affirme ainsi symboliquement, dans une des plus prestigieuses cités de l'Occident romain, la légitimité politique et religieuse de la nouvelle dynastie impériale. Il affirme ainsi que les Dieux le reconnaissent comme le successeur légitime du fondateur de l'Empire, le divin Auguste.

### **Conclusion:**

J'espère vous avoir montré dans cette conférence que la centuriation romaine a été un instrument puissant de la romanisation du monde occidental. Elle a été un phénomène historique qui a touché tous les domaines: politique, religieux, économique, idéologique et même "psychologique". Elle a contribué à donner un cadre matériel à l'institution politique et religieuse de la Cité et a contribué à fixer l'ordre impérial romain dans toutes les provinces de l'Empire.

Sans aucun doute la centuriation a beaucoup de points communs avec les grands arpentages de la Chine des Tang et du Japon antique. Oeuvre d'un Etat puissant et centralisé, elle a fini, comme le Jori Japonais, par s'effacer avec l'apparition d'un nouveau régime politique: celle de l'Etat féodal et des seigneurs du Moyen Age. Mais cela, c'est une autre histoire...

## 聖域・街道・地割

— ガリア・ナルボネンシスと豊前国 —

山本晴樹（別府大学）

わたしは、1990年にモンペリエ第三大学に半年間滞在する機会を得たのを切っ掛けにして、ローマ皇帝礼拝研究に取り組み始めました。モンペリエ第三大学では最初、ローマ期ナルボンヌの研究で有名なミシェル・ゲロー（Michel GAYRAUD）先生に師事するつもりでしたが、先生は当時ナント大学区長に転出されていたので、ナルボネンシス（Narbonensis）のローマ皇帝礼拝を研究されていたダニエル・ロマン（Danielle ROMAN）先生に師事することになりました。わたしはロマン先生に触発されて、ローマ元老院属州ナルボネンシスの皇帝礼拝研究に取り組みはじめることになりました。

わたしがなぜローマ帝国の皇帝礼拝に関心をもったかといいますと、当たり前のことですが、それはわたしが現在住んでいる今日の日本と深くかかわります。1945年第二次世界大戦（日本ではアジア・太平洋戦争といいます）が終結したのち、日本は平和と民主主義を国是とする憲法をもつ国家になります。そのなかで、戦前に絶対的な権力であった天皇は象徴的な存在になります。これを象徴天皇制と呼んでいます。しかし象徴としての天皇という存在をどのようにとらえたらよいのか。そのような疑問をいただいていたとき、ローマ帝国皇帝との比較を思い立ちました。とりわけ前一世紀末のアウグストゥス（Augustus）に始まり、後三世紀初めまで続く元首政（Principatus）は、非常に参考になる歴史事象と思われました。アウグストゥス自身が述べているように（*Res Gestae Divi Augusti* 34）、権力（potestas）ではなく権威（auctoritas）によって統治する政体は、まさしく今日の日本の象徴天皇制にとって、きわめて参考になる政体であろうと思いました。

そして、その皇帝の権威がどのような過程をへてローマ帝国全土にひろがっていくのかが、次のわたしのテーマとなりました。すなわち、ローマ皇帝礼拝です。よく知られていますように、ローマ皇帝礼拝は主に、地中海西部で成立します。地中海東部はすでにヘレニズム時代に支配者崇拜の習慣が根付いていましたので、東部ではあらためて皇帝礼拝の制度を導入する必要はありませんでした。その西部での皇帝礼拝には三つのレベルがあります。私的レベル、都市レベルそして属州レベルです。このなかで、私的レベルや都市レベルの皇帝礼拝は自然発生的なものもありますので、皇帝礼拝のレベルで重要なものは属州レベルです。というのも属州レベルは皇帝側の強いイニシアティブを必要としたと思われるからです。それではローマ属州での皇帝礼拝はいつ成立するのでしょうか。それに関しては、史料の比較的よく残っているあなたがたのここ南フランスの古代、すなわち属州ナルボネンシスの場合が最適です。

歴史学的には、属州レベルの皇帝礼拝が成立するのは、属州首都としてのナルボンヌの聖域跡で19世紀末に発見された青銅板の碑文「属州ナルボネンシスの祭司法」（*Lex de flamonio provinciae Narbonensis* CIL XII, 6038）（図1 fig.1）に基づいて、M.ゲロー先生はウェスパシアヌス（Vespasianus）

期を提示されておられ、これが定説となっています。しかし、近年J.-M.パイエ (Pailler) 氏 (1989) はこの祭司法の青銅板を詳細に分析し、皇帝名の欠落箇所はdamnatio memoriae (記憶の断罪) である可能性を指摘し、ドミティアヌス (Domitianus) 期を提唱するにいたりました。現在両学説のあいだで論争が行われていますが決着はついていないように思われます。すなわち碑文学では結論を出すのは困難なようです。

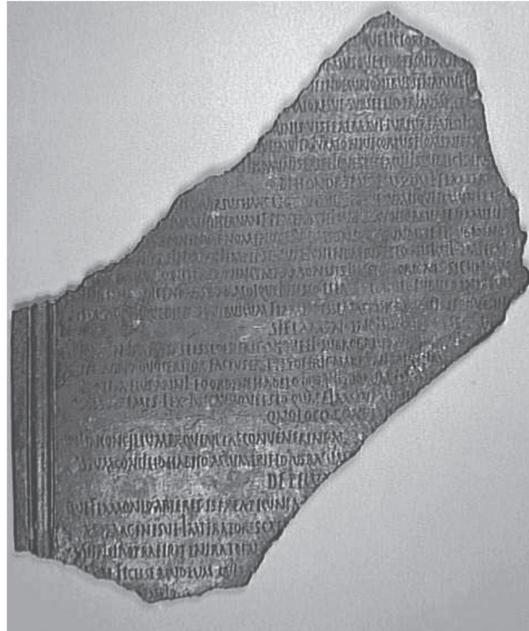


fig.1 Lex de flamonio provinciae Narbonensium (CIL XII 6038)  
 図1 属州ナルボネンシスの祭司法碑文 (CIL XII 6038)

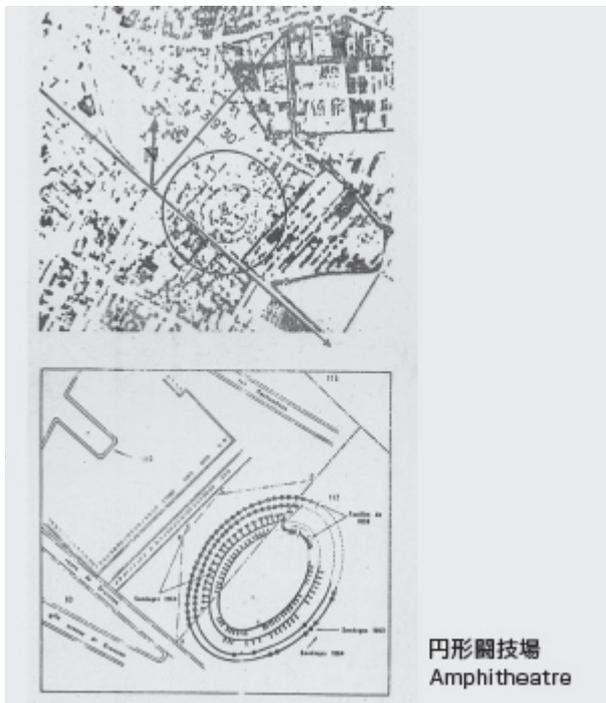


fig.2 Sanctuaire provincial de Narbonne (Pérez 1995)  
 図2 ナルボヌの属州聖域(Pérez 1995)

このような中、昨年9月27日に、日本の南部の島九州の北部にある中津という町で、「条里と道と祭祀：古代ローマと日本をつなぐ」というタイトルでシンポジウムが開かれました。そのなかで、A.ペレス (Pérez) 先生が古代ローマの地割に関する講演をされました。この講演を聴いて私が非常に興味深く思いましたのは、ナルボヌの属州レヴェルの皇帝礼拝の場である郊外の聖域の軸線になっている道路は都市外へ出てナルボヌの地割の軸線をなしているという指摘でした (図2 fig.2)。すなわち、この軸線ができたときが、つまりこの地割が建設されたときが、ナルボヌの聖域が建設されたときであること、すなわち属州レヴェルの皇帝礼拝が成立したときである、ということでした。そして、ペレス先生によれば、この地割の建設年代はフラウィウス期であるということでした。ペレス

先生の講演で、地割や道が宗教的機能（この場合ローマ皇帝礼拝）を持つという指摘は、これまで考えてもいないことでしたので、大変驚きました。そして、このことに関連して、日本での条里制や古代道路の研究において、ペレス先生の指摘は大変参考になるのではないかと思います。これまで日本では地割や道が宗教的機能をもつという観点はほとんど見られなかったからです。

しかし、そうしたなかで、実は本学の飯沼賢司教授（『宇佐大路』1991年）は条里とそれから発する道が聖域（祭祀の場）と結びつく可能性を示唆されてきていました。飯沼教授によれば、中津市の郊外に現在も耕作されている条里で、九州で唯一残されているものがあります。それではまず、中津の条里を航空写真（図3 fig.3）からみてみましょう。航空写真の方は戦後直ぐ（1947年）アメリカ軍が撮影したもので、条里の遺構がはっきりと見えます。それは最近の航空写真（図4 fig.4）でも確認できます。現在この条里の景観を高台から眺められる施設ができていますが、これはそのときの写真（図5, 6 fig.5, 6）です。この条里とそこから発する軸線（道）が非常に重要です。（ここは一昨年2014年12月にM.アセナ（Assenat）先生が、昨年2015年9月にA.ペレス先生が訪れていて、その文化遺産的価値を痛感されたことが本日のシンポジウムに結実いたしました。）



fig. 3 Jôri de Nakatsu en 1947

図3 中津条里1947年

(<http://mapps.gsi.go.jp/maplibSearch.do?specificationId=683696>)



fig. 4 Jôri de Nakatsu en 2015

図4 中津条里2015年



fig.5 Belvédère de Jôri de Nakatsu  
図5 中津条里展望台



fig.6 Belvédère de Jôri de Nakatsu  
図6 中津条里展望台

日本の条里は一辺654m四方です。ローマのケントゥーリア地割 (centuriae) は710m位ですから、あまり大きな差はありません。この条里がつくられたのは奈良時代、紀元後8世紀のころですので、実に1300年間にわたって、毎年米が耕作されてきたことになります。これを可能にしたのは、日本の湿潤な気候と整備された水利です。この条里の一番南側の軸線に注目しましょう。といたしますのも、この最も南側の軸線 (南限線) はこの時代の道路 (官道) であり、これを基準にこの条里は造られました。この基本線は現在も県道663号線 (図7, 8 fig.7, 8) として使われています。それを延長しますと、地図 (図9 fig.9) では点線で示されている部分ですが、現在はこの軸線の道路は失われていますが、その一部はこれまた上空からみるとその痕跡がはっきりと浮かび上がります。二つの航空写真を比較してみましょう。1975年に撮影された航空写真 (図10 fig.10) では、中津の条里の南限線を2kmほど東にいった八日市 (Youkaichi) というところにはっきりと街道の痕跡がのこっております。2013年の航空写真 (図13 fig.13) では一部は新しい道路によって消滅しています。



fig.7 RD 663 vers l'ouest  
図7 県道663号線西方向



fig.8 RD 663 vers l'est  
図8 県道663号線東方向

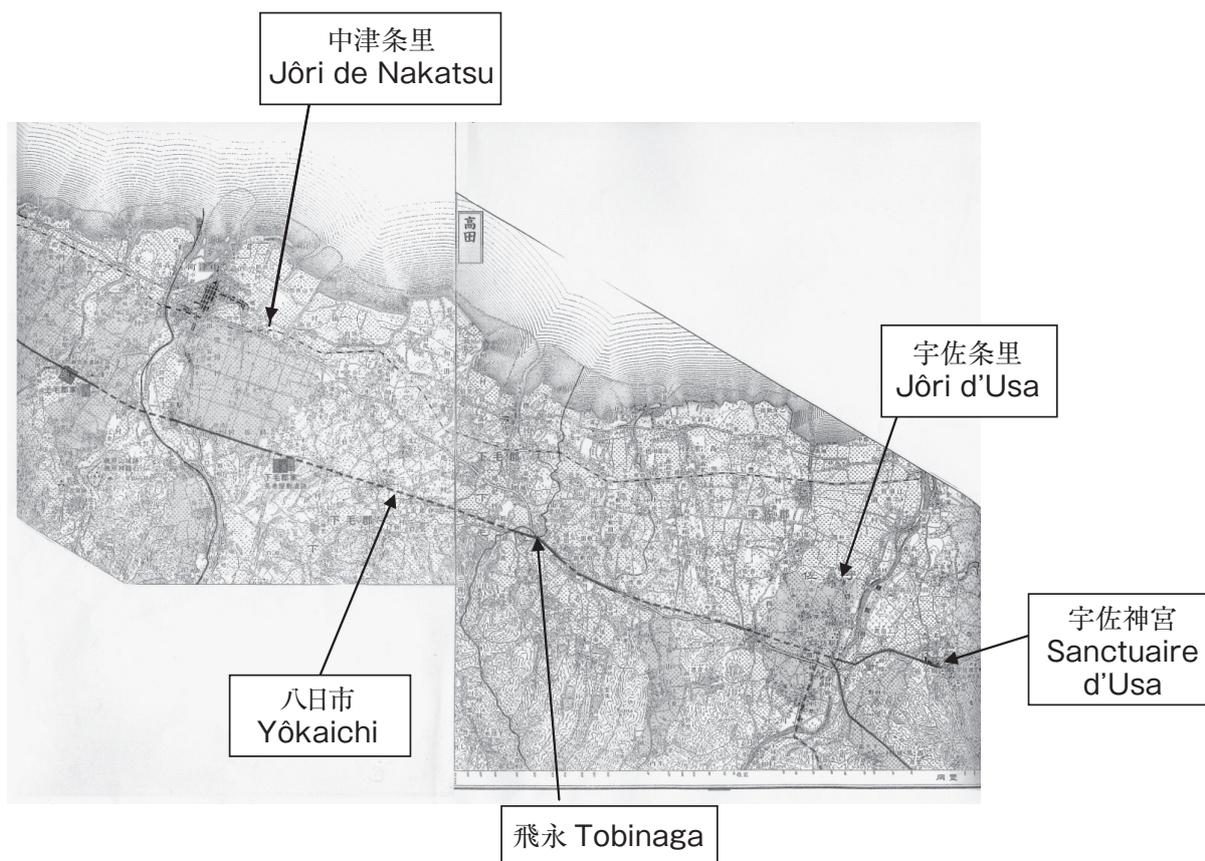


fig.9 Shimakura et al. (ed.) , Carte de Jôri de Nakatsu et d'Usa, Heibonsya, 2009  
 図9 地図（島方他編『地図でみる西日本の古代』平凡社2009年）

実は、この箇所は昨年の9月26日にペレス先生とふたりで、地図（『宇佐大路』62頁）をたよりに実際に歩いてみました。さんざんあちこち迷いながら最終的にみつけたのが、この写真（図10, 11 fig.10, 11）の道です。田んぼのなかに、直線の道があらわれています。しかしその延長したところは新しい道路によって切り取られています（図12, 13 fig.12, 13）。ちょうどわれわれが、調査をしていたときに近くにいた古老にきいてみたところ、以前その延長線上には道路があったということでした。そしてかつてその道路はその土地の神社に沿っていました。じつはこの失われた道路の存在を地形から類推されたのはペレス先生でした。先生の推理に驚いた次第です。実は先生はフランス南部のナルボンヌ周辺の地割の調査のとき、ドミティウス街道（via Domitia）に関して同じような経験をされていたそうです。

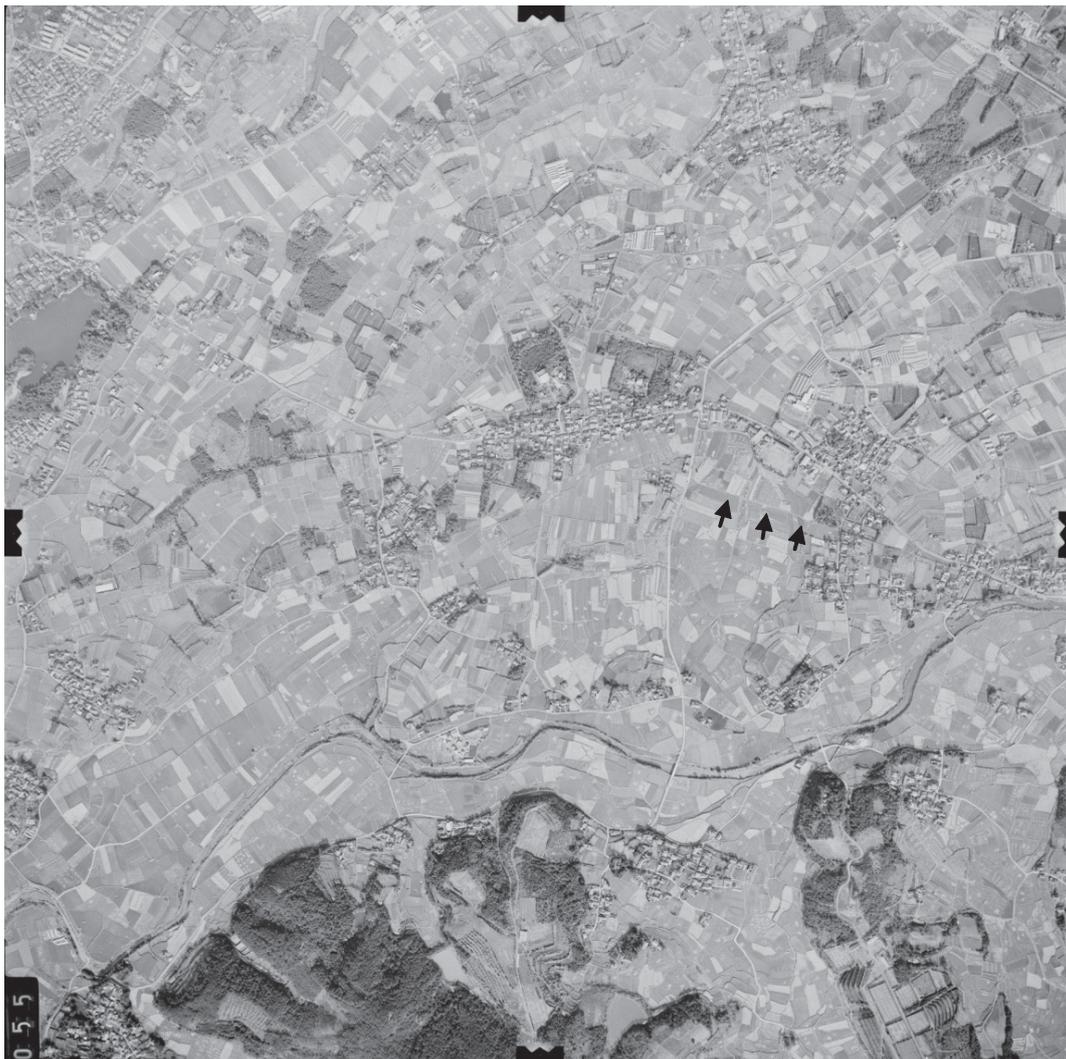


fig.10 Yōkaichi à Nakatsu en 1975

図10 中津市八日市 1975年

(<http://mapps.gsi.go.jp/maplibSearch.do?specificationId=1063113>)



fig.11 Youkaichi à Nakatsu en 2015

図11 中津市八日市2015年



fig.12 Youkaichi à Nakatsu en 2015

図12 中津市八日町2015年

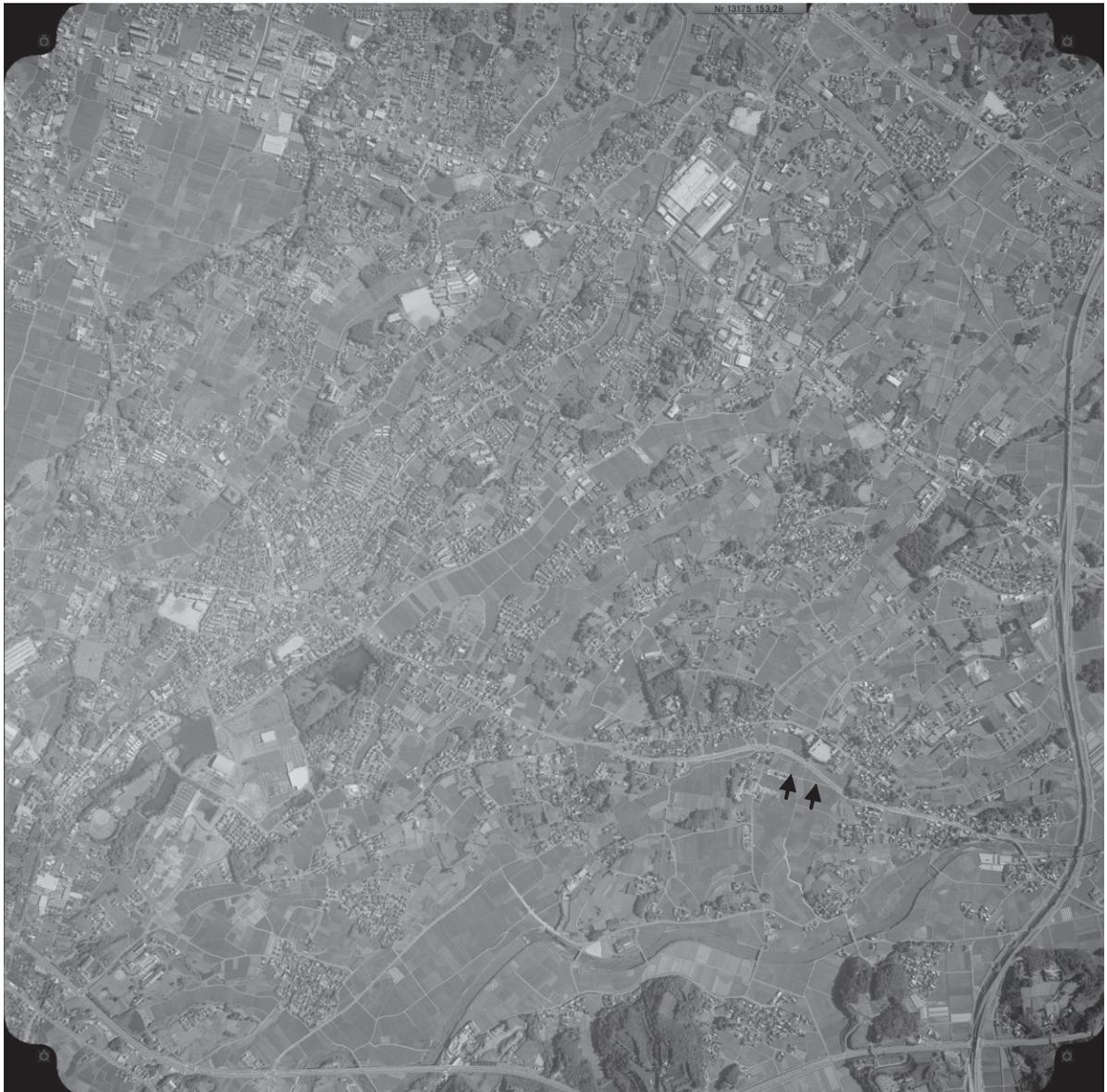


fig.13 Yōkaichi à Nakatsu en 2013

図13 中津市八日市2013年

(<http://mapps.gsi.go.jp/maplibSearch.do?specificationId=1595919>)

更にそこから4 km程東に進みますと飛永 (Tobinawa) という地名のところになりますが、そこからひるがえって西の方向には明らかに直線の道路が現在も存在しています。これは航空写真 (図14 Fig.14) でも確認できます。この飛永から東へは、最近の地図 (図9 fig.9) では古代道路は、そのまま直進するのではなくやや南に下り、中津市と宇佐市の境から、また直進して駅館川 (Yakkangawa) に至ります。地図 (図9 fig.9) をみますと、駅館川の手前には推定ですが、宇佐の条里が敷かれていたようです。中津の条里の南限線の延長の軸線 (街道) はこの宇佐の条里の中を貫通しています。おそらく、宇佐の条里の東西軸のいずれかに該当するものと思われます。地図 (図9 fig.9) から見る限りでは、この軸線 (街道) にそって駅 (16kmごとに造られました。ローマでいえばstatioです) が設置されていたと推定されていますので、条里の東西の基本軸 (ローマでいえばdecumanus maximus)

に当たっていたのではないのでしょうか。



fig.14 Tobinaga à Nakatsu en 1975

図14 中津市飛永1975年

(<http://mapps.gsi.go.jp/maplibSearch.do?specificationId=1064356>)

この軸線(街道)は駅館川をわたるとななめに北上し、そして聖域(宇佐神宮)にいたる参道(導入路)ともいべき宇佐大路となります。この参道(聖なる道)は宇佐神宮へ直進しています。それを航空写真(図15 fig.15)で確認してみましょう。大変興味深いことですが、飯沼教授は宇佐神宮に至るこの直線の軸線をひるがえって西の方向へ延長いたしますと、中津条里の南限線の延長の先端である飛永に行き当たることを指摘されています。地図(図9 fig.9)でもそのように類推できます。あきらかに宇佐大路は中津の条里の軸線を意識しています(図16, 17 fig.16, 17)。ここでは正しく地割と軸線(街道)が聖域(祭祀)と結びついていることがはっきりとわかります。



fig.15 Usa en 1965  
図15 宇佐1965年

(<http://mapps.gsi.go.jp/maplibSearch.do?specificationId=556916>)



fig.16 Usa Ôji vers l'ouest  
図16 宇佐大路西方向



fig.17 Usa Ôji vers l'est  
図17 宇佐大路東方向

地割軸線と祭祀との関係が聖域の領内にも刻まれています。宇佐神宮の西参道の軸線は聖域の中へ直進し、正門からの表参道と直交しています（図18 fig.18）。この軸線の南側に神宮寺、すなわち弥勒寺と呼ばれる神仏習合の聖所が八世紀に建立されました（図19 fig.19）。この建物はまた中津へ方向づけられてもいます。この建造を実現するのに、地方権力（郡司、国司）は十分な権限をもっていませんでした。天皇（皇帝権力）の介入が必要不可欠でした。それ故、この神宮寺の建立は国家の政策の中に組み入れられたのです。宇佐神宮の聖域は天皇ときわめて密接に結びついています。この建立の時期、それはいまだ天皇権力に屈服していない九州南部に直面した位置にありました。それ故、そこは日本の守護神に捧げられた辺境の聖域だったのです。

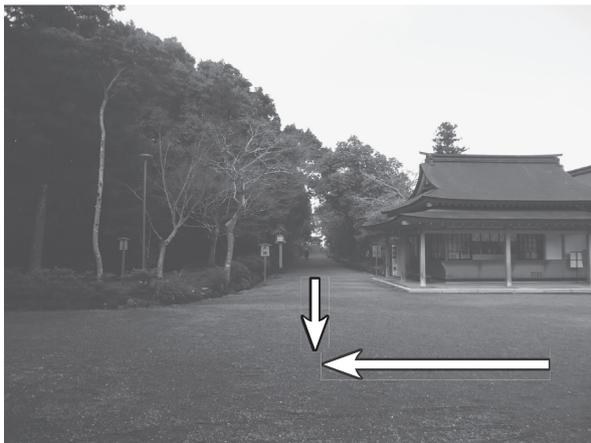


fig.18 Point d'intersection de la voie sacrée principale et la voie sacrée de l'ouest  
図18 表参道と西参道の交点



fig.19 Le site archéologique du Temple shinto-bouddhique  
図19 神宮寺（弥勒寺）跡地

神宮寺は宇佐神宮という日本の在来の神々の聖域の中に仏教のお寺が建造されることを意味します。この現象は日本における宗教の特徴をよくあらわしています。神仏習合といいます。日本の神と仏教の融合ということです。実は宇佐神宮は日本で最初の神仏習合が成立したところといわれています。飯沼教授は日本の宗教の原型ともいべき聖域（宇佐神宮）と中津や宇佐の条里（地割）と街道がこのように緊密に結びついていることを指摘しています（図20 fig.20）。実はこの軸線の道は勅使街道とも言われています。この道を通して天皇家から派遣された勅使が宇佐神宮に入るわけです。現在でも宇佐神宮は10年に一度の割合で、天皇家から勅使が派遣されてきます。去年2015年はその10年目にあたって、10月6日に勅使が派遣されました。したがって、この道（街道）はまさしく天皇の権威が誇示される道でもあったのです。参考まで勅使の写真（図21, 22 fig.21, 22）を示します。これはその時のものではなく、それに先だつ同年5月28日に勅使を迎えるために修復された神宮の完成を祝って派遣された勅使です。これらの様子から当時の勅使の一行の雅（miyabi）な姿が想像されます。



fig.20 La route impériale et la route publique supposée  
 図20 勅使街道と古代官道推定線（『宇佐大路』1991年）



fig. 21 Le défilé du légat impérial  
 図21 勅使一行



fig.22 Le légat impérial  
 図22 勅使

結論を述べましょう。A.ペレス先生はローマ属州ナルボネンシスの首都であるナルボンヌの聖域とそこから発する軸線を道と地割に関連づけて、属州レヴェルの皇帝礼拝の成立時期を特定しました。このことからすれば、飯沼教授が指摘するように、日本でも条里から発する軸線の延長である街道とそれの至る聖域を関連づけることは可能であるように思います。そしてそのことによって、日本の宗教の原点ともいえる神仏習合の聖域（宇佐神宮）の成立時期と成立過程が解明できるようになるかもしれません。今後の日本とフランスとの共同研究の推進によってそのことはさらに明らかになるでしょう。

# Le sanctuaire, la route et la centuriation :

## ceux de Gallia Narbonensis et de Buzen-koku dans le Japon antique

YAMAMOTO Haruki  
(Université de Beppu)  
Trad. Jean-Marc SARALE  
(Université de Montpellier III)

En 1990, j'ai eu l'opportunité de passer six mois à Montpellier III, et c'est à cette occasion-là que j'ai commencé des recherches sur le culte impérial romain. Au début, je songeais à demander au professeur Michel Gayraud, renommé pour ses recherches sur Narbonne antique, de diriger mes recherches, mais, il venait alors d'être affecté au poste de recteur de l'Académie de Nantes, et c'est le professeur Danielle Roman, spécialiste du culte impérial romain dans la Gaule Narbonnaise, qui m'a accueilli dans son laboratoire et a accepté de diriger mes recherches. Et c'est ainsi que, sous la direction de Mme. Roman, j'ai entamé des recherches sur le culte impérial romain dans la province sénatoriale de Gaule Narbonnaise.

Les raisons de mon intérêt pour le culte impérial romain, étaient à l'évidence fondées sur l'état politique du Japon à ce moment-là. En effet, le Japon a été doté d'une nouvelle Constitution en 1945, à l'issue de la Seconde Guerre Mondiale, plus couramment appelée au Japon « la Guerre de l'Asie et du Pacifique ». Sous cette Constitution, dont la devise est « Paix et Démocratie », l'empereur qui, avant la guerre, possédait un pouvoir absolu, est devenu le symbole du pays. On nomme cela « régime impérial symbolique » – ce qui diffère d'une monarchie constitutionnelle. Mais, une interrogation restait pour moi sans réponse : comment comprendre le statut d'un tennô (empereur) symbole du pays ? C'est ainsi que m'est venue l'idée de comparer ce statut avec celui des empereurs romains, en particulier, durant la période du Principat, instauré par Auguste à la fin du premier siècle avant J-C, régime qui dura jusqu'au début du 3ème siècle : cette riche période historique a nourri ma réflexion. Il m'a semblé que ce régime où les peuples étaient gouvernés non par le pouvoir (*potestas*) mais par l'autorité (*auctoritas*), comme l'écrit Auguste lui-même (*Res Gestae Divi Avgusti* 34), était une clé décisive pour la compréhension du Japon actuel et de son régime impérial symbolique.

C'est ainsi que s'est renforcé mon intérêt pour le Principat d'Auguste et de ses successeurs. J'ai ensuite concentré mes recherches sur un thème plus spécifique : le processus par lequel l'autorité de l'empereur s'est répandue sur le territoire de l'Empire Romain, autrement dit l'établissement du culte impérial romain. C'est surtout dans le bassin occidental de la Méditerranée que le culte impérial s'est développé – les faits sont bien connus. En effet, dans le bassin oriental de la Méditerranée, le culte du chef d'état était déjà enraciné depuis l'époque hellénistique :

l'introduction du culte impérial ne représentait aucune nouveauté. Dans le bassin occidental de la Méditerranée, ce culte impérial était pratiqué à trois niveaux : celui de l'individu, celui de la ville et celui de la province. Aux niveaux individuel et municipal, le culte impérial se mettait en place de manière relativement spontanée. Les manifestations les plus importantes du culte impérial furent donc celles du niveau provincial, qui requéraient probablement une forte incitation venue de l'empereur. Une question en découle : à quelle époque ce culte impérial fut-il établi dans les provinces ? A cet égard, le cas le plus propice est celui de votre terre du Sud de la France, l'antique Province de la Narbonnaise, qui nous a légué des documents et des matériaux historiques re-lativement bien conservés.

Selon la plupart des historiens, le culte impérial a probablement été établi au niveau provincial sous le règne de Vespasien. C'est l'hypothèse du professeur Gayraud (1981), adoptée par la communauté des chercheurs. Elle s'appuie sur l'inscription, gravée dans le bronze, de la « *Lex de flamonio provinciae Narbonensis* CIL XII, 6038) (figure 1) », loi sur les devoirs des prêtres de la Province Narbonnaise. Cette table de bronze a été découverte à la fin du 19ème siècle, lors de fouilles sur le site d'un sanctuaire situé à Narbonne, capitale de la province. Mais, plus récemment (en 1989), J.-M. Pailler a concentré ses analyses sur un détail de cette table de bronze où est gravée la loi des prêtres : l'effacement du nom de l'empereur régnant. Il a suggéré que cet effacement pouvait signifier la *damnatio memoriae* (damnation de la mémoire de l'empereur) – ce qui l'a conduit à soutenir que le culte aurait été établi sous le règne de Domitien. La controverse entre les deux datations se poursuit de nos jours et il me semble que la question n'est pas encore tranchée, ce qui reflète la difficulté de tirer une conclusion basée sur les études épigraphiques.

Dans ce contexte scientifique, s'est tenu, le 27/09/2015, un colloque intitulé « Le jōri, la route et le culte shintō : un rapprochement entre la Rome antique et le Japon », organisé à Nakatsu [(figure 2,2a)], ville du nord de Kyushu, au Japon. A cette occasion, A. Pérez a donné une conférence sur la centuriation dans la Rome antique. De son intervention pénétrante, j'ai retenu ceci : l'axe [issu du forum] de Narbonne [- haut lieu du culte impérial au niveau municipal -] se prolonge, à l'extérieur de la ville, par le sanctuaire provincial du culte impérial, dont il délimite l'un des côtés. Cet axe servait en même temps d'axe de centuriation (cadastration) à Narbonne (figure 2). Cela signifie que le traçage de cet axe, c'est-à-dire la mise en œuvre de la centuriation romaine, est contemporain de la fondation du sanctuaire Narbonnais, donc de la création du culte impérial au niveau provincial. Or, d'après M. Pérez, la centuriation a été tracée sous le règne des Flaviens. Le raisonnement d'A. Pérez m'a impressionné par l'idée que la centuriation et le tracé d'une route pouvaient avoir une fonction religieuse (en l'occurrence, liée au culte impérial), une idée complètement nouvelle pour moi. De plus, cette idée m'a paru très stimulante pour les recherches sur le système du jōri (cadastration au VIIIe siècle) et des routes antiques au Japon, dont on n'avait jusqu'à présent presque jamais considéré les éventuelles fonctions religieuses. Presque jamais, à l'exception de quelques rares chercheurs, dont le professeur Kenji Iinuma, de

l'université de Beppu. Dans son ouvrage « La Voie sacrée d'Usa » (Usa -Ôji), publié en 1991, celui-ci suggérait que le jôri et les routes qui en dérivent pouvaient être liés au sanctuaire d'Usa (lieu du culte shintô). D'après K. Iinuma, on trouve dans les environs de Nakatsu, le seul endroit de Kyushu où le jôri est conservé et les parcelles toujours cultivées\*.

Le parcellaire de Nakatsu et son évolution sont rendus manifestes par les photographies aériennes (figure 3). On distingue nettement les tracés du jôri sur une photo aérienne prise par l'armée américaine juste après la guerre (en 1947) ; et il reste visible sur une photo plus récente (figure 4). De nos jours, le lieu est partiellement aménagé pour que les touristes puissent contempler depuis un point de vue le paysage agricole typique du jôri – dont les figures 5,6 offrent un aperçu. Ce parcellaire (jôri) et l'axe (la route) qui le délimite sont très importants.

\* Martine Assenat et Antoine Pérez, qui ont tous deux visité ce site, respectivement en décembre 2014 et en septembre 2015, lui ont reconnu une valeur digne d'une inscription au patrimoine culturel mondial.

Le découpage parcellaire du jôri est nettement visible. Ce parcellaire a été instauré au VIII<sup>e</sup> siècle après J-C, à l'époque de Nara : depuis 1300 ans, on cultive donc le riz sans interruption à cet endroit, grâce au climat humide du Japon et à un système d'irrigation construit de main d'homme. L'unité parcellaire japonaise (jôri) était un carré de 654 m de côté ; la centurie romaine faisait environ 710 m de côté – la différence n'est pas grande. Concentrons-nous sur l'axe qui limite le jôri au sud. Cet axe servait de route d'Etat à l'époque de Nara et c'est à partir de cette route qu'a été tracé le jôri. Il sert toujours de route aujourd'hui (en l'occurrence la départementale 663)(figure 7,8). Nous l'avons prolongé en pointillés sur la carte (figure 9). Cette partie de la route n'existe plus aujourd'hui, mais vue du ciel, sa trace se découpe nettement, au moins sur une partie du trajet. Sur la photo aérienne de 1975 (figure 10), à Yôkaichi, localité située sur cet axe (2 km à l'est des limites de Nakatsu), la trace de la route reste clairement visible. En revanche, sur cette photo de 2013 (figure 13), la trace est en partie effacée par une nouvelle route. Le 26/09/2015, nous avons, A. Pérez et moi, parcouru ce coin à pied, la carte ("Usa Ôji"p62) à la main. Après quelques détours, nous avons finalement trouvé la route : au milieu d'une rizière, s'ouvre un chemin droit(figure 11), qui est coupé un peu plus loin par une nouvelle route (figure 12). D'après les dires d'un homme âgé interrogé sur les lieux, une route prolongeait autrefois ce chemin droit ; et cette route longeait le sanctuaire shintoïste du lieu. C'est A. Pérez qui avait deviné l'emplacement de la route disparue en se fiant à la topographie. Sa sagacité m'a impressionné. Lorsqu'il étudiait la centuriation dans les environs de Narbonne, il avait déjà accompli le même travail de terrain sur la voie Domitienne (*via Domitia*).

En poursuivant encore de 4 km vers l'est, on arrive au lieu dit Tobinaga. De là, en se re-tournant vers l'ouest, on voit toujours une route rectiligne. On l'aperçoit aussi bien sur les photos que sur

les photos aériennes (figure 14). À l'est de Tobinaga, d'après une carte ré-cente (figure 9), la route antique oblique légèrement vers le sud, puis, une fois franchie la limite entre les communes de Nakatsu et d'Usa, elle se prolonge de nouveau en ligne droite pour arriver à la rivière Yakkan (Yakkangawa). Sur la carte(figure 9), en deçà de la ri-vière Yakkan, on présume que s'étendait un parcellaire propre à la ville d'Usa. L'axe et la route suivis depuis la limite méridionale du cadastre de Nakatsu traverse cette centuriation d'Usa. Cela correspondait probablement à l'axe principal est-ouest du cadastre d'Usa (« *decumanus maximus* » à la romaine). Selon la carte(figure 9), on peut supposer que sur cette route était établi un relais de poste (comme une *statio* à la romaine) : on trouvait en ef-fet des relais tous les 16 km. et cela correspondait probablement à l'axe principal est-ouest de cette centuriation.

Après avoir traversé la Yakkan-gawa, cette route part en biais vers le nord, puis se con-fond avec la Grand-Route d'Usa, chemin d'accès au sanctuaire shintô d'Usa (sandô, ou voie sacrée). Cette voie sacrée se dirige en ligne droite vers le sanctuaire d'Usa, ce que nous pouvons constater sur la photo aérienne (figure 15). Comme nous l'a fait remarquer le professeur linuma, si on prolonge vers l'ouest cet axe menant au sanctuaire d'Usa, il tombe juste à Tobinaga, où il s'aligne sur l'axe sud du parcellaire de Nakatsu. La carte le confirme (figure 9). Il est clair que la voie sacrée d'Usa évoque ou détermine l'axe cadastral de Nakatsu(figure 16,17). Cela rend évidente la relation entre le jôri de Nakatsu, la route antique qui servit d'axe au jôri et le sanctuaire (le lieu de culte Shintô).

La relation entre l'axe cadastral et le culte Shintô s'inscrit dans l'enceinte du sanctuaire même. L'axe de la voie sacrée d'Usa pénètre en ligne droite dans le sanctuaire, coupant à angle droit le chemin d'accès depuis le portail principal(figure 18). Or à proximité de cette intersection, du côté sud de notre axe, a été construit, au VIIIe siècle après J-C,un Jingu-ji, sanctuaire-temple synchrétique shinto-bouddhiste, appelé Mirokuji (figure 19). Cet édifice aussi s'oriente dans la direction conduisant à Nakatsu. Pour réaliser cette construction, les pouvoirs locaux (gouverneur de district, Gunji, gouverneur de province, Kokushi) n'étaient pas assez puissants. L'intervention du Tenno (pouvoir impérial) était indispensable. La con-struction de ce jinguji s'inscrivait donc dans la politique de l'état. Le sanctuaire d'Usa est très étroitement lié à l'empereur. À l'époque de sa construction, il était situé en première ligne, face au sud de Kyushu qui n'était pas encore soumis au pouvoir impérial. C'était donc une frontière, un sanctuaire-frontière consacré au dieu protecteur du Japon.

Voilà donc un temple bouddhiste construit dans l'enceinte d'Usa, ce sanctuaire des kamis, les dieux japonais traditionnels. Ce phénomène appelé Shinbutsu Shugô est typique de la religion au Japon : il représente un syncrétisme shinto-bouddhiste, conciliation et fusion des kamis japonais et des enseignements de Bouddha. On dit que le sanctuaire d'Usa fut le premier lieu de culte où s'établit ce syncrétisme. Selon K. linuma, le sanctuaire d'Usa,qu'on pourrait qualifier de

« prototype » de la religion japonaise, les parcelles de Nakatsu et d'Usa et les routes qui les relient sont ainsi étroitement liés (figure 20). Cette route axiale est en fait appelée « la route du légat impérial ». Un légat dépêché par la famille impériale l'emprunte pour se rendre au sanctuaire d'Usa, à l'occasion d'une visite protocolaire qui, de nos jours encore, s'accomplit tous les dix ans. La dernière visite décennale du légat impérial a justement eu lieu le 6/10/2015. Cette route était donc véritablement un lieu de manifestation solennelle de l'autorité impériale. Voici une photo (figure 21,22), prise le 28/5/2015, lorsque le légat impérial fut dépêché, pour inaugurer, après rénovation, le sanctuaire destiné à l'accueillir. Cela suffit à évoquer l'élégance de la procession du légat à l'époque de Nara.

Conclusion : c'est en associant le sanctuaire impérial de Narbonne, capitale provinciale, avec la voie romaine et l'axe de centuriation, qu'A. Pérez a estimé la date approximative de création du culte impérial romain au niveau provincial en Gaule Narbonnaise. De la même façon, au Japon aussi, il est possible d'associer l'axe de cadastration de Nakatsu au sanctuaire auquel conduit la route, comme le suggère K. Inuma. Cela pourrait permettre de déterminer l'époque et le processus de création du sanctuaire mixte shinto-bouddhiste (le sanctuaire d'Usa) qui représente, peut-on dire, l'origine de la religion japonaise. On peut espérer que le développement de la coopération franco-japonaise aidera à élucider davantage ces questions.

# 古代日本の地域計画

— 豊前国を例として —

木本 雅康

## 1. 古代駅路

中央集権体制をとっていた日本古代律令国家は、中央と地方とを緊密に結びつける必要があったので、駅路と呼ばれる官道を整備した。駅路は、東海道・東山道・北陸道・山陰道・山陽道・南海道・西海道の7種類の道から構成されていたので、「七道」とも言った(図1・fig.1)。駅路には、30里(約16km)ごとに、駅家が設置され、そこで早馬を乗り継いで連絡した。駅路は、平野部ではできるだけ直線的に造られ、道幅も奈良時代には、9~12mもあるような大道であった。

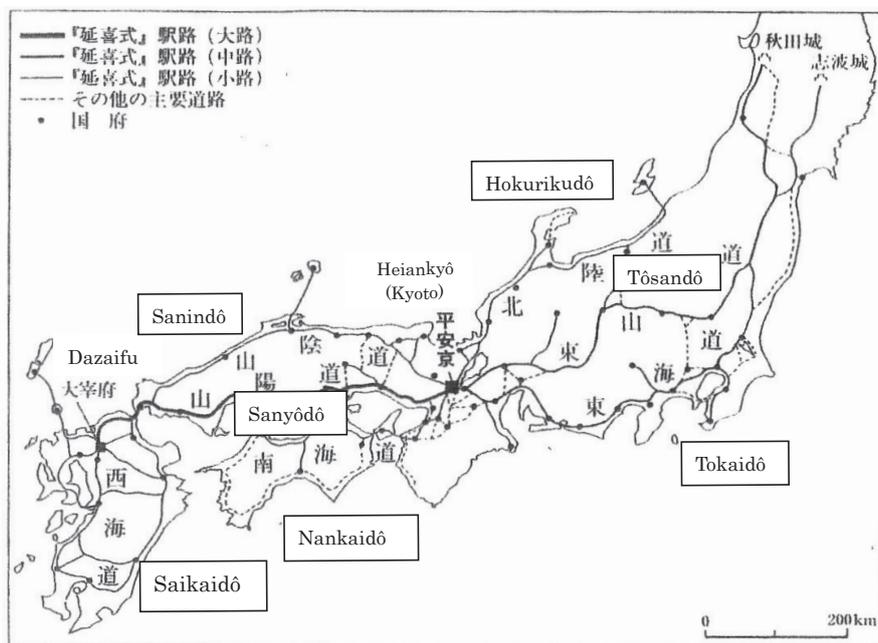


fig. 1 La Route du Japon antique

図1 日本の古代駅路

駅路は、都から放射状に発していたが、西海道のみは、「遠の朝廷」とも呼ばれた都の出先機関である大宰府から、6本の道が放射状に出ていた。現在の大分県中津平野は、ほぼ古代の豊前国上毛・下毛・宇佐郡に相当し、「豊前・豊後連絡路」と位置付けられる駅路が通っていた(図2・fig.2)。当駅路は、中津平野の西端からN118度Eの方角で、約8km直進し、山国川の渡河点でN107度Eの方角を変え、再び直進する。後述するように、福岡県上毛町の大ノ瀬官衙遺跡<sup>(1)</sup>や横道遺跡<sup>(2)</sup>、一ノ坪遺跡<sup>(3)</sup>では、この想定線上から実際に駅路と見なせる道路状遺構が発掘されている。また、特に発掘調査は行われていないが、中津市の長者屋敷遺跡の西北に残る帯状窪地は、駅路の痕跡と考えられている<sup>(4)</sup>。なお、山国川渡河点付近の中津市高瀬に、下毛駅が想定されている<sup>(5)</sup>。

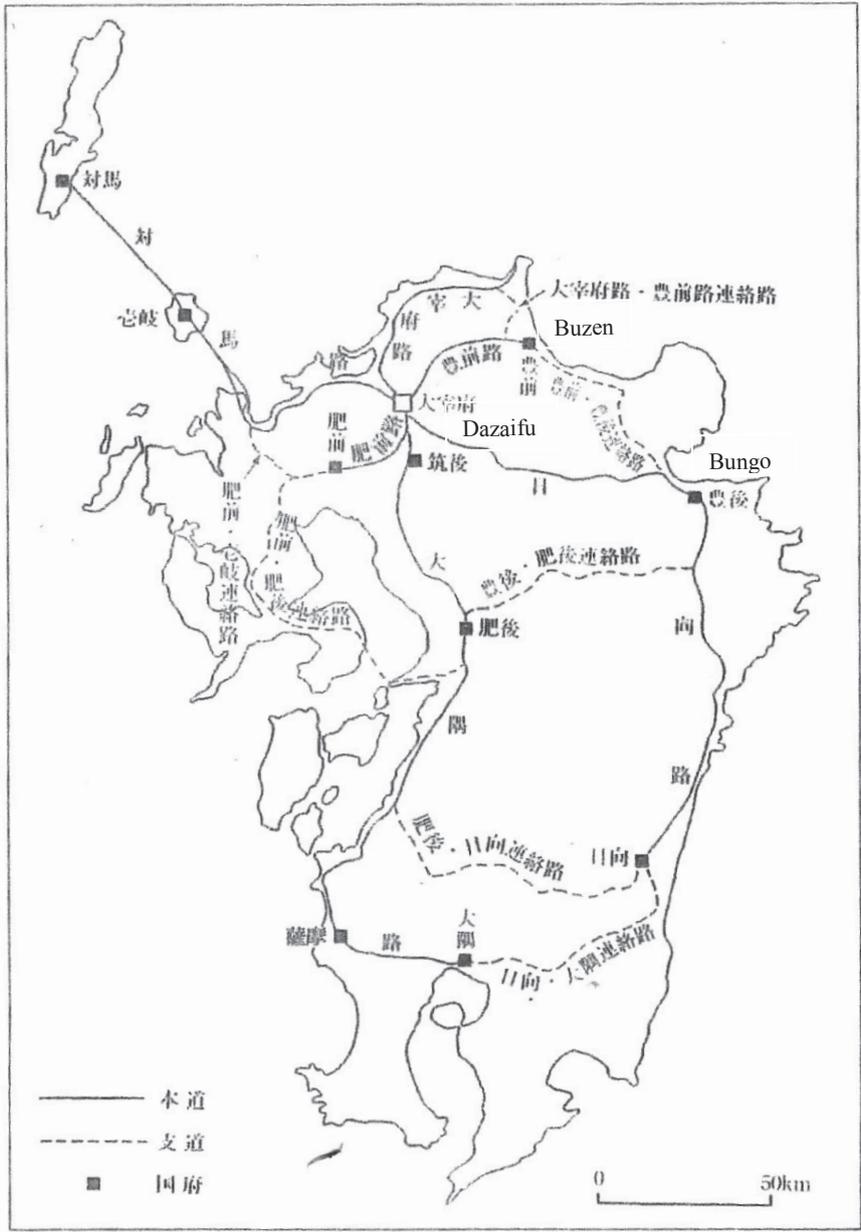


fig.2 La Route de Saikaidô  
 図2 西海道の古代駅路

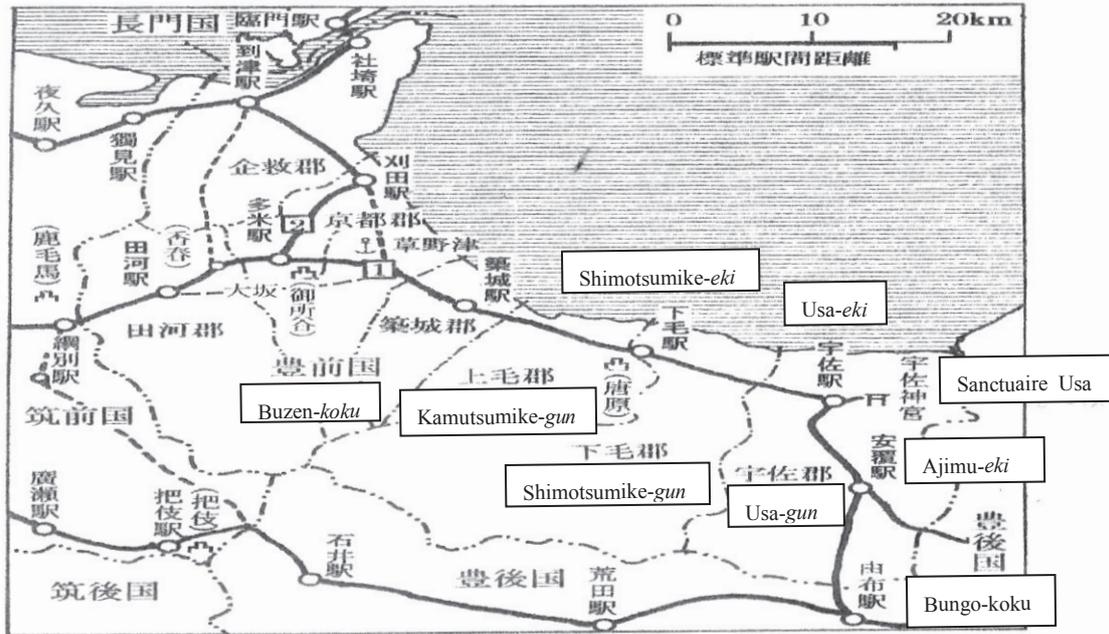


fig.3 La Route de la province de Buzen  
 (koku: province; gun: district; eki: relais de poste)  
 図3 豊前国の古代駅路

## 2. 地域計画の基準線としての駅路

以上のような直線的の大道としての駅路は、単に通行者にとって利便であるばかりではなく、律令国家の様々な地域計画の基準線としての役割も持っていた。すなわち、律令国家は、様々な官衙や寺院の建設、条里地割の施行、境界の画定などを行ったが、その際、それより以前に敷設していたと考えられる直線的な駅路を利用したのである。

以下、特に豊前国の上毛・下毛両郡について、具体的に古代駅路が律令国家の地域計画の基準線としてはたした役割を見ていきたい。

### (1) 郡家について

律令国家が郡ごとに設置した官衙が郡家で、主に政庁、正倉、館、厨の4つの部分から構成される。上毛郡家については、発掘調査の結果、上毛町の大ノ瀬官衙遺跡<sup>(6)</sup>(図4 K・fig.4 K)で、柵列で二重に区画された政庁が検出されている。特徴的なのは、一般的に郡家の政庁は、正方位をとって南面することが多いが、ここではすぐ脇を西北から東南の方向に通る駅路に規制されて、東南を向いていることである。

政庁外郭東北面の柵列にほぼ平行して、西北から東南方向に、断続的に175m続く溝跡(図5 B—C、D—E・fig.5 B—C、D—E)が存在し、これは外郭東南限より、さらに東南に延びているので、駅路の西側溝であると考えられる。また、これから12m離れたところにも、一部溝跡が検出されている(図5 F—G、fig.5 F—G)ので、これを駅路の東側溝と見なすことができるであろう。なお、駅路から分かれて内郭正面の門に達する幅6mの、両側溝をもつアクセス道(図5 H—I、J—K・fig.5 H—I、J—K)も検出されており興味深い。

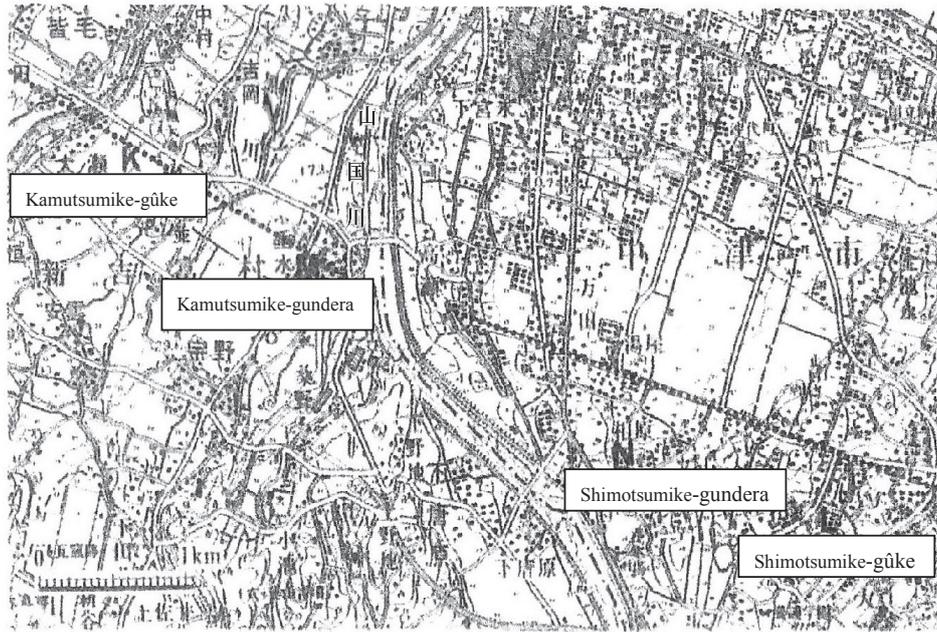


fig.4 Gûke(K,L), gundera(M,N) et la Route supposée dans les dex districts de Kamutsumike Kôge et Shimotsumike  
図4 上毛・下毛両郡家および上毛・下毛両郡寺と想定駅路



fig.5 La ruine de kanga de Dainose  
図5 大ノ瀬官衙遺跡

官衙遺構の年代は、8世紀第2四半期ごろと考えられており、その時点では、すでに駅路が開設されていたことになる。最初に、斜めの方位に郡家が建てられ、それに合わせて8kmにも及ぶ直線道が敷設されたとは考えられないからである。

なお、大ノ瀬官衙遺跡の西南約600mのフルトノ遺跡<sup>(7)</sup>では、初期評家と考えられる7世紀後半代の官衙が検出されているので、駅路開通の後、上毛評(郡)家は、駅路に沿った位置に移転したらしい。また、大ノ瀬官衙遺跡は、8世紀末から9世紀初頭を下限とするが、同遺跡から想定駅路をはさんだ向い側の堂ノ前遺跡<sup>(8)</sup>において、9世紀代の小規模な官衙遺構が見ついている。すなわち、上毛郡家は、大ノ瀬官衙遺跡から堂ノ前遺跡へ移転した可能性が高く、新しい郡家も、駅路に沿って、駅路と同方位で建てられたらしい。

一方、下毛郡家については、想定駅路から約350m南に位置する中津市永添の長者屋敷遺跡<sup>(9)</sup>(図4L・fig.4L)で、正方位をとる正倉群が検出されている。政庁はまだ未発見であるが、やはり下毛郡家も駅路に近接して建てられたのであろう。

## (2) 郡寺

一般的に郡家の周辺には、郡司層が建立した古代寺院が存在することが多い。これらは、東北・西南の辺境地帯には存在せず、反対に畿内とその周辺では、郷単位程度の分布を示すが、その他の地域では、おおよそ一郡に一寺院の割合で存在する場合が多い。それらの年代は、白鳳期から奈良時代前半ごろに建立されたものが多く、木下良<sup>(10)</sup>は、天武天皇14年(685)3月壬申(27日)の詔、「諸国に、家毎(ごと)に、仏舎を作りて、乃(すなわ)ち仏像及び経を置きて、礼拝供養せよ」に見える「家」が郡家を指すとして、この詔との関連を指摘している。

これらは、本来郡司層によって私的に建立された寺院で、一郡一寺程度の単位で存在することが多かったのも、やがて公的な性格を帯びていき、それが正式な名称であったかどうかは別として、郡名を冠して呼ばれることもあった。このような寺院について、山中敏史<sup>(11)</sup>は、特に郡家との距離の近さに注目して「郡衙周辺寺院」と称するが、ここではより広い機能を持つことに注目して「郡寺」と呼んでおきたい。

上毛郡の郡寺に相当するのは、上毛町垂水の垂水廃寺<sup>(12)</sup>(図4M・fig.4M)である。古代寺院は南面するのが一般的であるが、この寺院も、大ノ瀬官衙遺跡と同様に、駅路に規制されて、東南の方位をとっていたと考えられ、駅路に沿って方2町の寺域を有していたと見なされている。垂水廃寺からは、白鳳期の瓦を出土し、発掘調査の結果からも、7世紀後半の創建とされるので、この建物の方位を規制した駅路の成立は、それ以前ということになる。

下毛郡の郡寺は、中津市相原の相原廃寺<sup>(13)</sup>(図4N・fig.4N)で、7世紀末の建立と考えられている。こちらは正方位をとるが、想定駅路から南に約400mの場所に位置し、駅路にぴったり沿ってはいないものの、やはり駅路を意識して、その場所が決められたのであろう。

### (3) 条里

条里地割とは、1町（約109m）ごとに、方格に区切られた田圃の区画を指すが、天平14年（742）以降に、これらに数字を振ることによって、条里呼称法が成立した。条里地割を設定するには、直交する2本の直線の基準線が必要となるが、その一方が駅路である場合が数多く見られる。また、条里呼称法においても、駅路が里の界線になる場合が多い。

日野尚志<sup>(14)</sup>によれば、上毛郡の条里地割は、7つのグループからなるが、最大のもは、山国川の左岸に展開するもので、想定駅路と同じN28度Eの方位をもつ。条や里の呼称の復原は不可能であるが、坪並は、西南隅を1の坪、西北隅を36の坪とする千鳥式で、駅路が里の界線となっている。

また、日野<sup>(15)</sup>によれば、下毛郡の条里地割は、9つのグループからなるが、最大のもは、山国川の右岸に広がるもので、想定駅路と同じN17度Eの方位をもつ。条や里の呼称の復原は不可能であるが、日野は、坪並について、西南隅を1の坪、東南隅を36の坪とする千鳥式としている。一方、高崎章子<sup>(16)</sup>は、東南隅を1の坪、東北隅を36の坪とする千鳥式で復原している。現地に残っている数詞地名が少なく、どちらの復原が正しいか判断するのは難しいが、どちらの復原案においても、駅路が里の界線となっていることは共通している。

西海道の場合、余剰帯が存在しないので、条里地割と駅路の先後関係について確実なことは不明であるが、山国川をはさんで、条里地割と駅路の方位が異なることを考えると、駅路の敷設が条里地割に先行したか、両方が同時であったかのいずれかであろう。後述するように、筆者は、駅路の敷設を天智朝に考えるので、そこまで条里地割の形成が遡るとは考え難く、駅路の敷設が条里地割の形成に先行したと考えておきたい。

ところで、両郡において、条里呼称法を決める際、駅路が里の界線になっており、条里呼称法の成立は、先述したように、天平14年（742）以降であるから、駅路の位置が条里呼称の基準線ともなっていたことが明らかである。

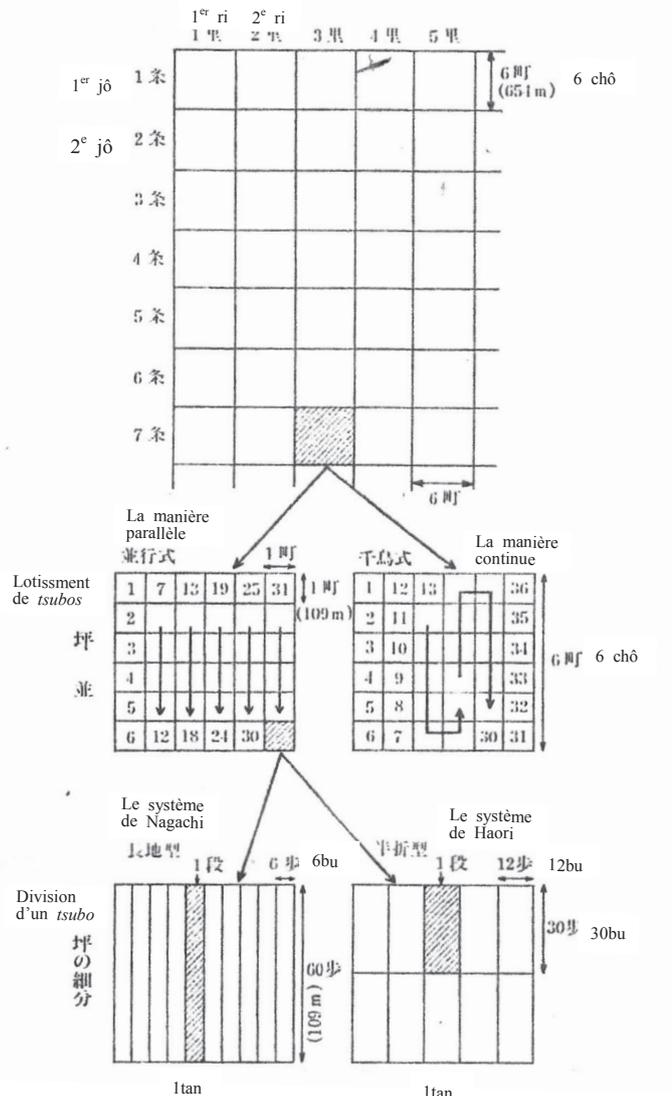


fig.6 Le plan conceptuel du Jōri  
図6 条里概念図

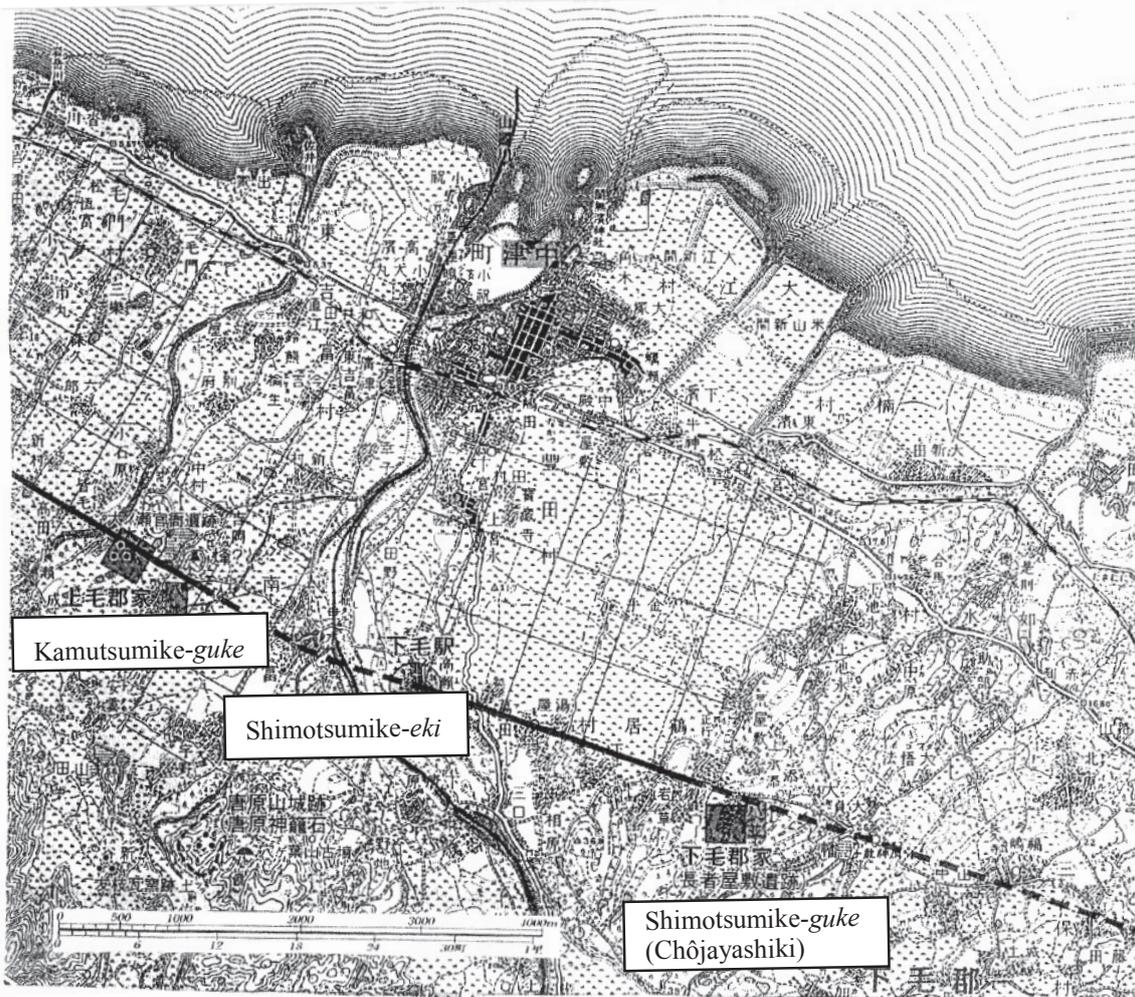


Fig.7 Le Jôri et la Rouge supposée dans des deux districts de Kamutsumike et shimotsumike  
 図7 上毛・下毛両郡の条里と想定駅路

#### (4) 郡界

駅路を基準とする郡界の設定には、①駅路そのものが郡界となる場合（図8・fig.8）、②駅路に直交して郡界が設定される場合（図9・fig.9）、③駅路の屈曲点が郡界となる場合（図10・fig.10）、の3つのパターンが存在する。上毛・下毛両郡の場合は、③のパターンに相当する（図7・fig.7）。すなわち、先述したように、上毛郡の駅路は、山国川の渡河点で屈曲するが、この地点が下毛郡との郡界になっている。

La Route supposée

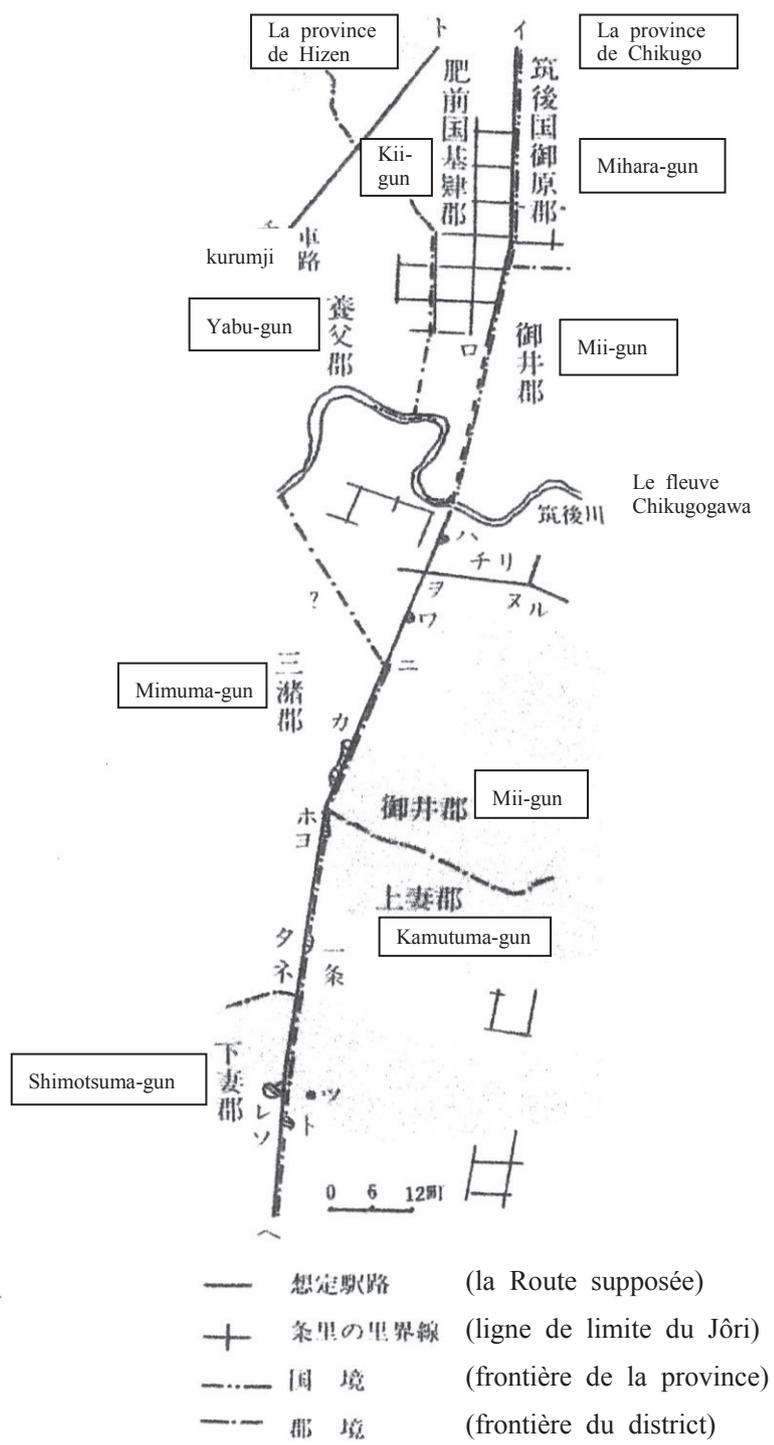


Fig.8 La Route et *gunkai*(frontière du district) dans la province de Chikugo

図8 筑後国の駅路と郡界

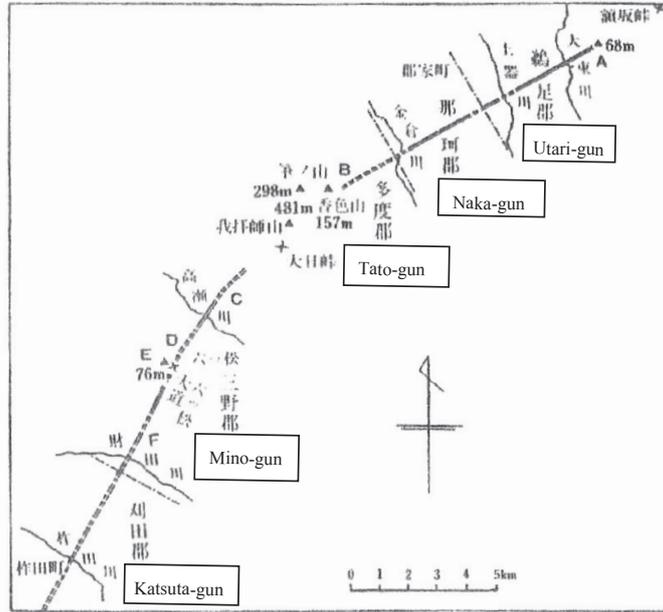
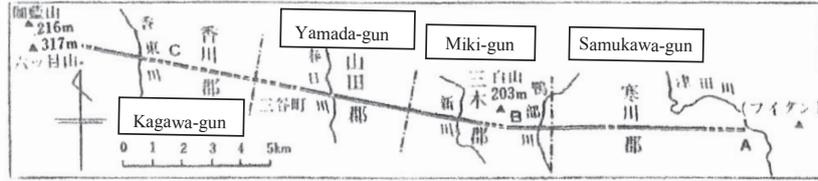


Fig.9 La Route et gunkai dans la province de Sanuki (actuel département de Kagawa)

図9 讃岐国の駅路と郡界

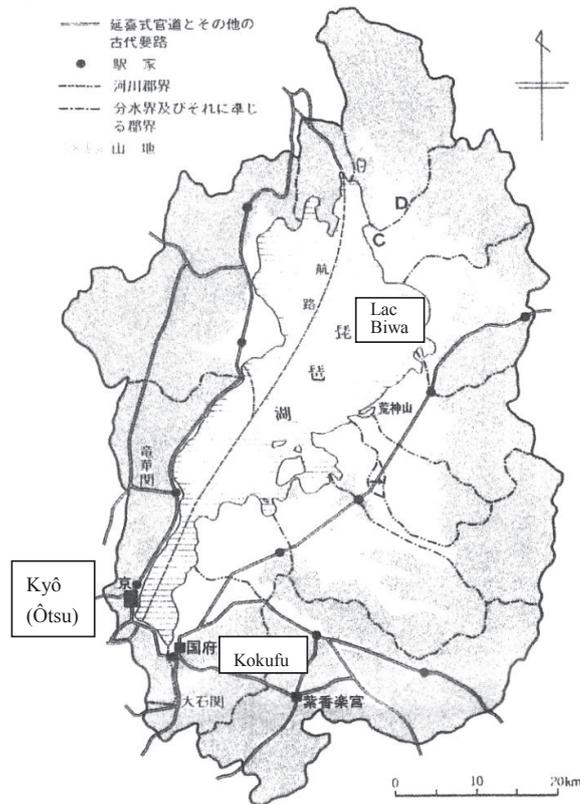


Fig.10 La Route et gunkai dans la province d'Ômi

図10 近江国の駅路と郡界

### 3. 直線的計画道としての駅路の成立

以上のように、上毛・下毛両郡における郡家・郡寺・条里・郡界の設定において、駅路が地域計画の基準線としての役割を果たしたことを見てきた。このことは、それらの設定が時期的に駅路の敷設と同時か、遅れることを意味するが、それでは、この地域の駅路の敷設はいつごろ行われたのであろうか。

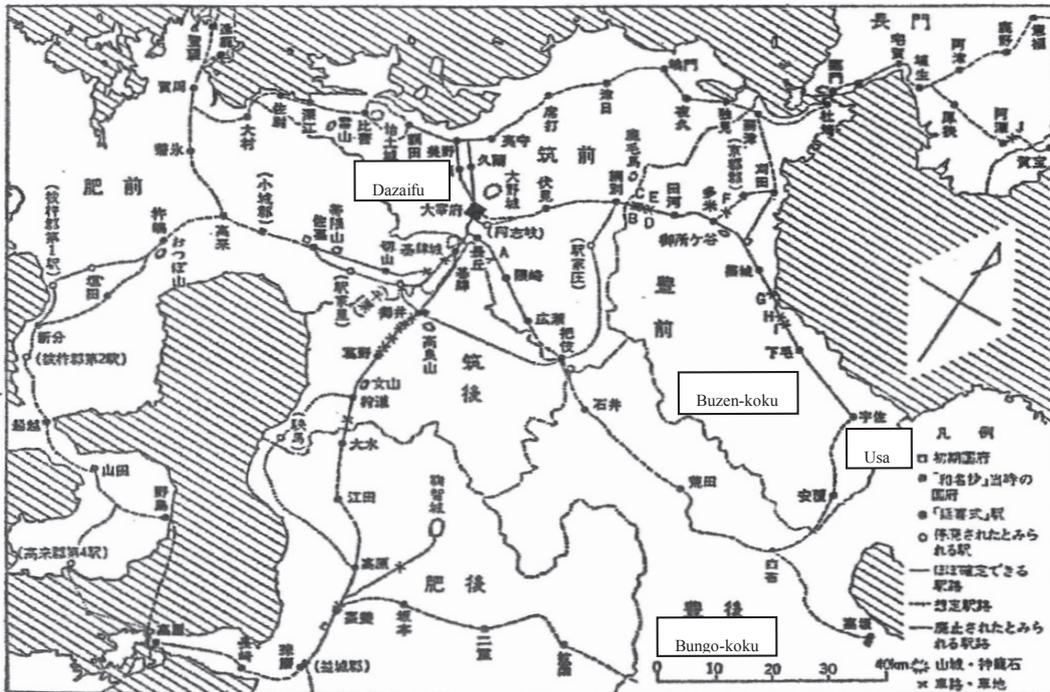


Fig.11 “kurumaji”(×) dans le nord de Saikaidô  
 図11 西海道北部の「車路」(×)

一般的に、西海道北部においては、白村江の敗北による対外危機に備えて造られた古代山城を結ぶように、「車路」と呼ばれる直線道がはりめぐらされている (図11・fig.11) ことから、天智朝を考える説<sup>(17)</sup>が有力である。上毛郡内の駅路にも、これに沿って、豊前市大字荒堀と塔田に、それぞれ小字地名として「車地」が存在する (図12・fig.12)。

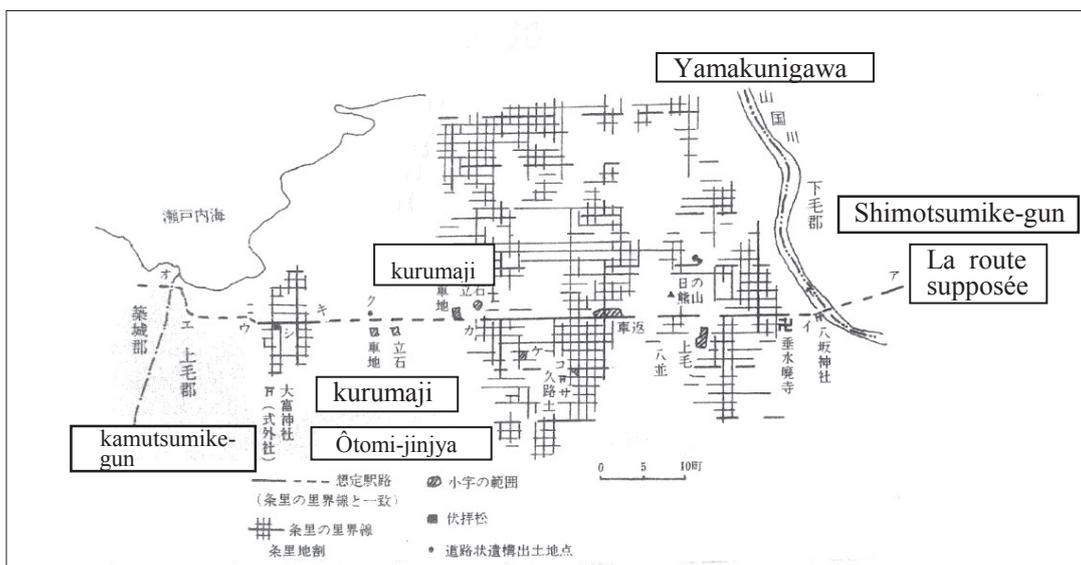


Fig.12 La Route supposée du district de Kamutsumike dans la province de Buzen  
 図12 豊前国上毛郡の想定駅路

また、先述したように、上毛郡の郡寺である垂水廃寺は、白鳳期の瓦を出土し、発掘調査の結果からも、7世紀後半の創建とされるので、この建物の方位を規制した駅路の成立は、それ以前と考えられる。ところで、垂水廃寺の西方の上毛郡の想定駅路（図13A—B・fig.13A—B）の南に、これと5度方位を異にするもう1本別の道路状遺構（図13A—C・fig.13A—C）が検出されている（池ノ口遺跡A地区<sup>(18)</sup>・E地区<sup>(19)</sup>、池ノ本遺跡<sup>(20)</sup>）。幅は、側溝間の心々距離約6.1～7.5mで、時期について池ノ口遺跡A地区では、8世紀前半には敷設されていたとする。このラインを東南へ延長すると、垂水廃寺の寺域に突き当たる。日野尚志<sup>(21)</sup>は、このラインが寺域に先行すると推測し、また池ノ口遺跡D地区<sup>(22)</sup>で検出されたこのラインと平行する2本の溝（図13 I, J・fig.13 I, J）が条里地割に先行する代制地割によるものではないかとして、この道路状遺構を、7世紀第3四半期の早い時期に敷設されたと考える。2本の道路状遺構の先後関係が考古学的に判明していないこと、垂水廃寺の寺域内において道路状遺構が検出されていないこと、道幅が約6.1～7.5mと駅路としては狭いことなど、日野の提案は、1つの仮説というべきであろうが、成り立つ可能性もある。しかし、現時点では、従来想定されていた駅路と垂水廃寺との関係から、駅路の敷設は、7世紀後半以前というところまでは確実に言えるであろう。

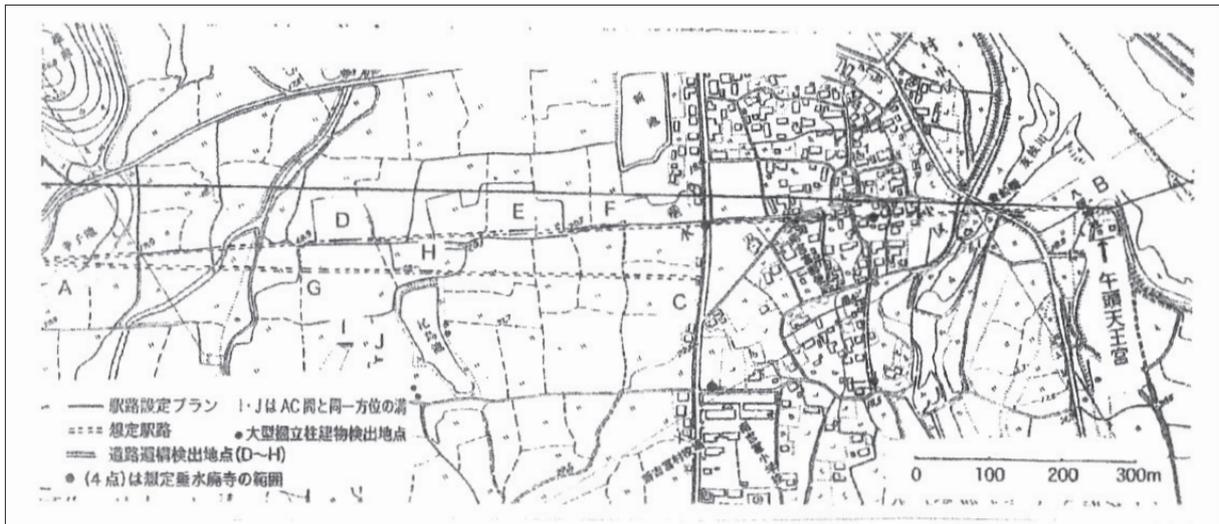


Fig.13 La Route supposée(13 A - B) près de Tarumi-haiji et la ruine routière(13 A - C) dans la direction différente à 5° de celle-là

図13 垂水廃寺付近の想定駅路と5度方位を異にする道路状遺構

#### 4. 駅路と神社・祭祀

これまで、駅路が郡家・郡寺の設置、条里の施行、郡界の画定など律令国家の地域計画における基準線としての役割を果たしてきたことを見てきた。すなわち、それらは年代的に駅路の敷設時期よりは遡らないことになる。それに対して、神社は一般的に自然信仰から成立する場合が多く、したがって駅路の敷設より早く祀られていたケースが多々あり得る。その場合、先の事例とは反対に神社の近くを駅路が通過することになった場合は、どのような祭祀形態をとるであろうか。

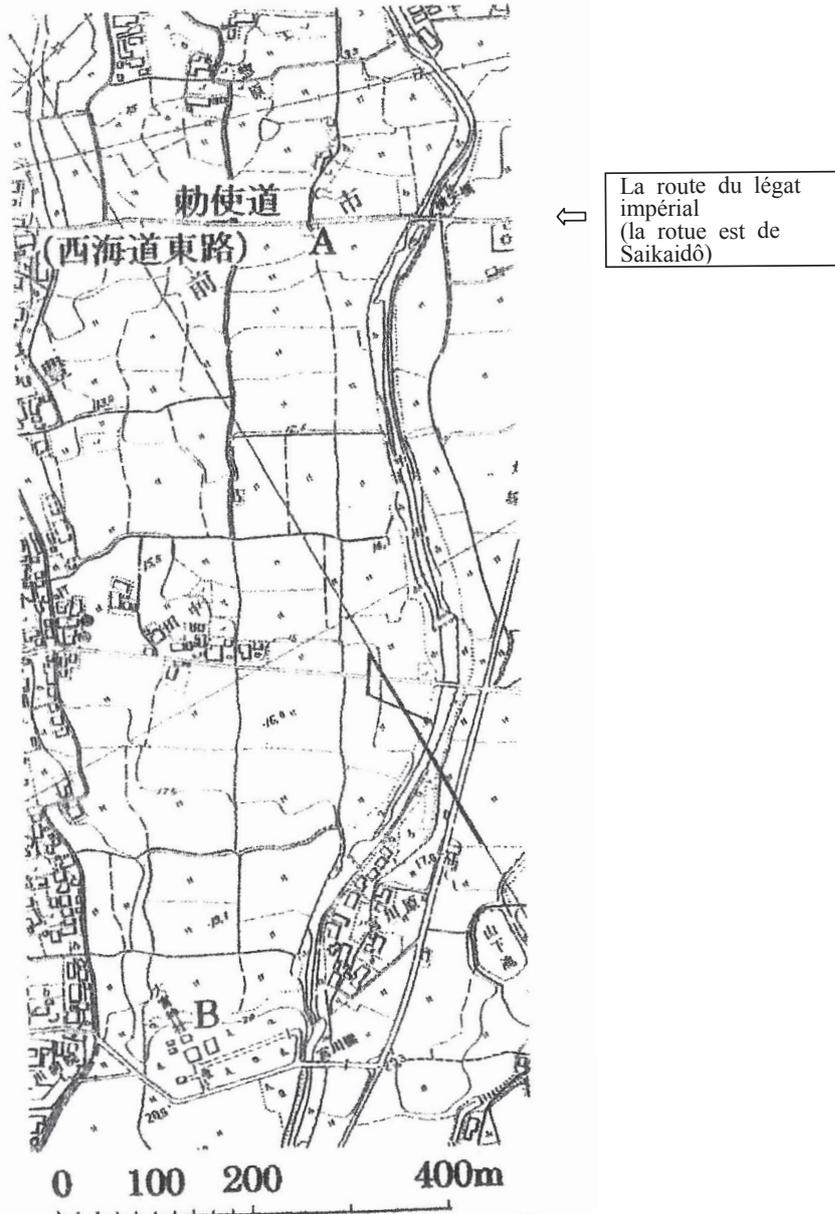


Fig.14 Ôtomi-jinjya(B) et ogamimatsu(A)  
 図14 大富神社と拝松

そのような興味深い例の1つとして、木下<sup>(23)</sup>は、豊前市四郎丸の大富神社（図14B・fig.14B）を取り上げている。同社は式内社ではないが、県無形民俗文化財に指定されている請雨・除疫を祈願する感応楽や、県有形文化財に指定されている室町時代からの棟札などを残す古社である。『日本三代実録』貞観2年（860）10月3日条に、「豊前国正六位上大富神に従五位下を授く。」とあり、この大富社が当社に当たる可能性がある。この神社の近くの奉拝所跡（図14A・fig.14A）に松を植えたと伝える「おがみまつ拝松」と呼ばれる所があるが、この地点は、古代駅路を踏襲したと考えられる宇佐神宮への勅使参向路に沿っている。木下は、この奉拝所は古代に遡るものではなく、おそらくは中世以降のことと思われるとしているが、もし駅路開通時以前に、大富神社が現位置に存在していたとしたら、開通後は、ここから神社を遥拝したのであろう。

このような一般的な神社ではなく、国家神とでも言うべき規模の神社の場合は、参宮のための駅路が通じていた。たとえば、伊勢神宮は、東海道志摩路とでも言うべき志摩国府を終点とする駅路に近接するが、『延喜式』の諸国駅伝馬条に見る駅家の駅馬数は、伊勢神宮最寄駅の度会駅までは、8疋であるのに対し、以遠の鴨部駅からは4疋に減少する。木下<sup>(24)</sup>は、これによって、伊勢神宮までの駅路が重要であったことがわかつている。また、木下<sup>(25)</sup>は、弘仁8年(817)12月25日の太政官符によると、度会駅の修理の権限が伊勢国司から大神宮司に移管されていることから、同駅と神宮との関係が深いことがわかつている。



Fig.15 La route supposée dans les provinces de Ise et Shima

図15 伊勢・志摩両国の想定駅路



fig.16 La Route supposée du Sud de la province de Hitachi et de la province de Shimofusa  
 図16 常陸国南部と下総国の想定駅路

さらに、東国の鹿島・香取両神宮にも、奈良時代には駅路が通じていた。『常陸国風土記』行方郡条には「香島に向う陸の駅道なり。」という一節があり、常陸国府から東南方に曾尼・板来両駅を連ねる駅路がこれに当たる<sup>(26)</sup>。板来駅は、弘仁6年(811)に廃されているので、曾尼駅もほぼ同じところに廃されたと見られている。一方、香取神宮についても、延暦24年(805)に廃された下総国の荒海・真敷両駅が東海道本道から分かれて神宮へ向う参宮路であったと見なされている<sup>(27)</sup>。このように、国家的主要神が駅路の終点に位置することの理由については、国家の危急の際にいち早く奉幣使を派遣する必要が挙げられるだろう。

それでは、やはり国家的主要神と言える宇佐神宮と駅路との関係はどうであろうか。上毛・下毛両郡を通る豊前・豊後連絡路は、宇佐郡に入り、駅館川の渡河点付近に想定される宇佐駅から南下して、次駅である安覆駅へ向ったと考えられる(図3・fig.3)が、そのまま直進すると宇佐神宮に到達する(図17・fig.17)。すなわち、駅館川以東の部分は、参宮路と言える。駅館川の東に、宇佐神宮を指向する直線道(西参道)が残っており、参宮路に比定できるであろう。ちなみに、飯沼賢司<sup>(28)</sup>は、下毛郡内の想定駅路をそのまま西南西に延長すると、この直線道と一致することを指摘している。この間は、約9kmもあるが、偶然の一致ではないであろう。すなわち、宇佐郡内においても、下毛郡の駅路と同方位で宇佐神宮まで駅路が敷設された可能性がある。あるいは、実態としては屈曲する駅路が施工されたのかもしれないが、少なくとも計画線としては、このラインが意識されていたのであろう。以上のような点から、今後この駅路を追究することは、宇佐神宮の創置についても、重要な示唆を与えると思われるのである。

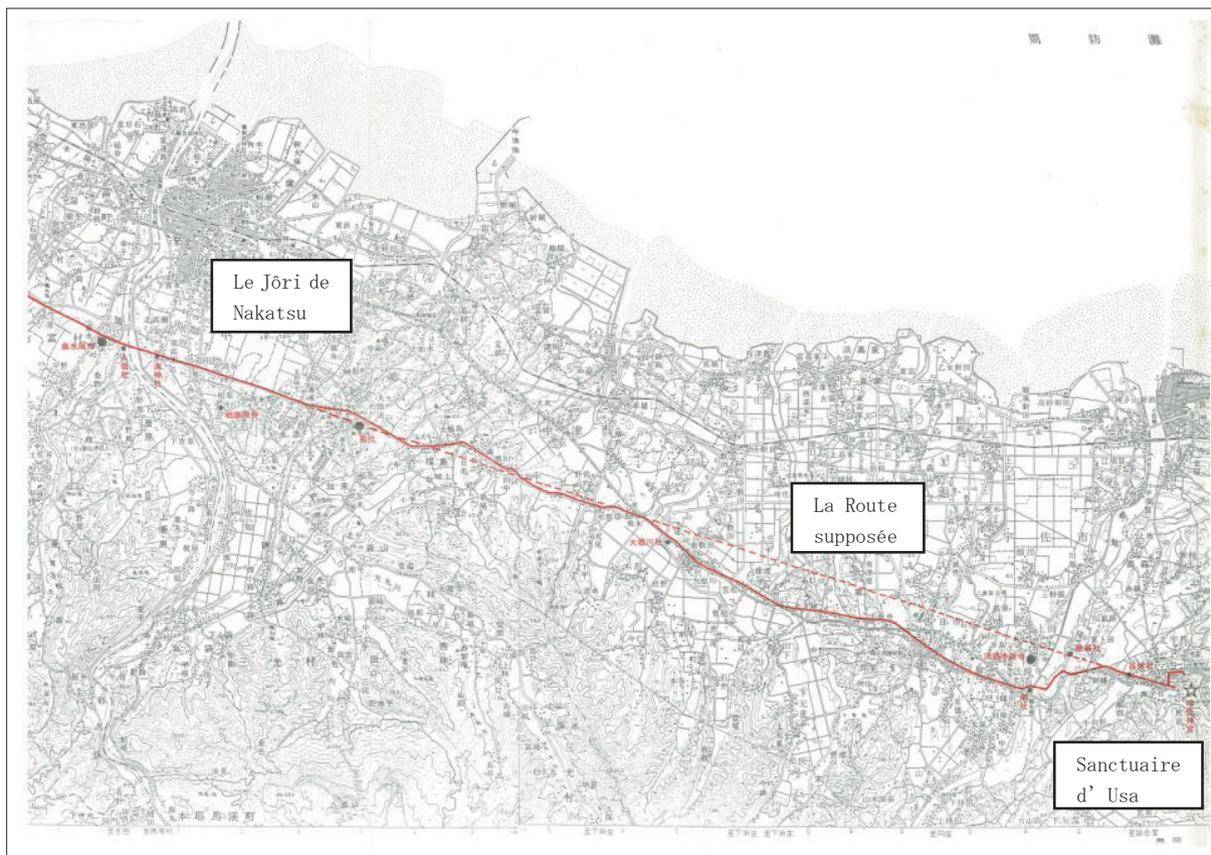


fig.17 La Route supposée pour le Sanctuaire d'Usa

図17 宇佐神宮への想定駅路

<注> Notes

- 1) 新吉富村教育委員会編『大ノ瀬下大坪遺跡Ⅱ』新吉富村教育委員会、1998年。  
Comité pédagogique de Shinyoshitomi-mura, " La ruine de Shimo-Ôtsubo de Dainose " II, 1998.
- 2) 上毛町教育委員会編『垂水地区遺跡群Ⅰ』上毛町教育委員会、2008年。  
Comité pédagogique de Kôge-machi, " Les ruines du quartier de Tarumi ", 2008.
- 3) 前掲註2)。  
Voir n. 2)
- 4) 木下良『日本古代道路の復元的研究』吉川弘文館、2013年、471頁。  
KINOSHITA Ryô, Recherches de la restauration des routes du Japon antique, Yoshikawakobunkan, 2013, p.471.
- 5) 戸祭由美夫「豊前国」藤岡謙二郎編『古代日本の交通路Ⅳ』大明堂、1979年。  
TOMATSURI Yumio, Buzenkoku, dans FUJIOKA Kenjirô (ed.) , La circulation routière du Japon antique IV, Taimeidô, 1979.
- 6) 前掲註1)。  
Voir n. 1)

- 7) 「フルトノ遺跡2次調査」福岡県教育委員会編『福岡県埋蔵文化財発掘調査年報—平成12年度—』福岡県教育委員会、2001年および上毛町教育委員会矢野和昭の教示による。  
Comité pédagogique du département de Fukuoka (ed.), La deuxième enquête de la ruine de Furutono, dans “Annales des fouilles des patrimoines souterrains” de l’année 2000 (Heisei, 12), 2001 et selon YANO Kazuaki (Comité pédagogique de Kôge-machi)
- 8) 「堂ノ前遺跡」福岡県教育委員会編『福岡県埋蔵文化財発掘調査年報—平成11年度—』福岡県教育委員会、2000年および上毛町教育委員会矢野和昭の教示による。  
Comité pédagogique du département de Fukuoka (ed.), La ruine de Dônomae, dans “Annales des fouilles des patrimoines souterrains” de l’année 1999 (Heisei, 11), 2000 et selon YANO Kazuaki (Comité pédagogique de Kôge-machi)
- 9) 中津市教育委員会編『長者屋敷遺跡』中津市教育委員会、2001年。  
Comité pédagogique de la ville de Nakatsu (ed.), “La ruine de Chôjya-yashiki”, 2001.
- 10) 木下良『国府—その変遷を主にして』教育社、1988年、168頁。  
KINOSHITA Ryô, “Kokufu: surtout ses changements”, Kyôikusya, 1988, p.168.
- 11) 山中敏史「地方官衙と周辺寺院をめぐる諸問題」奈良文化財研究所編『地方官衙と寺院—郡衙周辺寺院を中心として—』奈良文化財研究所、2005年。  
YA MANAKA Toshiji, Gunga regionale et son temple voisin, dans Institut du patrimoine de Nara (ed.), “Gunga: surtout temple à l’entour de gunga”, 2005.
- 12) 新吉富村教育委員会編『垂水廃寺』新吉富村教育委員会、1974年。同編『垂水廃寺Ⅱ 宇野地区遺跡群Ⅰ』新吉富村教育委員会、1999年。  
Comité pédagogique de Shinyoshitomi-mura (ed.), “Tarumi-haiji, 1974. Id.,  
“Tarumi-haiji II: Les ruines du quartier d’Uno I”, 1999.
- 13) 中津市教育委員会編『相原廃寺』中津市教育委員会、1989年。同編『相原廃寺Ⅱ 大下遺跡』中津市教育委員会、1990年。同編『相原廃寺Ⅲ』中津市教育委員会、1991年。  
Comité pédagogique de la ville de Nakatsu (ed.), “Aihara-haiji”, 1989. Id.,  
“Aihara-haiji II: la ruine d’Ôshita”, 1990. Id., “Aihara-haiji III”, 1991.
- 14) 日野尚志「豊前国京都・仲津・築城・上毛四郡における条里について」『佐賀大学教育学部研究論文集』22、1974年。  
HINO Takashi, Sur le Jôri dans quatres districts de Miyako, Nakatsu, Tsuiki et Kamutsumike, “Mémoires de Faculté de Pédagogie à l’Université de Saga”, XXII, 1974.
- 15) 日野尚志「豊前国田河・企救・下毛・宇佐四郡における条里について」『佐賀大学教育学部研究論文集』25 (Ⅰ)、1977年。  
HINO Takashi, Sur le Jôri dans quatres districts de Tagawa, Kiku, Shimotsumike et Usa, “Mémoires de Faculté de Pédagogie à l’Université de Saga”, XXV, 1977.
- 16) 中津市教育委員会編『沖代地区条里跡(Ⅱ) 福島遺跡東入垣地区(Ⅱ)』中津市教育委員会、1997年、6～7頁。  
Comité pédagogique de la ville de Nakatsu (ed.), “La ruine de Jôri du quartier d’Okidai: Le quartier de Higashi-irigaki II”,
- 17) 木下良「近年における古代道研究の成果と課題」『人文地理』40-4、1988年。

- KINOSHITA Ryô, Résultats et problèmes des études récentes de la route antique, " Jinbunchiri " 40-4, 1988.
- 18) 福岡県教育委員会編『池ノ口遺跡』福岡県教育委員会、1996年。  
Comité pédagogique du département de Fukuoka (ed.), " La ruine de Ikeno-kuchi ", 1996.
- 19) 上毛町教育委員会編『垂水地区遺跡群Ⅱ』上毛町教育委員会、2009年。  
Comité pédagogique de Kôge-machi (ed.), " Les ruines du quartiers de Tarumi ", 2008.
- 20) 前掲註2)。  
Voir n.2)
- 21) 日野尚志「築上郡上毛町で検出された方位の異なる2つの道路遺構(駅路)について」『古文化談叢』70、2013年。  
HINO Takashi, Deux ruines routières (ekiro) à la direction différente, détectés à Kôge-machi dans le district de Chikujyô, dans " Mélanges de la culture antique ", LXX, 2013.
- 22) 前掲註17)。  
Voir n. 17)
- 23) 前掲註4)、287～289頁。  
Voir n. 4), pp.278-289.
- 24) 前掲註4)、286頁。  
Voir n. 4), p.286.
- 25) 前掲註4)、286頁。  
Voir n.4), p.286.
- 26) 前掲註4)、286～287頁。  
Voir n.4), pp.286-287.
- 27) 前掲註4)、286頁。  
Voir n.4), p.286.
- 28) 飯沼賢司「下毛条里と官道」大分県宇佐風土記の丘歴史民俗資料館編『宇佐大路—宇佐への道調査—』大分県教育委員会、1991年。  
IINUMA Kenji, Le Jôri de Shimoge et la route officielle, dans Musée départemental des documents historiques et folkloriques Fudokinooka à Usa (Ôita) (ed.), " Usa Ôji ( la Grande Route d'Usa) : recherches de la route pour Usa ", Comité pédagogique du département d'Ôita, 1991.

<図版典拠> Références des images

図1 木下良『日本を知る 道と駅』大巧社、34-35頁より

fig.1 KINOSHITA Ryô, " Savoir Japon: la route et le relais ", Daikôsha, pp. 34-35.

図2 木本雅康「西海道の古代官道」『海路』、12より

fig.2 KIMOTO Masayasu, La route antique de Saikaidô, dans " Kairo ", XII.

図3 木下良『事典 日本古代の道と駅』吉川弘文館、308頁より

fig.3 KINOSHITA Ryo, " Dictionnaire: La route et le relais au Japon antique ", Yosikawa

kôbunkan, p.308.

図4 木本雅康『古代の道路事情』吉川弘文館、40頁より

fig.4 KIMOTO Masayasu, "La situation routière de l'Antiquité", Yoshikawakobunkan, p.40.

図5 木本雅康「古代道路に規制されて斜めの方位をとる建物について」『考古学ジャーナル』566より

fig.5 KIMOTO Masayasu, Le bâtiment ayant la direction oblique, contrôlé par la route antique, "Kôkogaku-jyânal (Journal de l'Achéologie)" 566.

図6 藤岡謙二郎・南出真助・出田和久・野間晴雄『新訂歴史地理』大明堂、77頁より

fig.6 HUJIOKA Kenjirô, MINAMIDE Shinsuke, IDETA Kazuhisa, NOMA Haruo, "Géo-Ggraphie historique revisée", Taimeidô, p.77.

図7 島方洗一企画・編集統括『地図でみる西日本の古代』平凡社、144頁より

fig.7 SHIMAKATA Kôichi (ed.), "l'Ouest-Japon antique en consultant la carte", Heibonsha, p.144.

図8 日野尚志「西海道」木下良編『古代を考える 古代道路』吉川弘文館、267頁より

fig.8 HINO Takashi, Saikaidô, dans KINOSHITA Ryô (ed.), "Penser l'antiquité : La route antique", Yoshikawakôbunkan, p.267.

図9 金田章裕「南海道」木下良編『古代を考える 古代道路』吉川弘文館、242頁より

fig.9 KINDA Akihiro, Nankaidô, dans KINOSHITA Ryô (ed.), "Penser l'Antiquité : La route antique", Yoshikawakôbunkan, p.242."

図10 足利健亮『日本古代地理研究』大明堂、413頁より

fig.10 ASHIKAGA Kenryô, "Etudes géographiques du Japon antique", Taimeidô, p.413.

図11 木下良「『車路』考」藤岡謙二郎先生退官記念事業会編『歴史地理研究と都市研究 上』大明堂、135頁より

fig.11 KINOSHITA Ryô, Sur le kurumaji, dans "Recherches de géographie historique et recherches urbaines 1er", Taimeidô, p.135.

図12 日野尚志「西海道」木下良編『古代を考える 古代道路』吉川弘文館、270頁を修正

fig.12 HINO Takashi, Saikaidô, dans KINOSHITA Ryô (ed.), "Penser l'Antiquité : La route antique", Yoshikawakôbunkan, p.270.

図13 日野尚志「築上郡上毛町で検出された方位の異なる2つの道路遺構(駅路)について」『古文化談叢』70より

fig.13 HINO Takashi, Deux ruines routières (ekiro) à la direction différente, détectés à Kôge-machi dans le district de Chikujyô, dans "Mélanges de la culture antique", LXX, 2013.

図14 木下良『日本古代道路の復原的研究』吉川弘文館、287頁より

fig.14 KINOSHITA Ryô, "Recherches de la restauration des routes du Japon antique"

図15 木下良『事典 日本古代の道と駅』吉川弘文館、87頁より

fig.15 KINOSHITA Ryo, "Dictionnaire: La route et le relais au Japon antique", Yosikawakôbunkan, p.87.

図16 木下良『事典 日本古代の道と駅』吉川弘文館、121頁より

fig.16 KINOSHITA Ryo, "Dictionnaire: La route et le relais au Japon antique", Yosikawakôbunkan, p.308.

図17 大分県宇佐風土記の丘歴史民俗資料館編『宇佐大路』大分県教育委員会、巻末折り込み図より

fig.17 Musée départemental des documents historiques et folkloriques Fudokinooka à Usa (Ôita)  
(ed.) , " Usa Ôji ( la Grande Route d'Usa) " , Comité pédagogique du département d'Ôita ( voir le plan à la fin du livre) .

# La planification régionale du Japon antique: l'exemple du *kokū* (province) de Buzen

KIMOTO Masayasu  
(Université des Langues Etrangères de Nagasaki)

Trad. Antoine PEREZ (Université de Montpellier III) et  
YAMAMOTO Haruki (Université de Beppu)

## 1. *Ekīro* (la route antique du relais de poste : la Route ci-dessous)

Comme l'Etat japonais antique de Ritsuryō (de *ritsu* : codes pénaux, et *ryō* : codes administratifs), qui était le régime centralisateur, devait garder des relations étroites entre le centre et le district, il aménagea la route officielle dite *Ekīro* (la Route). Les Routes étaient aussi appelées *shichidō* (Sept Routes), parce qu'elles consistaient en sept grands axes régionaux : *Tōkaidō*, *Tōsandō*, *Hokurikudō*, *Sanindō*, *Sanyodō*, *Nankaidō*, *Saikaidō* (fig. 1). Sur la Route, un relais de poste était installé chaque trente *ri* (environ 16 km), et on procédait là au changement des chevaux (*hayauma* : chevaux pour messenger-express). Dans la plaine, la voie était aménagée de la manière la plus rectiligne possible. Elle était une voie majeure, large de 9m à 12m à l'époque de Nara.

La Route s'est développée en rayon à partir de la capitale. Pour le seul axe de *Saikaidō*, six voies se sont développées en rayon à partir de Dazaifu, l'autorité locale de l'état, appelée *Tōnomikado* (« Cour impériale extrême »). La plaine de Nakatsu, dans l'actuel département d'Oita, correspond presque aux districts provinciaux antiques de Kamatsmike, Shimotsumike et Usa : dans cette plaine passait l'axe routier qui fut établi comme la voie de liaison entre les provinces de Buzen et Bungo (fig.2). Cette Route se dirige droit, sur 8km, dans une orientation de N118° E à partir de l'extrême ouest de la plaine de Nakatsu, puis change de direction (N107° E) au point de traversée du fleuve Yamakunigawa, et marche encore droit. Comme je le dis plus loin, dans les ruines des *kanga* (siège officiel) de *Dainose* (1), de *Yokomichi* (2) et de *Ichinotsubo* (3) à Kōge dans le département de Fukuoka, a été fouillée, sous le tracé théorique de la voie, le relais routier qui jouxtait la route. En outre, sans préjuger du résultat de fouilles spécifiques, un terrain creux à l'état de la zone qui reste au nord-ouest de la ruine de *Chōjyayashiki* à Nakatsu, est considéré comme une trace de la Route (4). Enfin, le relais de Shimotsumike est supposé à Takase (Nakatsu), qui se trouve près du point de traversée du fleuve Yamakunigawa (5) (fig. 3).

## 2. La Route comme ligne de repère

La Route, comme nous l'avons dit, une grande voie rectiligne, était commode non seulement pour un simple voyageur, mais elle avait aussi un rôle comme ligne géométrique de repère pour divers aménagements régionaux de l'état de Ritsuryo. C'est-à-dire que, quand l'Etat construisit les divers *kanga* (sièges officiels) et temples, aménagea le Jôri et démarqua des limites, etc., il utilisa la Route rectiligne qui est donc considérée avoir été installée en premier lieu.

On va voir ci-dessous concrètement, essentiellement à propos des deux districts de Kamutsumike et Shimotsumike dans la province de Buzen, comment la Route a joué un rôle comme ligne de repère dans les aménagements régionaux de l'Etat de Ritsuryo.

### (1) sur le *gûké* (siège gouvernemental du district)

Le *Gûke* est le *kanga* que l'état de Ritsuryo installa dans chaque district. Le *Gûke* consiste principalement en quatre éléments : bureau administratif, magasin, manoir et cuisine. A propos du *gûke* de Kamutsumike, consécutivement aux fouilles dans la ruine du *kanga* de Dainose à Kôgemachi (5) (fig.4K), fut détecté un bureau administratif qui est divisé par une double file de barrières. Généralement le bureau administratif du *gûke* se tourne vers le sud (la direction régulière), mais dans ce cas il est caractéristique que ce *gûke* se tourne vers le sud-est, à cause du contrôle de la Route qui passe juste à côté et dans la direction Nord-ouest - Sud-est.

Voici le vestige d'un fossé (fig. 5, B - C, D - E) qui mène, sur 175 m par intervalles, dans la direction du nord-ouest au sud-est, presque parallèlement aux files de barrières de la face nord-est du contour extérieur du bureau administratif. Comme ce fossé s'étend encore vers le sud-est à partir de l'extrême nord-est du contour extérieur, il est tenu pour le fossé latéral du côté gauche de la Route. En outre, comme un part du fossé latéral est détecté à 12 m de distance de ce fossé (fig.5, F - G), il serait possible de tenir ce fossé pour celui du côté droit de la Route. De plus, fait intéressant, l'accès - large de 6 m - et celui à deux fossés latéraux(H-I, J-K) est aussi détecté, lequel se sépare de la Route et aboutit à la porte en face du contour intérieur.

Les ruines du *kanga* sont considérées dater environ du deuxième quart du 8e siècle. Cela signifie donc que la Route était déjà installée à ce moment-là : il est en effet impensable que le *gûke* ait été construit en direction oblique d'abord et qu'ensuite seulement, une si longue voie rectiligne de 8 km ait été installée en s'adaptant à ce même *gûke*.

Par ailleurs, la ruine de *Furutono* (7) qui se trouve à environ 600m au sud-ouest de celle du *kanga* de Dainose, est identifiée comme un *kanga* de la deuxième moitié du 7e siècle environ, qui est tenue pour la première période de *hyôke* (origine du *gûke*). Il apparaît que le *hyôke* (*gunga*) de Kamutsumike a été déplacé à l'endroit situé le long de la Route. De plus, la dernière période de la

ruine du *kanga* de Dainose correspond à la fin de 8e siècle ou au début de 9e siècle. Dans la ruine de Donomae(8) qui se trouve en intercalant la Route supposée et en face de la ruine du *kanga* de Dainose, fut découverte la petite ruine d'un *kanga* du 9e siècle, environ. C'est-à-dire qu'il est vraiment possible que le *gûke* de Kamutsumike ait été déplacé de la ruine du *kanga* de Dainose à celle de Donomae. Et il apparaît bien que le nouveau *gûke* fut construit le long de la Route et dans la même direction que celle de la Route.

Cependant à propos du *gûke* de Shimotsumike, un groupe de magasins de direction régulière fut détecté dans la ruine de Chôjayashiki à Nagasoe (Nakatsu), qui se trouve environ à 350 m au sud de la Route théorique (fig. 4 L). Les vestiges du bureau administratif n'ont pas encore été découverts mais il appert que le *gûke* de Shimotsumike est aussi construit tout près de la Route.

## (2) Le *gundera* (temple du district)

Généralement, à l'entour d'un *gûke*, il y avait beaucoup de temples antiques édifiés par un groupe de *gunji* (administrateurs du district). Ces temples n' existent pas à la frontière du Nord-Est et du Sud-Ouest ; à *Kinai* (région de la capitale) et à sa périphérie, ils montrent une répartition en degrés par *gô* (cantons). En revanche, dans les autres régions, ils existent souvent dans la proportion d'environ un temple par district. Beaucoup de ces temples ont été construits au temps de Hakuho (7e siècle), c'est à dire dans la première moitié de l'époque de Nara (8e siècle). KINOSHITA Ryô (10) tient pour un *gûke* le *ie* (maison) qui apparaît dans le *shô* (rescrit impérial) du 27 (*jinshinn*) mars de l'année 685 (Empereur Tenmu,14) : « *Construis la maison de Bouddha par kuni (province) et par ie (maison) ; c'est-à-dire, installe la statue du Bouddha et les livres sacrés, et adore et donne un office* ». Et Kinoshita signale le rapport du *gûke* avec le *ie* dans ce *shô*.

Comme ces temples étaient originellement construits à titre privé par un groupe de *gunji*, et comme ils existaient souvent au nombre d'un temple par district, ils furent chargés bientôt d'un rôle public et étaient quelquefois couronnés et appelés avec le nom du district, bien qu'il soit indifférent que ce nom ait été ou non officiel. YAMANAKA Toshiji (11) nomme de tels temples 'temple à l'entour du *gunga*', en remarquant surtout le voisinage à distance avec le *gûke*, mais je voudrais plutôt l'appeller '*gundera*', en remarquant qu'il a une fonction plus importante.

Au *gundera* du district de Kamutsumike correspond le temple déclassé de Tarumi(12) (fig.4 M) qui se trouve à Tarumi (Kôgemachi). Généralement, un temple antique est orienté au sud, mais ce temple est considéré avoir eu la même direction sud-est que celle de la ruine du *kanga* de Dainose, parce qu'il était lui aussi contrôlé par la Route et qu'il avait eu son territoire de 2 *chô* (à peu près 218 m carrés) le long de la Route. Au temple déclassé de Tarumi ont été fouillées des tuiles de l'époque de Hakuho. D'après les résultats des fouilles, il semble que ce temple ait été fondé dans la deuxième moitié du 7e siècle. Cela veut dire que l'installation de la Route qui dicta l'orientation de ce temple est antérieure à la fondation de ce temple.

Le *gundera* du district de Shimotsumike est le temple déclassé de Aihara-haiji, à Aihara (Nakatsu) (13) (fig.4N), qui est tenu pour construit à la fin du 7e siècle. Ce temple qui est dans la direction régulière, se situe à environ 400m au sud de la Route supposée, et bien qu'il ne longe pas exactement la voie, il est probable que la position de ce temple fut aussi décidée en fonction de son existence.

### (3) Le Jôri

La centuriation du Jôri montre des lotissements de rizières qui sont divisées en carrés par *cho* (environ 109m). Depuis 742 (*Tempyo*, 14), l'appellation de Jôri avait été établie en vertu du numérotage de ces lotissement. Pour installer la centuriation, sont en effet nécessaires deux lignes droite de repère qui se croisent à angle droit. Dans ce cas-là, une des deux lignes est souvent la Route elle-même. A propos de l'appellation même de « Jôri », la Route est aussi souvent la limite d'un *ri* (un côté de la centuriation du Jôri).

Selon HINO Takashi (14), la centuriation du Jôri se développe en sept groupes dans le district de Kamutsumike. Le plus grand de ces groupes se développe sur la rive gauche du fleuve Yamakunigawa dans la même direction (N28° E) que celle de la Route supposée. Il est impossible de restituer l'ordre de numérotation des *tsubo* du Jôri. Cependant, les *tsubo* se rangent d'après la manière continue : le coin sud-ouest est le premier *tsubo* et le coin nord-ouest est le trente-sixième *tsubo*. Et, dans ce cas-là, la Route est une ligne de limite de *ri*.

De même, selon Hino, dans le district de Shimotsumike, la centuriation du Jôri consiste en neuf groupes. Le plus grand s'étend sur la rive droite dans la direction N17° E. Il n'est pas possible de restituer l'ordre de numérotation des *tsubo* de Jôri : Hino considère la rangée de *tsubo* selon la manière continue : le coin sud-ouest est le premier *tsubo*, et le coin nord-est est le trente-sixième *tsubo*. TAKASAKI Shôko, en revanche, restaure une autre manière continue : le coin sud-est serait le premier *tsubo* et le coin nord-est serait le trente-sixième *tsubo*. Comme il n'y a pas beaucoup de toponymes numériques sur place, il est difficile de juger ces deux propositions. En tout cas, la Route est également une ligne de limite de *ri* quelque soit le cas de figure.

\*La manière continue selon T. Hino

6	7	18	19	30	31
5	8	17	20	29	32
4	9	16	21	28	33
3	10	15	22	27	34
2	11	14	23	26	35
1	12	13	24	25	36

\*La manière continue selon Sh. Takasaki

31	32	33	34	35	36
30	29	28	27	26	25
19	20	21	22	23	24
18	17	16	15	14	13
7	8	9	10	11	12
6	5	4	3	2	1

Dans le cas de Saikaidô, comme il n'y a pas de vestiges visibles du Jôri, la relation chronologique entre la centuriation et la Route n'est pas établie avec certitude. En considérant que la direction de la centuriation est différente de celle de la Route, en intercalant le fleuve Yamakunigawa, il semble alors que l'installation de la Route soit antérieure ou contemporaine à la centuriation. Comme je le dis plus loin, je pense que la Route a été installée à l'époque de Tenji (troisième quart de 7e siècle) et je ne peux pas croire que la formation du Jori remonte jusqu'à cette époque. Je suggère donc que l'installation de la Route précéda ici la formation du Jori.

Or dans les deux districts, quand on décide la manière de l'appellation, la Route est une ligne de limite de *ri*, et, comme j'ai déjà dit, la formation de l'appellation est postérieure à 742 (*Tempyo*, 14). Il est donc évident que la position de la Route fut aussi une ligne de repère pour l'établissement du Jôri.

#### (4) La frontière du district

La Route constituant une ligne de repère pour la frontière du district, il existe trois types de configurations pour l'installation de cette frontière:

1. La route elle-même est la frontière du district (fig.8).
2. La frontière du district est installée pour croiser la Route en angle droit (fig.9).
3. Un changement de direction de la Route marque la frontière du district (fig.10).

La frontière entre les districts de Kamutsumike et de Shimotsumike s'applique au troisième type (fig.7). C'est-à-dire, comme j'ai dit plus haut, que la Route du district de Kamutsumike change sa direction au point de traversée de Yamakunigawa. Ce point est la frontière entre deux districts de Kamutsumike et Shimotsumike.

### 3. La formation de la Route comme une ligne droite

Comme j'ai dit plus haut, nous avons vu que la Route avait joué un rôle comme ligne de repère pour le projet régional lors de l'installation des *gûke*, *gundera*, des *Jôri* et *gunkai* dans les deux districts de Kamutsumike et Shimotsumike. Cela veut dire que leur installation est chronologiquement contemporaine de l'aménagement de la Route ou bien que celle-ci est postérieure à celle-là. Quand donc la Route fut-elle aménagée dans cette région ?

De façon générale, dans le nord de Saikaidô, fut établi un réseau de routes rectiligne, appelées *kurumaji* (fig.11) pour relier entre elles les *yamajiro* (forteresses antiques en terrain montagneux). Elles furent construites en raison de la menace extérieure qu'avait provoquée la défaite de Hakusonkô (la Paeksongang)\*. De ce fait, la thèse que ces routes rectilignes datent de la période de Tenji est influente (17). A propos de la Route dans le district de Kamutsumike, à *ôaza* (les grandes *aza* : une unité de division administrative) de Arahori et Tôda dans la ville de Buzen, il y a aussi des noms de lieux appelés *kurumaji* comme *koaza* (les petites *aza*), lesquels longent cette

Route (fig.12).

\*la défaite de Hakusonkô (la Paeksongang) : l'expédition de Yamato pour secourir Paekche Coréens, victoire chinoise, et donc risque majeur d'une invasion chinoise de l'archipel.

De plus comme j'ai dit plus haut, dans le temple déclassé de Tarumi-haiji en tant que *gundera* du district de Kamutsumike, une tuile de l'époque de Hakuho fut mise au jour. Et ce temple était tenu pour une fondation de la deuxième moitié du 7<sup>e</sup> siècle, d'après le résultat des fouilles. Donc, la formation de la Route qui commanda l'orientation de ce temple est considérée antérieure à la fondation de ce temple. Or au sud de la Route supposée du district de Kamutsumike, à l'ouest de Tarumi-haiji (fig.13A - B), fut détectée une autre ruine de relais routier (fig.13 A - C) qui est dans une direction divergeant de 5° de celle de cette route (le quartier A (18) et E(19), des ruines de Ikenokuchi et de Ikenomoto(20). Cette route-ci était large d'environ 6.1 à 7.5m entre les deux lignes centrales du fossé latéral et on pense qu'elle était déjà aménagée dans la première moitié de 8<sup>e</sup> siècle, dans le quartier A de la ruine de Ikenokuchi. En prolongeant cette ligne de la route vers le sud-est, on bute sur la limite du territoire de Tarumi-haiji. HINO Takashi (21) conjecture que cette ligne précède le territoire de ce temple et aussi que deux fossés parallèles à cette ligne (fig.13 I,J), détectés dans le quartier D de la ruine de Ikenokuchi(22), furent creusés en vertu de la cadastration du système de *shiro* (unité ancienne de surface) qui précéda la centuriation du Jôri. Il pense également que cette ruine de relais routier fut aménagée dans la première période du troisième quart du 7<sup>e</sup> siècle. Comme la relation chronologique entre les deux sites n'est pas éclairée au point de vue archéologique, qu'aucun site archéologique routier n'est détecté dans le territoire de Tarumi-haiji, et que le largeur de cette voie est d'environ 6.1m à 7.5m - ce qui est étroit pour la Route -, la suggestion de Hino, quoiqu'hypothétique, apparaît plausible. En tout état de cause, je pourrais certainement affirmer, au point de vue de la relation entre la Route supposée jusqu'ici et Tarumi-haiji, que la Route fut aménagée avant la deuxième moitié du 7<sup>e</sup> siècle.

#### 4. La Route, le temple shintoïste et le culte

On a vu jusqu'ici que la route avait joué un rôle comme ligne de repère dans le projet régional de l'état de Ritsuryô, lors de l'installation du *gûke* et du *gundera*, de l'aménagement du Jôri, et de la délimitation du district. Ça veut dire qu'ils ne remontent pas chronologiquement à l'époque de l'installation de la Route. Cependant, en règle générale, les temples shintoïstes s'établissent en vertu de la croyance à la nature : il est ainsi possible possible qu'ils eussent été vénérés tôt avant l'installation de la Route. Dans ce cas-là, au contraire desdits exemples, quand la Route passait près de ces temples, quelle forme le culte adoptait-il ?

Kinoshita(23) relève le cas d'un temple shintoïste de Ôtomi-jinja comme un exemple intéressant. Ce sanctuaire se trouve à Shirômaru dans la ville de Buzen (fig. 14 B). Il n'appartient pas à

Shikinai-sha (les sanctuaires des divinités dont les noms figurent dans les listes des Règlements de l'ère *Engi* ), et ce vieux temple est célèbre pour son *kannōgaku* (danse sur un tambour), destiné à demander la pluie ainsi qu' à exorciser un mal. Il est, à ce titre, classé comme *patrimoine moral départemental* ; il est également célèbre pour son *munahuda* (un écriteau sur l'architecture), originaire de l'époque de *Muromachi*, classé comme *patrimoine matériel départemental*. Selon l'article du 3 octobre de l'année 860 (*Jōgan*, 2 ) dans le *Nihon sandai jitsuroku* (« Chroniques Véridiques des Trois Règnes »), on donne le rang de *jugoige* (5e rang inférieur mineur) à Ôtomishin (la divinité de Ôtomi), et le rang de *shōrokujiyō* (6e rang supérieur majeur) dans la province de Buzen. Il est possible que ce temple-ci soit tenu pour Otomi-jinja. Près de ce temple, il y a un coin appelé Ogamimatsu (pin pour prière), où on dit qu'un pin était planté dans la ruine de la place sacrée pour la prière(fig.14A). Ce point longe la route du Légat impérial pour aller prier au Sanctuaire d'Usa, lequel est considéré avoir succédé à la Route ancienne. Kinoshita pense que cette place sacrée de prière ne remonte pas dans l'Antiquité et qu'elle est probablement postérieure au Moyen Age. Je pense que d'ici, on aurait prié de loin Ôtomi-jinja, si ce temple se trouvait bien dans la position actuelle avant l'ouverture de la Route.

\*Légat impérial : messenger impérial qui est envoyé par l'empereur lors de son avènement

Dans le cas non pas de tels temples généraux, mais, pour ainsi dire, des grands sanctuaires des Dieux d'Etat, la Route officielle pour aller prier y menait. Ainsi, par exemple, le Sanctuaire Ise se trouve pour ainsi dire près de la route de Shima ( Tôkaidô (fig.1)) , dont le terminus est le siège gouvernemental de la province de Shima. Selon des articles du *Engi-shiki* (un des manuels protocolaires de l'ère *Engi*) relatifs aux chevaux auxiliaires des postes dans les provinces, à propos des nombres de chevaux dans un relais, on en compte huit jusqu'au plus proche relais de Watarai, et à partir du relais de Kamobe, relais loin de Watarai, quatre. De par ce fait Kinoshita(24) comprend que la Route jusqu'à Sanctuaire d'Ise était importante. Il (25) comprend aussi que la relation entre le relais de Watarai et le Sanctuaire d'Ise était très étroite, parce que le pouvoir du *kokushi* (administrateur de province) d'Ise de réparer le relais de Watarai fut assumé par le grand prêtre de Sanctuaire d'Ise, selon les édits de *dajōkan* (ministère des affaires suprêmes) du 25 décembre de l'an 817 (*Kōnin*, 8).

Par ailleurs, la Route menait aussi aux Sanctuaires Kashima et Katori dans le pays de l'Est, à l'époque de Nara. Selon un passage de l'article du district de Namekata dans *Fudoki* (Notes sur le climat et le sol) de la province de Hitachi, c'est la Route terrestre pour Kashima. Cette Route correspond à celle qui met en rang les deux relais de Sone et Itaku au sud-est à partir de *kokufu* (le siège gouvernemental de la province) de Hitachi(26). Comme le relais d'Itaku fut déclassé en 811(*Kōnin*, 6), il paraît que le relais de Sone fut aussi déclassé presque dans le même temps. En revanche, à propos de Sanctuaire Katori, la Route des deux relais de Araumi et Mashiki dans la province de Shimohusa qui furent déclassés en 806 (*Enryaku*, 24), est tenue pour la route pour aller prier, laquelle s'est séparée de la ligne principale de Tôkaidô et s'est dirigée vers le

Sanctuaire( 27). Ainsi, à propos de la raison pour laquelle le dieu principal d'Etat se trouve au terminus de la Route, c'est parce que le *hobeishi* (messager impérial) devrait être dépêché le plus vite possible en cas d'urgence).

Par conséquent, comment le Sanctuaire d'Usa se relie-t'il avec la Route, lequel est aussi tenu pour le temple du Dieu principal d'Etat ? - La route de liaison entre des districts de Buzen et Bungo qui traverse deux districts de Kamutsumike et Shimotsumike, est considérée entrer dans le district d'Usa, et descendre vers le sud à partir du relais d'Usa qui est supposé près du point de traversée de la rivière Yakkangawa, puis se diriger vers le prochain relais d'Ajimu (fig.3) . Si cette route de liaison se dirige en ligne droite, elle aboutit exactement au Sanctuaire d'Usa (fig.17). C'est à dire qu'on peut affirmer que le tracé à l'est du Yakkangawa est la voie sacrée pour aller prier. A l'est du Yakkangawa, il y a la voie rectiligne qui se dirige vers le Sanctuaire d'Usa (Nishi-sandô), qui peut être assimilée à la voie sacrée. A cet égard, IINUMA Kenji(28) signale que la Route théorique telle que restituée dans le district de Shimotsumike coïnciderait avec cette voie rectiligne, si on prolonge directement cette Route vers l'ouest-sud-ouest. Ce ne serait pas une coïncidence fortuite, bien qu'il y ait au moins 9km de distance entre deux points. Cela revient à dire que, dans le district d'Usa également, il est possible que la Route ait été installée jusqu'au Sanctuaire d'Usa dans la même direction que celle de la Route du district de Shimotsumike. Ou bien il est probable que la Route sinueuse ait été aménagée en réalité, mais il est possible que l'on ait consciemment perçu cette ligne de la Route comme une ligne en projet, une ligne théorique. Comme j'ai dit plus haut, je pourrais prévoir que des recherches sur cette Route nous apportent désormais des suggestions importantes à propos de la fondation même du Sanctuaire d'Usa.



# 宇佐八幡宮の登場と官道・条里

## —洛陽周辺の地割と龍門の事例と比較して—

飯 沼 賢 司 (別府大学)

### はじめに

本報告では、宇佐八幡宮の出現と国家神への展開を九州における辺境防衛、国家支配の展開の中で理解することを目的とする。具体的には、豊前地域における官道の整備、条里地割の整備と関連と宇佐八幡宮の登場、整備を関連させながら、議論を組み立てるとともに、日本の古代国家体制の模範となった中国、北魏、隋・唐の事例と比較しながら検討を加えることにしたい。

### 1.

北魏は鮮卑族が中国北方から侵入し建てた国である。仏教を本格的に中国に持ち込んだ国であり、隋・唐の律令体制の基礎を築いた国家である。6代皇帝孝文帝は、馮太后の摂政の元に均田制に前後して484年(太和八年)6月に俸禄制が發布。翌485年(同九年)10月、李安世の上奏を受けて均田制が發布、更に翌486年(同十年)2月には三長制を施行した。さらに493年、孝文帝は、国都平城(大同)が北に片より過ぎたので、洛陽に遷都することを宣言した。しかし、群臣の反対が多かったため、東斉を討つことを口実に大軍を集め、洛陽に遷都を断行した。これによって、均田制など諸改革を一層進めることになったのである。その意味で洛陽において隋・唐に繋がる体制が確立したといえる(松本善海 1977年 論文)。

北魏の均田制は隋・唐に受け継がれ、やがて、新国家建設を目指す日本は、唐の律令制とともに班田収授・条里制というかたちで受け入れ、施行される。中国の均田制とは民を戸籍に登録された労働に耐える人へ、一代限りの口分田(露田、麻田)と一定の広さまで世襲が認められる永業田(桑田、世業田)を給付し、その一定額の給付に対して定額の租(穀物)、調(繊維)、役(労役)(租庸調)の納税を求める制度である。それに対して、日本では、永業田を認めず、公地公民を基本に公民の男子には2反、女子にはその3分の2を班給した(図1 fig.1、図2 fig.2)。

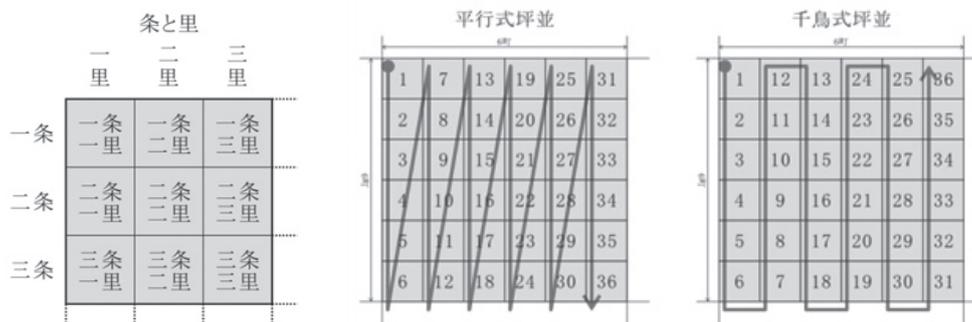


fig.1 jō (rang) et ri (file) La répartition du terrain par quadrillage

図1 図1 条と里 条里地割 (ウィキペディア「条里制」より)



fig.2 Terrains quadrillés aux environs de Luoyang  
図2 洛陽郊外の方格地割



fig.3 Terrains quadrillés du Nakatsu-jōri  
図3 中津条里の方格地割

中津に残る沖代条里遺跡は、このような均田制の裏付けとなった唐の方格地割制度を受け入れた条里制遺構が今も残り続けたものである（図3 fig.3）。また、これから論じる洛陽郊外の耕地は、北魏代に本格的に条里（方格地割）が施行され唐へと受け継がれた場所である。ここでは、この場所を事例に方格地割耕地と水路、祭祀の問題を考えてみたい。

## 2. 龍門の地理的位置と水源信仰

龍門は洛陽の街の南から北に流れる伊河の峡谷で兩岸の崖が天然の門戸に似ている場所であった。以前は「伊闕」（伊河の闕）と呼ばれていた。「闕」とは古代の宮殿前の両側にあった楼を指す語であった。歴代皇帝の住む所は龍宮と呼ばれていたことから、その後、後漢時代（唐代という説もある）以降、洛陽の龍門の門＝龍門と称されるようになったという（従来の説）。しかし、私は、皇帝と水に神、龍の信仰の結合は後漢まで遡らず、隋・唐以降と考えている。

龍門の南には、伊東渠と呼ばれる用水の堰があり、この堰から平野部の方格地割の畠作地帯に水が供給された。北魏末の地理書『水経注』伊水の項には「伊水又北入伊闕、昔大禹疏以通水」とある。この「疏」とは水路のことと考えられ、北魏時代には、伊東渠（いとうきよ）の原型が出来上がっており、夏の王禹は治水の神として祀られ、ここにはその治水伝説が6世紀初頭には存在していたことがわかる。禹王の伝説は龍門石窟の一角に現在もある「禹王池」の存在からも裏付けられる。

石窟が造られる以前から、ここには確かに水路が存在した可能性がある。唐の詩人白居易の詩文にも「題龍門堰西洞」があるが、この龍門堰とは伊東渠の堰を指しているのであろう（図4 fig.4）。

唐の高宗の時代、7世紀後半には、水にかかわる潜溪寺などの石窟が登場してくると同時に「龍門」の名称が登場したのではなかろうか。高宗の皇后が則天武后であり、龍門最大の磨崖仏奉先寺の蘆舎那石仏は彼女の姿を模して造られたといわれる（図5 fig.5）。武后は武周という国家を建て、自らも皇帝となった。ここに7世紀から8世にかけて皇帝の龍と水信仰の龍が結合本格的に始まった可能性を指摘しておきたい。白居易が目当たりし「龍門堰西洞」と表現した石窟の中心がこの蘆舎那石仏であった。さらに、白居易の時代、9世紀前半の玄宗（げんそう）皇帝の時代には、玄宗皇帝は自身の等身像を造らせ、全国の各州に造らせた開元寺に安置した。これは、ローマの皇帝礼拝に類似した仕組みではなかったろうか。このような経緯の中で、龍門の地は、仏教の恵みの証としての水源の地と

して広く認識され、皇帝の信仰と結合していったのではなかろうか（飯沼賢司 2013年 論文 p.88）。



fig.4 Terrains quadrillés de Luoyang et Grottes de Longmen

図4 中国洛陽の地割と龍門石窟



fig.5 Le statue de Vairocana dans le Monastère Fengxian à Longmen

図5 龍門の石窟奉先寺の盧舎那仏

### 3. 中津条里と官道と宇佐神宮

中津市には沖代平野と呼ばれる小規模な沖積平野がある。ここには、市街地化は進んでいるものの、1300年ほど前に整備された方形の条里区画が今も残り、農地として機能している。この条里の南限で規格線となっているのが古代の豊前道と呼ばれる官道である。この道は、直線プランとして計画されたが、長い歴史の時間を経る中で、途中がやや曲がったりし、完全な直進プランは失われているが、最終的には、直進すると宇佐神宮の西参道と重なる。この道は、天皇の使者勅使が宇佐八幡宮に奉幣するための道として中世の時代は「宇佐大路」、近世では勅使街道と呼ばれてきた（図6 fig.6）。



fig.6 La Grande route Usa (Buzen-kandô) et Sanctuaire Usa

図6 宇佐大路【豊前官道】と宇佐八幡宮

### 官道・条里の整備の担い手

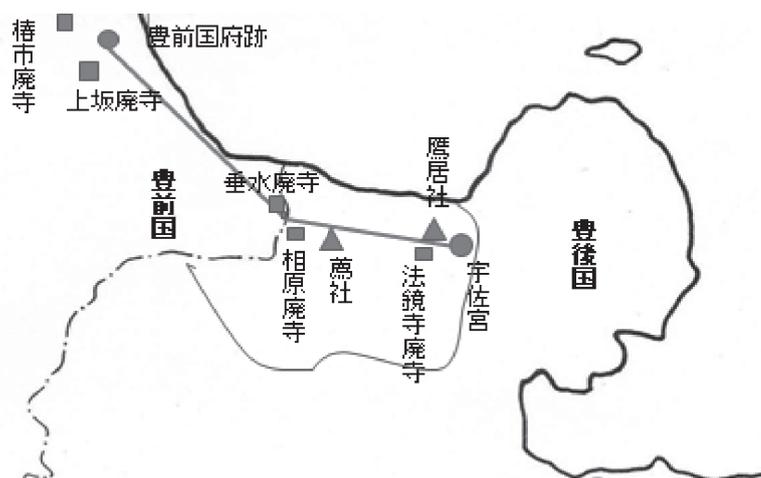


fig.7 Buzen-dô et des sites archéologiques des temples bouddhiques et shintoïstes anciens

図7 豊前道と古代寺院・神社遺跡

上記の図7 (fig.7) は、7世紀末から8世紀前半代にかけて造られた豊前国<sup>ぶぜんのかく</sup>の古代寺院で、朝鮮半島系の瓦を出土するものである。これらの寺院は豊前官道沿いに分布し、出土遺物や遺構から、これらを建設した人々は朝鮮半島から渡来した人々とみられている(図8～12 fig.8-12)。また、大宝2年(702)の豊前国戸籍の断簡(正倉院文書)からもこの地域に渡来系の人々が多くいたことが推測されている。



fig.8 La premièrej pierre(soseki) d'Aihara-haiji

図8 相原廃寺礎石



fig.9 Tuile de Kamisaka-haiji d'origine de Paekche,

図9 上坂廃寺出土の百済系瓦



fig.10 Socle central de pagode d'Aihara-haiji

図10 相原廃寺塔心礎



fig.11 Tuile d'Aihara-haiji d'origine de Paekche

図11 相原廃寺出土百済系瓦



fig.12 Une tuile typique du royaume de Silla  
exhumée à Tarmi - haiji

図12 垂水廃寺出土新羅系瓦

### 渡来人の祀る八幡神の出現

宇佐八幡宮のご神体である薦の枕は豊前官道沿いにある三角池<sup>みすみいけ</sup>という人工池の薦を束ねて作られる。この池の場所は大貞 (oosada) といい、この地名は、大宇佐田 (oosada) から転訛したといわれる (中野幡能 1975年 著書 p.88)。ここは宇佐八幡宮の神官宇佐氏の拠点であったといわれる。宇佐宮の神宮寺 (じんぐうじ) 弥勒寺初代別当である法蓮<sup>ほうれん</sup>の病気から人々を救った功績で一族に「宇佐<sup>うさ</sup>君」の姓が与えられ、豊前国内で野40町も与えられた。大貞の地もその「野」の中にあっただと考えら

れる。法蓮の一族から宇佐氏の神官の始祖となる宇佐池守が登場し、14世紀初頭に編纂された『八幡  
うさのいけもり 宇佐宮御託宣集』によれば、池守はこの池の主であり、こも まくら 薦の枕は、池守と宇佐宮神官おおみわもろおとこ 大神諸男の協力で創設され、池は八幡神の重要な祭祀場となった（図13 fig.13）。



fig.13 Le bassin Miisu où est né le goshintai de la divinité du Sanctuaire Usa

図13 宇佐八幡宮の御神体が生まれる三角池

三角池の築堤の技術は、大宰府のみずき水城のように版築よって土を突き固め、敷粗朶（しきそだ）工法で草と土を交互に積み重ねていた渡来人の技術が使われたことが発掘で明らかにされている。豊前では、国府から近い池田遺跡でも発掘によって、池田遺跡などで木樋や敷粗朶工法が確認され、百済系渡来人の技術の痕跡が各地で確認される（図14・15 fig.14,15）。豊前官道の推定線上の伊藤田中遺跡では、古代道路遺構で見られる波板状の連続土坑が確認され、近くの官道推定線上では切通し遺構が発見された。官道では一般に池の堤と同じ版築工法がその舗装に使われ、豊前の渡来系の人々が、池や道、さらに条里地割の工事に関係した可能性が高い。



fig.14 Le site Ikeda (Miyako-machi, Fukuoka)

図14 福岡県みやこ町池田遺跡



fig.15 La système shikisoda

図15 敷粗朶（しきそだ）工法

薦社の場所では、谷を埋めて三角池の堤が造られない限り、豊前官道を推定プランで造ることはできなかつたはずである。法蓮が「野」を賜ったのが703年、最初の八幡社であるたかいしゃ やっかんかわ 鷹居社がたかいしゃ やっかんかわ 駅館川のほとり、官道に接して建立されたのが712年とすれば、この間に下毛郡から宇佐郡の豊前官道は建設が進められたと推定される。豊前官道の整備と八幡神の出現は密接に連動していると考えべきである。奈良時代の宇佐宮の神官は大神（おおみわ おおみわ）氏、からしま 辛島氏、宇佐氏が占めるが、かれらはどれも渡来系の一族とみられる。神自身も「日向（ひょうが 大隅）国おおすみ（大隅）国からくにの辛国あまくだの城（渡来人の拠点）に天降り、日本の神と成れり」と述べたように、渡来人の祀る神であった。渡来人は、律令国家の大動脈官道と条里の建設の担い手

となり、さらに、714年には、新たに隼人を支配するために建てられた大隅国の先兵として豊前から200戸の民が入植させられた。これも渡来人であったと推定される（図16 fig.16）（飯沼賢司 2015年 著書 p.88）。

fig.16 Tableau chronologique de l'apparition de la divinité Hachiman

図16 八幡神出現年表

703年	法蓮、豊前の野40町を与えられる。 この頃、虚空蔵寺の建設か
712年	最初の八幡社鷹居社の建造。
713年	日向国から4郡を割き大隅国成立。
714年	豊前国200戸、大隅国入植。
716年	鷹居社から小山田社への遷座 「此の所路頭にして、往還の人無礼なり。此等を咎むるは甚だ愍（メグ）し。 小山田の林に移り住まんと願う」（『八幡宇佐宮御託宣集』）
720年	大隅隼人の乱の平定。
725年	小倉山の地（現社殿の位置）に八幡社遷座。

### 国家神八幡神の形成

716年、八幡神は鷹居の地から、<sup>おやまだ</sup>小山田の地に移る。その理由は、鷹居は路頭にあり、路を通る人が無礼であるので、小山田の林に住みたいと神が託宣して移ったという。小山田の地は西進していた豊前官道が大きく南に向きを変える場所を見下ろす位置にある。この移動は官道整備が南へ展開したことに対応するのではなかろうか。そして、八幡神は725年に現在の社殿の場所（小倉山）の地に移る。この場所は豊前官道を鷹居社から真っ直ぐ伸ばした延長上にあり、豊前と豊後の境界の山、<sup>おんもとさん</sup>御許山の麓に位置する。

しかし、この段階では、この八幡社は正式な記録には登場しない。それから12年後の737年、八幡神は正式な記録にはじめて顔を出す。この段階で伊勢神宮や<sup>おおみわしや</sup>大神社などとともに朝廷の使者の派遣される西国の国境神としての位置を占めるに至った。

さらに八幡神はわずか12年で、大仏建立に手を貸し日本の神々の上に君臨する仏教守護の国家神となる。この八幡入京以後、八幡神は「<sup>ねぎ</sup>禰宜」という女性神官を通して「託宣」という神の声を発しながら、中央の政治と密接に関係しながら<sup>しょうむてんのう</sup>天皇霊（はじめは<sup>おうじんてんのう</sup>聖武天皇霊のち応神天皇霊に変化する）とみなされた。八幡神は日本における仏教普及の最前線を走り、神と仏をつなぐ神仏習合の推進役となった（図17・18 fig.17,18）（飯沼賢司 2014年 著書 p.88）。



fig.17 La reconstitution de l'entrée à la cour impériale de la divinité Hachiman(2002)

図17 八幡神入京の再現（2002年）



fig.18 Grand Bouddha de Tōdaiji à Nara

図18 東大寺大仏

宇佐宮への勅使(朝廷からの使者)は、宇佐使と呼ばれ、その初見は、宇佐八幡宮の初見のときに遡る。737年4月の遣新羅使に対する無礼を伊勢・八幡・大神・住吉・香椎などに告げるために、勅使が派遣されたと考えられるが、これがおそらく宇佐宮の勅使の最初であろう。その後、聖武天皇の744年9月の阿倍虫麻呂の奉幣が記録されている。その後、随時勅使は、国家の大事や天皇の病のときに派遣されているが、中でも、皇位の託宣を確かめた勅使和気清麻呂が最も有名なものであろう。のちに、この清麻呂の派遣は、恒例の使の濫觴となり、天皇の代替わりに出される、いわゆる「和気使」の成立に繋がってゆく。この勅使の派遣が天皇と西の国境神である宇佐八幡を繋ぎ、ローマ皇帝の皇帝礼拝にも共通する天皇霊への国家祭祀の側面をもった(図19～21 fig.19,21)。



fig.19 Les envoyés de l'empereur au Sanctuaire Usa  
図19 宇佐宮に派遣された勅使



fig.20 Deplacement du goshintai  
図20 ご神体の遷座



fig.21 Prières des envoyés de l'empereur au Sanctuaire Usa  
図21 勅使の参拝

## まとめ

中国律令国家、それも模した日本律令国家においても、また、古代ローマにおいても方格地割や官道の整備は、皇帝の支配の展開そのものであった。その支配が充実して行く中で、国家の水支配や国家の支配を支える官道と結びついた祭祀施設が造られ、それは皇帝そのものを祭祀する信仰と結合した施設に変貌していった。宇佐八幡神はまさに辺境の境界神から国家神へ変貌し、天皇霊を祭祀する施設となったこのような典型であった。

# La relation entre l'apparition du Sanctuaire Usa et la construction de l'ancienne route impériale (*kandô*) ainsi que la répartition du terrain par quadrillage (*jôri*)

— La comparaison entre la Chine et le Japon —

Kenji IINUMA

(Université de Beppu)

Traduction par Claire CHEVALLIER (EM Lyon Business School)

et Manabu TERAMOTO (Université Paul-Valéry Montpellier)

## Introduction

Dans ce rapport, nous abordons le sujet de l'apparition du Sanctuaire Usa et sa transformation en la divinité impériale, qui eurent lieu à une époque largement de la défense de la frontière dans la partie de la région Kyûshû (île à l'extrême sud-ouest du Japon) sous la domination impériale. Plus précisément, nous allons nous concentrer sur le lien entre l'apparition du Sanctuaire Usa, la construction de l'ancienne route impériale (*kandô*) et la mise en place de la répartition du terrain par quadrillage (*jôri*) dans la province de Buzen (une ancienne province qui se situait dans le nord de Kyûshû). Cela sera complété par une comparaison entre le modèle mis en place en Chine – les dynasties des Wei du Nord et Sui-Tang – et le modèle japonais qui s'en est inspiré.

## 1. La répartition des terrains aux environs de Luoyang (ancienne capitale de la Chine) et le *jôri* au Japon

La dynastie des Wei du Nord fut fondée par les Tabghatch venus du nord de la Chine. Cette dynastie apporta en Chine le bouddhisme dans son intégralité en même temps qu'elle établit les bases du système de lois (*ritsuryô-sei*) qui sera achevé sous l'époque des Sui et Tang. Xiaowendi, 6ème empereur des Wei du Nord, promulgua le système de salaire (*hōroku-sei*) en juin 484 (ère Taiwa, 8) sous la régence de l'impératrice Wenming. L'année suivante, en octobre 485 (Taiwa, 9), à la demande de Li Anshi, Xiaowendi mit en place la politique des champs égalitaires (*kinden-sei*) et en février 486 (Taiwa, 10), un système visant à réaffirmer la domination impériale au niveau local (*sanchō-sei*). Dans le même temps, en 493, l'empereur transféra la capitale à Luoyang, car celle-ci était avant située à Pínchéng, une ville excentrée à l'extrême nord du pays. Néanmoins, au vu de l'opposition de nombreux vassaux, il utilisa le prétexte d'une expédition punitive contre la dynastie Qi du Sud pour déplacer une grande partie de ses forces vers la nouvelle capitale. Ce transfert de capitale permit à la dynastie des Wei du Nord d'approfondir diverses réformes, et notamment la réforme agraire. C'est ainsi que la réaffirmation du pouvoir impériale fut mis en place depuis Luoyang, et sera encore plus développé par la dynastie Sui et Tang.

Le système *kinden-sei* – i.e. la politique des champs égalitaires, fut aussi utilisé sous la dynastie

Sui et Tang. Plus tard, le Japon, qui cherchait à construire un nouvel système étatique, l'importa et s'en inspirât pour mettre en place son système : le *handenshûju/jôri-sei*. De plus, le Japon importa aussi le système de lois (*ritsuryô-sei*) de la dynastie Tang. Le système *kinden-sei* chinois fut caractérisé par le fait que le gouvernement assignait deux champs à toutes les personnes inscrites sur le registre de l'état civil et aptes au travail : un champ non-cessible (*kubunden, roden, maden*) et un cessible dans une certaine mesure (*eigyôden, seigyôden, sôden*). Les personnes, payaient leurs impôts sous la forme de céréales (*so*), de tissus (*chô*) ou par des travaux (*eki*), selon la taille de leurs champs. En revanche, au Japon, tous les champs étaient non-cessibles car tous les terrains et les personnes sont la possession de l'empereur (*kôchikômin-sei*). On assignait d'ailleurs deux tan (unité de superficie) aux hommes, et 1.3 tan aux femmes (fig.1,2).

Le site Okidai-jôri – qui est aujourd'hui situé à Nakatsu –, est la survivance de la structure du système *jôri* de la dynastie Tang, le système de la répartition du terrain par quadrillage dont est inspiré le système *kinden-sei* japonais (fig.3). Par ailleurs, les champs agricoles des environs de Luoyang – que nous allons étudier plus en profondeur –, sont l'endroit où le système *jôri* fut mis en place à la dynastie des Wei du Nord, et qui continua à la dynastie Tang. Dans la deuxième partie de cette présentation, nous allons nous concentrer sur le sujet du système *jôri*, de la voie d'irrigation et la cérémonie religieuse dans les environs de Luoyang.

## 2. La situation géographique de Longmen et la sacralisation de l'eau

Longmen est le nome de la gorge de la rivière Yi. Celle-ci s'écoule du sud vers le nord en passant dans la ville de Luoyang. Là-bas, les falaises des rives forment une porte naturelle. Pour cette raison, Longmen était appelé YiQue (porte de la rivière Yi). A l'antiquité, le mot « Que » désignait des tours qui se trouvaient à l'avant et de chaque côté d'un palais. Etant donné qu'après la dynastie Han postérieurs (soit à la dynastie Tang), la demeure des empereurs était appelée le palais sous l'eau du dieu dragon (*ryûgû*), une théorie toujours en cours veut qu'on appelait probablement la porte de Longmen à Luoyang, Longmen. Cependant, en réalité, il semble que la fusion entre l'empereur, la source, la divinité et le dragon ne remonte pas à la dynastie Han postérieurs mais qu'elle n'eut lieu qu'après la dynastie Sui et Tang.

Dans le sud de Longmen, il y avait le barrage du cours d'eau qui s'appelait le canal Ito et qui arrosait les champs agricoles du système *jôri* dans la plaine. Dans *Shui Jing Zhu* (*Suikichû* en japonais), ouvrage de géographie rédigé à la fin de l'époque des Wei du Nord, on peut trouver une description de la rivière Yi : « la rivière Yi coule depuis le nord vers YiQue ; à l'antiquité Yu le Grand perça la montagne pour que les eaux puissent se rejoindre ». On peut en déduire qu'ici, les cours d'eau évoqué sont la rivière Yi et le canal Ito. Il est donc évident qu'à l'époque des Wei du Nord, le canal Ito était déjà présent. Yu le Grand de la dynastie Xia était vénéré dans cette région comme la divinité qui avait régularisé les cours d'eau qui avaient inondé la région. Cela explique que la légende de Yu existait déjà à Longmen au début du VIe siècle. Ceci est assuré également par le fait qu'aujourd'hui encore il existe un Bassin du roi Yu aux Grottes de Longmen.

Il est possible que même avant la réalisation des grottes, il y ait déjà un cours d'eau. Dans le poème Devant ce ruisseau à Longmen (題龍門堰西澗) de Bai Juyi, poète de la dynastie Tang, on trouve la description d'un barrage qui semble être celui du canal Ito (fig.4). Dans la deuxième partie du VIIe siècle, sous le règne de l'empereur Gaozong des Tang, l'appellation Longmen serait apparue en même temps que furent aménagées le long de la rivière comme par exemple le Monastère Qianxi. On dit que la statue en pierre de Vairocana, le plus grand Buddha sculpté dans la falaise à Longmen et située dans le Monastère Fengxian, représente Wu Zetian, impératrice de Gaozong (fig.5). Elle fonda plus tard sa propre dynastie Zhou dont elle serait devenue l'impératrice. Ainsi donc, on pourrait dire que la fusion entre le dragon de l'empereur et celui de la sacralisation de l'eau commença véritablement entre le VIIe et le VIIIe siècle. C'est cette statue de Vairocana, qui se trouvait au cœur des grottes, qu'appréciait Bai Juyi. En outre, au début du VIIIe siècle sous l'époque de l'empereur de Xuanzong où vécut également Bai Juyi, l'empereur fit sculpter des représentations de lui à taille réelle et les disposa dans les temples Kaiyuan qu'il avait lui même fait construire dans toutes les provinces. Cette méthode ressemble au culte impérial romain. C'est ainsi que Longmen a été reconnu comme preuve de la grâce de Bouddha, et ceci a peu à peu donné lieu en la croyance à l'empereur.

### 3. Nakatsu-jōri, *kandō* et Sanctuaire Usa

Dans la ville de Nakatsu s'étend la plaine Okidai, plaine alluviale de petite envergure. Alors que l'urbanisation y a progressé, il reste toujours des terrains issus du système *jōri*, aménagés il y a environ 1300 ans et utilisés aujourd'hui en tant que champs agricoles. C'est l'ancienne route impériale (*kandō*) nommée auparavant le Buzen-kandō, qui forme la limite sud de ce *jōri*. A l'origine, cette route fut construite en ligne droite, mais au cours des années, elle s'est courbée par endroits. N'étant plus droite, elle aboutit finalement à l'entrée ouest du Sanctuaire Usa. A l'époque médiévale, on appelait cette route la Grande route Usa, que les envoyés de l'empereur prenaient afin de faire des offrandes au Sanctuaire Usa et, à l'âge moderne, on l'appelait la route des envoyés de l'empereur (fig.6).

#### Les personnes qui se sont occupées de la construction du *kandō* et *jōri*

Qu'est-ce qui s'est occupé de l'aménagement de ce *kandō* et *jōri* ? Du VIIe au VIIIe siècle, sur le modèle du système de loi (*ritsuryō*) de la Chine, le Japon établit une législation du même nom. De plus, pour effectuer l'assignation des champs non-cessibles (*kubunden*) – en se basant sur l'idée que toutes les personnes et tous les terrains à l'empereur (*kōchikōmin-sei*) –, le système *jōri* fut d'abord mis en place dans les provinces aux alentours de la capitale (Kinai). Au fur et à mesure de la mise en place progressive des *kandō*, qui servaient d'artères principales de transport, le système *jōri* fut également élargi à d'autres provinces. Dans la province de Buzen, l'aménagement aurait commencé vers 700. On considère que la technique pour effectuer ses travaux avait été amenée notamment par des aristocrates, des fonctionnaires et des ingénieurs, qui s'étaient expatriés du royaume Baekje de la Péninsule de la Corée (elle disparut en 661). En se basant sur d'anciens ouvrages – dont notamment le *Nihon shoki*, il est évident qu'à Dazaifu (le siège régional

de l'empereur dans la région Kyûshû) des établissements de défense furent construits grâce à leurs techniques. On pourra penser notamment au château Mizuki, au château d'Ôno et au château de Kii.

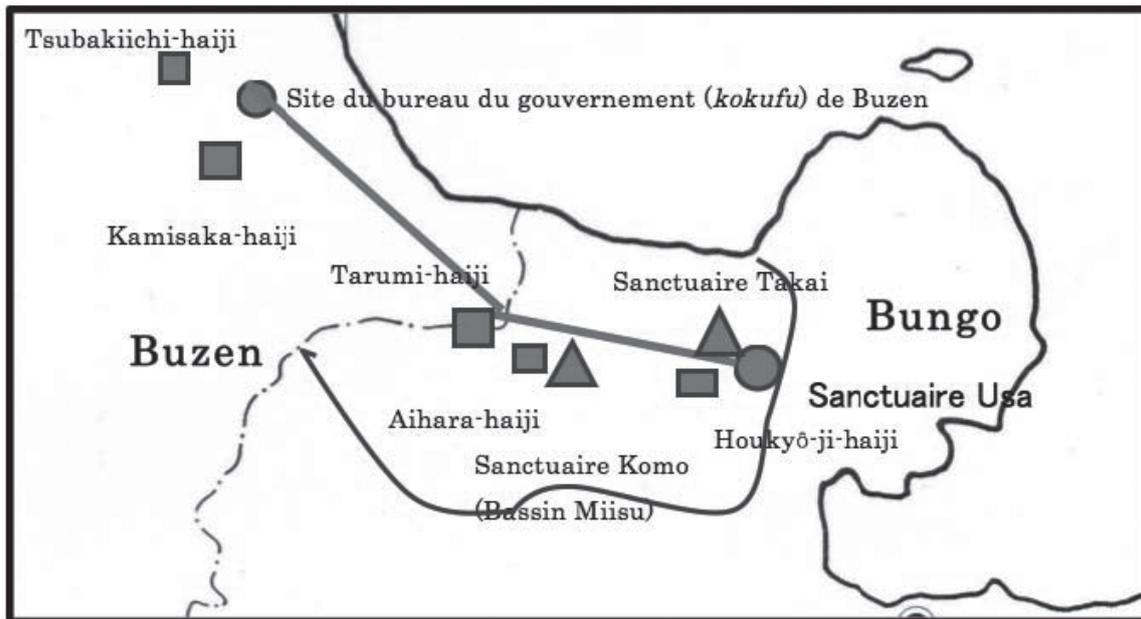


Fig.7 Buzen-dô et des sites archéologiques des temples bouddhiques et shintoïstes antiques

La carte ci-dessus (fig.7) montre la répartition des temples érigés dans la province de Buzen du VII<sup>e</sup> au début du VIII<sup>e</sup> siècle. Dans ces temples, des tuiles faites selon des techniques propres la Péninsule de Corée ont été exhumées. L'on peut penser de par le fait que ces temples se situaient le long du Buzen-kandô, mais aussi de par l'exhumation de divers objets et l'étude des ruines de ces temples, que ceux qui les érigèrent étaient vraisemblablement des immigrants issus de la Péninsule de la Corée (fig.8–12). De plus, des morceaux du registre de l'état civil de Buzen (documents de Shôsô-in) datant de l'an 702 (Taihō, 2) montre qu'il y avait de nombreux immigrants et descendants d'immigrants dans la province de Buzen.

### L'apparition de la divinité Hachiman vénérée par des immigrants

La divinité du Sanctuaire Usa réside dans un objet physique : le goshintai, un oreiller fait de zizanes issues du bassin Miisu. Cet endroit s'appelle Ôsada. Il s'appelait à l'origine Ôsada et le clan Usa - dont été issus les prêtres du Sanctuaire Usa - y demeurait. Le clan Usa obtient un titre prestigieux et 40 villages en province de Buzen car Hôren, le plus haut et le plus ancien cadre du temple Jingû (Miroku) dans le Sanctuaire Usa, contribua au développement de la médecine. Ôsada aurait été un de ces 40 villages. Usa-no-Ikemori, le fondateur de la lignée des prêtres du clan Usa, était issu de la famille de Hôren. Selon le recueil des oracles de la divinité Hachiman (*Hachiman Usa-gû gotakusenshû*), rédigé début XIV<sup>e</sup> siècle, Usa-no-Ikemori était le maître du bassin Miisu ; il créa l'oreiller de zizanes avec Ômiwa-morootoko (Ôga-moroo). Par conséquent, le bassin Miisu devint un lieu important pour vénérer la divinité Hachiman (fig.13).

Des fouilles ont permis de savoir que la construction du barrage du bassin Miisu a largement utilisé des techniques – le pisé et le système *shikisoda* (accumulation alternative d'herbes et de boues) – apportées par des immigrants comme ce fut le cas pour le château Mizuki à Dazaifu. Dans les vestiges d'Ikeda, on a trouvé des tuyaux en bois et un système *shikisoda*. On peut trouver d'autres traces de techniques apportées par des immigrants du royaume Baekje dans différents endroits de la province de Buzen (fig.14,15). Dans les vestiges d'Itôdatanaka sur le Buzen-kandô, on a découvert une série de fosses ondulées, ce qui est le signe que se trouvait là une route antique. Près de ces vestiges, nous avons trouvé des signes montrant la présence à l'époque de percées. Afin d'aménager des *kandô*, on utilisait un système identique au système *shikisoda* utilisé pour créer des barrages dans des bassins. Il est donc bien possible que des immigrants aient également pris l'initiative de la construction des bassins, des routes et des *jôri*.

A l'endroit où se trouvait le Sanctuaire Komo, si le barrage du bassin Miisu n'avait pas été construit à la suite du remblai de la vallée, le Buzen-kandô n'aurait pas pu être fait comme prévu. C'est en 703 qu'on octroya 40 villages provençaux à Hôren et de plus, c'est en 712 que le Sanctuaire Takai fut érigé à la fois au bord de la rivière Yakkan et à côté du kandô. Ainsi donc, l'on peut estimer qu'entre ces années, la construction du Buzen-kandô a progressé dans le district Shimoge et Usa. Il y a une forte relation entre l'aménagement du Buzen-kandô et l'apparition de la divinité Hachiman. Il semble que tous les prêtres du Sanctuaire Usa à l'époque de Nara issus de clans d'immigrants. Comme dit Hachiman lui-même, « je suis descendu du ciel au château de Karakuni (lieu originaire des immigrants) à Hyûga (Ôsumi) et puis je suis devenu le dieu du Japon », Hachiman est à l'origine la divinité des immigrants. Les immigrants se sont chargés de la construction des *kandô* – artères principales du système *ritsuryô* – et des *jôri*. De plus, en 714, deux cents familles dans la province de Buzen ont été forcées d'émigrer dans la province d'Ôsumi qui venait d'être construite pour dominer les Hayato. Sans doute étaient-elles, elles aussi, constituées de descendants d'immigrants (fig.16).

703 av. J.-C.	Hôren obtient 40 villages en province de Buzen
703 env.	Edification du Kokûzô-ji
712	Edification du premier sanctuaire pour la divinité Hachiman à Takai
713	Constitution de la province d'Ôsumi
714	Emigration des 200 familles de la province de Buzen vers la province d'Ôsumi
716	Déplacement de la divinité Hachiman de Takai à Oyamada
720	Répression des Hayato en province d'Ôsumi
725	Installation de la divinité Hachiman à Ogurayama (site actuel)

## La formation de la divinité Hachiman en tant que divinité impériale

En 716, la divinité Hachiman se déplace de Takai à Oyamada. Il semble que c'est à la suite d'un oracle d'Hachiman qui voulait vivre dans les bois d'Oyamada plutôt qu'à Takai : là-bas la divinité Hachiman vivait près d'une rue et il semblait à Hachiman que les gens y étaient irrespectueux. A partir du terrain d'Oyamada, en regardant en bas l'on peut apercevoir le lieu où le Buzen-kandô qui jusque-là se dirigeait vers l'ouest, oblique vers le sud. Ce déplacement de la divinité Hachiman aurait été causé par l'évolution de l'aménagement du *kandô* vers le sud. Ensuite, en 725, la divinité Hachiman s'installa au lieu où elle se trouve encore actuellement (Ogurayama). Cet endroit est dans le prolongement du Buzen-kandô du Sanctuaire Takai. C'est également au pied du mont Onmoto, la montagne frontière entre Buzen et Bungo.

Néanmoins, le Sanctuaire Hachiman n'apparaissait pas dans les archives avant l'an 725. C'est uniquement douze ans après, en 737, que la divinité Hachiman y apparut pour la première fois. A partir de ce moment-là, la divinité Hachiman sera considérée comme la divinité frontière dans les provinces ouest. Des envoyés de l'empereur commencèrent à se rendre au Sanctuaire Usa comme ils le faisaient pour le Sanctuaire Ise et le Sanctuaire Ômiwa.

Seulement 12 ans après, en 749, après avoir aidé à l'édification du Grand Bouddha, la divinité Hachiman devint la divinité impériale en tant que défenseur du bouddhisme c'est-à-dire qu'il prit la tête des divinités nippones. Après cette entrée à la cour, Hachiman influença la politique, en donnant des oracles par l'intermédiaire des femmes-prêtres qui s'appelaient *négi*. La divinité Hachiman fut considérée comme l'âme de l'empereur (au début, l'âme de l'empereur Shômu puis celle de l'empereur Ôjin). La divinité Hachiman joua un rôle très important dans la diffusion du bouddhisme au Japon en même temps qu'il promut le syncrétisme entre les divinités shintoïstes et le Bouddha (fig.17,18).

Les envoyés de l'empereur au Sanctuaire Usa s'appelaient les envoyés d'Usa (Usa-zukai). L'apparition de ces envoyés spéciaux date de l'époque de l'inauguration du Sanctuaire Usa. Il semblerait que des envoyés se sont rendus à Ise, Hachiman, Ômiwa, Sumiyoshi, Kashii pour faire part du manque de respect avec lequel la mission diplomatique au royaume de Silla en avril 737 avait été reçue. Cela était vraisemblablement le premier envoi d'un messenger au Sanctuaire Usa. En septembre 744, Abe-no-Mushimaro, envoyé de l'empereur Shômu, y vient faire des offrandes. On détachait des envoyés au Sanctuaire Usa chaque fois qu'il s'agissait d'affaires importantes ou lorsque l'empereur était malade, mais entre autres, le cas de Wake-no-Kiyomaro serait le plus connu. A cet époque un oracle avait demandé la destitution de l'empereur, celui-ci envoya Wake-no-Kiyomaro demander à Hachiman confirmation de ce funeste oracle. La divinité affirma que l'empereur actuel devait rester en place. Cet envoi de Wake-no-Kiyomaro contribuera plus tard à la mise en place de l'envoi coutumier d'un envoyé au Sanctuaire Usa lors du remplacement de l'empereur (*wake-no-tsukai*). Cela permettait de créer un lien entre l'empereur et la divinité Hachiman, qui est, on le rappelle, la divinité frontière dans les provinces de l'ouest. Cela mettait en place une vénération impériale de l'âme de l'empereur semblable au culte impérial de l'empereur romain.

## Conclusion

Le Japon prit modèle sur le système *ritsuryō* chinois. En Chine comme au Japon, l'aménagement du *jōri* et du *kandō* était dû à l'envie de domination de l'empereur. Au cours de l'évolution de cette domination, des établissements religieux liés aux *kandō* furent construits. Le *kandō* servait à la régularisation des eaux et à la domination impériale. Plus tard, ces établissements se transformèrent en lieux du culte impérial. Le cas de la divinité Hachiman est typique de cette transformation ; la divinité Hachiman, la divinité frontière dans les provinces ouest à l'origine, fut transformée en la divinité impériale.

### <参考文献> Bibliographie

1. 松本善海「北魏における均田・三長兩制をめぐる諸問題」(『中国村落制度の史的研究』) 岩波書店 1977年  
MATSUMOTO Zenkai, Divers problèmes sur deux systèmes de Kinden-sei et Sanchō-sei dans la dynastie des Wei du Nord, dans " Etudes historiques sur le système villageois en Chine " , Iwanamishoten 1977.
2. 飯沼賢司「東アジア世界の磨崖仏・石窟寺院と山・水信仰の関係 ― 神仏習合の視点から―」(『平尾良光先生古希記念論集 文化財学へのいざない』平尾良光先生古希記念論集刊行会発行 2013年)  
IINUMA Kenji, La relation entre statues de Buddha au flanc écarté, temples dans des grottes et foi de la montagne et de l'eau dans le monde est-asiatique: au point de vue de syncrétisme shintoïste-bouddhique, dans " Mélanges commémoratifs de la 70e anniversaire de M.HIRAO Yoshimitsu : L'invitation aux sciences des patrimoines culturels " 2013.
3. 中野幡能『八幡信仰史の研究』(増補版)(吉川弘文館 1975年)  
NAKANO Hatayoshi, Etudes sur l'histoire du foi de Hachiman, Yoshikawakobunkan 1975 (l'édition augmentée).
4. 飯沼賢司『八幡神とはなにか』(角川ソフィア文庫 角川学芸出版 2014年)  
IINUMA Kenji, " Qu'est-ce que la divinité Hachiman ? " Kadokawashoten 2014.
5. 飯沼賢司『国東六郷山の信仰と地域社会』同成社 2015年  
IINUMA Kenji, " La foi et la société régionale dans les montagnes de Rokugō (six cantons) de la Péninsule Kunisaki " Douseisya 2015



